

¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza!

**Boletín informativo  
de literatura infantil y juvenil.**

**N<sup>os</sup> 28-29**

**Guadalajara  Castilla-La Mancha**



¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza!

**N<sup>os</sup> 28-29**

**Marzo/Junio 1989**

Equipo de redacción:  
Seminario de Literatura Infantil  
y Juvenil.  
Guadalajara

© Seminario de Literatura Infantil  
y Juvenil.  
Biblioteca Pública.  
Palacio del Infantado. Guadalajara  
Edita el Servicio de Publicaciones  
de la Junta de Comunidades  
de Castilla-La Mancha.  
Imprime: Gráficas Ponton  
D.L.: GU-249-1982  
N.º de ISSN: 0214-1078

Autorizamos a reproducir textos,  
siempre que se cite la procedencia.

## SUMARIO

	<b>Pág.</b>
1. Presentación . . . . .	2
2. Editorial . . . . .	3
3. Noticias . . . . .	4
4. Experiencias en el aula:	
- Debate de un audiovisual, un camino hacia la lectura . . . . .	10
- El libro del colegio . . . . .	12
- Vuelta-89 . . . . .	14
5. Experiencias en la Biblioteca:	
- El tiempo es oro en la biblioteca . . . . .	20
- La hora del cuento: Una actividad que crea lectores . . . . .	22
- Concurso sobre la creación de un libro . . . . .	24
6. Libros comentados:	
- Críticas de libros . . . . .	29
- Colecciones . . . . .	47
- Libros para el profesional . . . . .	49
6. Una ilustradora:	
Fuencisla del Amo . . . . .	55
7. Una editorial:	
Ediciones B . . . . .	56
8. Varia:	
- María Teresa León - Diciembre 1989 . . . . .	58
- La poesía en la Literatura Infantil y Juvenil en lengua castellana 1966-1989 . . . . .	62
- El ilustrador mirando hacia dentro . . . . .	71
- 100 autores - 200 obras . . . . .	72
- Mensaje para el Día Internacional del Libro Infantil 1989 . . . . .	79
- Dos Seminarios Hispano- Británicos sobre bibliotecas . . . . .	81
9. El rincón de los impresos . . . . .	88

## PRESENTACION

Decíamos el otro día los miembros del Seminario de Literatura de Guadalajara que va a ser necesario abrir nuevas secciones en la revista, para no tener que sobrecargar tanto el apartado "Varia".

Lo comentábamos en una sesión de trabajo en la que cerrábamos este número de ATIZA, al contemplar la abundancia de artículos no encuadrables en las secciones habituales. Si la racha continúa en los próximos meses, haremos nuevos apartados; admitimos sugerencias para bautizarlos.

Uno de ellos podría dedicarse a recoger las colaboraciones de los amigos. En este número se incluyen dos: un artículo sobre la hora del cuento, que nos ha enviado Vicente Cortés desde Valencia, y otro sobre Teresa León, cuya muerte recuerda, con palabras emocionadas, la ilustradora Anabel Martínez.



Los dibujos que enriquecen esta vez la revista son de Fuencisla del Amo, que además de darnos autorización para reproducirlos se ha prestado gustosa a constestar las preguntas de nuestro entrevistador.

Desde aquí le enviamos nuestro agradecimiento.

Esperamos que nuestros lectores sepan comprender las razones que nos han llevado a hacer de nuevo un número doble. Hemos debido hacer un esfuerzo para poner al día la revista antes de que comenzara el 5.º Encuentro de Animadores para estar libres de otras tareas en ese momento y después, cuando debamos recopilar los materiales para publicar las Actas. Nos despedimos pues hasta septiembre, fecha en que volveremos a saludaros desde la primera página de un nuevo ATIZA.

## EDITORIAL

El libro, y en particular el libro para niños y jóvenes, va adquiriendo protagonismo en la parcela cultural de nuestra sociedad. Una prueba fehaciente son las múltiples ediciones que la mayor parte de las editoriales —grandes y pequeñas— presentan periódicamente en sus catálogos.

Pero no hablemos hoy del interés comercial y del sustento que supone para muchas empresas la publicación de libros destinados a los pequeños de la casa, sino del creciente atractivo que este sector está despertando entre quienes tienen algo que ver con los niños: maestros y profesores, bibliotecarios, animadores socioculturales, padres,...

De ello da fe la permanente aparición de revistas que, de un modo u otro, se centran en el análisis, crítica y divulgación del libro para niños y jóvenes.

Unas, la mayoría, realizadas por grupos entusiastas de la palabra escrita y de la educación, que con el esfuerzo personal y pequeñas ayudas de la Administración publican unas páginas al año con el ánimo fundamental de dar a conocer los resultados de la propia experiencia.

Otras, montadas desde instituciones públicas o privadas, con fuertes presupuestos y con buenas campañas publicitarias, irrumpen en el mercado con la

intención de cubrir la demanda de un género de publicación periódica cada día más pujante entre los profesionales del sector.

En los últimos meses hemos tenido noticia de la aparición de varias de ellas: LUCANOR, editada por la Diputación Foral de Navarra y que tiene como eje central "el cuento". CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil) que publica la editorial Fontalba en paralelo con "Cuadernos de Pedagogía", de la que se ha desgajado después de varios años de dependencia. DE LIBROS, una revista que no se centra en el mundo infantil-juvenil, pero en la que el profesional hallará abundante información bibliográfica. EDUCACION Y BIBLIOTECA, de muy reciente aparición, en la que podemos encontrar un poco de todo siempre que tenga cabida en uno de los dos términos de su epígrafe.

Este "boom" se extiende más allá de nuestras fronteras, y así lo confirma el extenso catálogo de la exposición de revistas de esta naturaleza, organizada por la "Biblioteca Internacional de la Juventud" de Munich y que podremos contemplar en la Biblioteca Pública de Guadalajara durante la segunda quincena de junio del presente año. Exposición que, todo hay que decirlo, cuenta con una nutrida representación de publicaciones españolas.

## Actividades

- El Centro de Profesores de Zamora nos comunica su programa de actividades para el mes de abril. Entre ellas cabe destacar una exposición titulada "Los recursos pedagógicos y la escuela", formada por diversos materiales didácticos realizados por museos, instituciones o particulares, tanto españoles como extranjeros, sobre diferentes áreas educativas (ciencias sociales y experimentales, matemáticas, enseñanzas artísticas, medios audiovisuales y educación especial).
- La Asociación de Amigos de la literatura infantil ha celebrado este año el Día del Libro en Segóbriga, con gran cantidad de actividades literarias desarrolladas en las ruinas del anfiteatro y con la participación de alumnos de centros de enseñanza media y formación profesional.
- En el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil, de Salamanca, ha permanecido expuesta, entre el 14 de marzo y el 7 de abril, una exposición de carteles internacionales titulada "Lectura, niños, libros", que recoge piezas coleccionadas por un japonés, Hisako Aoki, miembro de la sección nacional de IBBY de Japón. Entre los 116 carteles se incluían dos españoles, de Joan Verdú y Francesc Vila-Rufas respectivamente.
- El Seminario de Animación a la Lectura del CEP de Miranda de Ebro ha organizado la IV Fiesta del

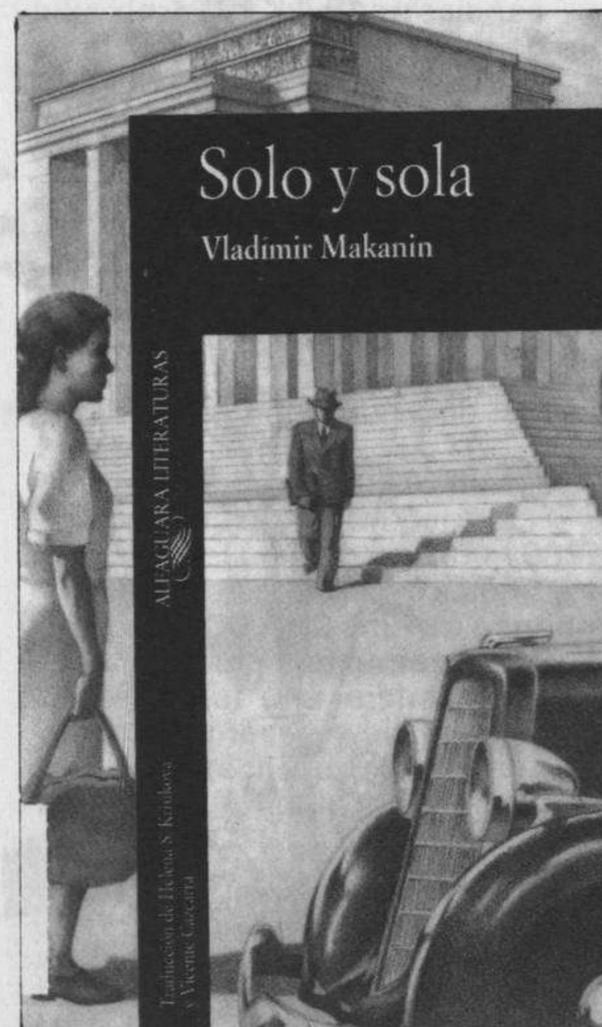
Libro, que agrupa gran cantidad de actividades, desarrolladas a lo largo de la semana del 17 al 21 de abril.

- El Área de Cultura del Ayuntamiento de Almería ha organizado un acto para presentar el libro "Hormiguita negra", de Ana María Romero Yebra, vieja amiga de este Seminario. La obra está editada por Escuela Española.
- La Federación Internacional de Documentación (FID) celebra su 45 Congreso y Conferencia en La Habana, entre el 30 de agosto y el 7 de septiembre de 1990. A pesar del tiempo que falta para que comience, ya han divulgado un impreso con el correspondiente cupón de inscripción. El tema del Congreso es "La información, un recurso para el desarrollo". Los interesados pueden pedir información al Comité Organizador. Apartado Postal 2019. La Habana, 2, Cuba (Fax 228382).
- Más cercana en el tiempo y en el espacio queda la 55 Conferencia Internacional de la IFLA (Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios), que este año se celebra en París entre el 19 y el 26 de agosto. Los congresos de la IFLA suelen ser bastante caros (unas 40.000 ptas. la inscripción), pero si alguien se anima, puede ponerse en contacto con Viajes Ecuador (C/ O'Donnell, 11 de Madrid, tfno.: 91-275 04 68), que ha organizado varias posibilidades de viaje y alojamiento.

- La Universidad de Castilla-La Mancha ha organizado un curso de verano titulado "Literatura infantil: teoría, crítica e investigación". Tendrá lugar en Cuenca, del 12 al 14 de julio. El plazo de inscripción finaliza el día 15 de junio. La cuota de inscripción cuesta 8.000 ptas.
- En Hellín han tenido lugar las IV Jornadas Literarias, durante los días 25, 26 y 27 de abril. Aunque no estuvieron dedicadas especialmente a la literatura infantil y juvenil, contaron con la presencia de Gloria Fuertes. Los actos estaban organizados por el Ayuntamiento de la ciudad.
- También por esas fechas (concretamente los días 27, 28 y

29 de abril) se desarrollaron las III Jornadas de Animación a la Lectura en Calahorra. Organizaba El Desván, grupo del CEP de Calahorra, y estuvieron presentes Montse Ginesta, Seve Calleja, Ana Luisa Ramírez y Teresa Durán.

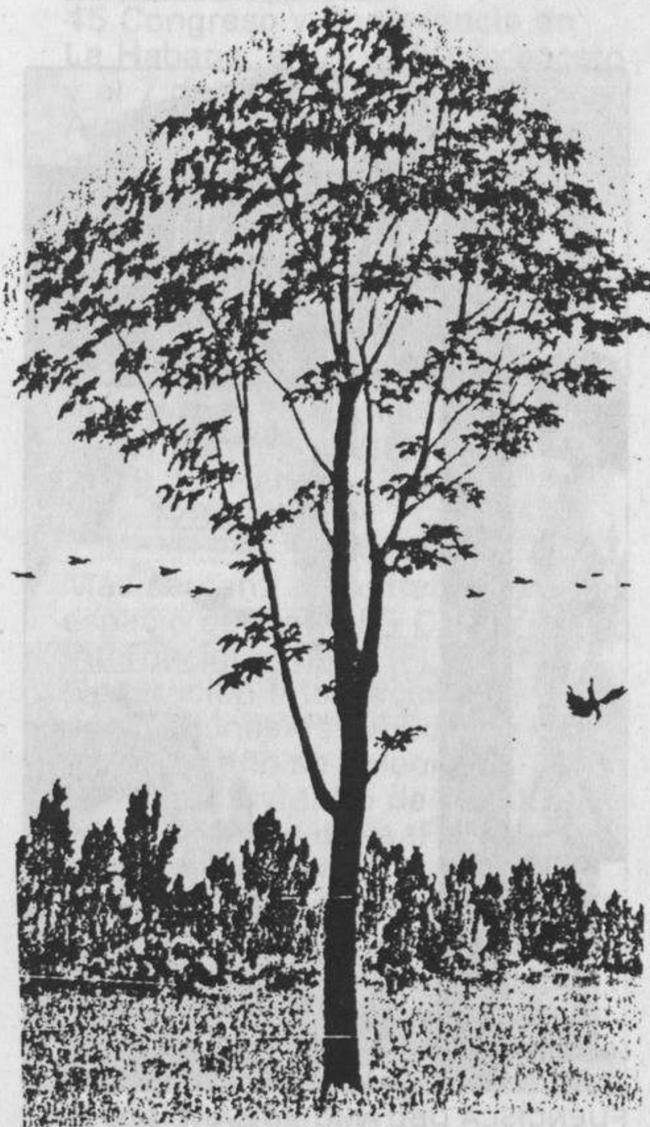
- El Ayuntamiento de Barcelona ha organizado unos Juegos Florales. Dentro de las actividades programadas en ese marco, se han preparado una serie de propuestas dirigidas a los niños, que tendrán como motivo los cuentos, los poemas y las flores, y se llevarán a cabo en la Biblioteca Infantil de la Santa Creu (C/ Hospital, 56) a lo largo del mes de mayo.
- De nuevo se instala este año la Feria del Libro de Madrid, que va a permanecer abierta desde el 25 de mayo al 11 de junio, en horario de 10 a 21 horas. La OEPLI nos envía, como de costumbre, un amplio programa de "puntos de animación" y "festejos diversos" dirigidos a los niños. Los libros para niños son también este año fuente de diversión en el Paseo de Coches de Retiro.
- El CEP de Arenas de San Pedro ha organizado el IV Encuentro de Animación a la lectura, a desarrollar durante los días 25, 26, 27 y 28 de mayo.
- En Tucumán (Argentina) se celebrará el Segundo Congreso Internacional de Literatura Infanto-Juvenil, del 16 al 20 de octubre de 1989. Lo está preparando el Centro de Información e Investigación en Literatura Infanto-Juvenil, dependiente de la Universidad de Tucumán. La dirección del CIILIJ es: 25 de mayo, 265, tercer piso, 4000 S.M. de Tucumán. República Argentina 081-216024.



FUENCISLA DEL AMO Y FRANCISCO SOLE

- La Biblioteca de Alicante nos envía su Memoria correspondiente al año 1988. La relación de actividades culturales realizadas en el año es larga y variada.
- La ALIN (Amigos del Libro Infantil) de Almería ha celebrado el II Salón del Libro Infantil entre el 8 y el 13 de mayo. El programa ofrece múltiples propuestas relacionadas con la literatura infantil.
- La Consellería de Cultura de Galicia y la Fundación Germán Sánchez Ruijérez han firmado un acuerdo de colaboración para realizar programas de promoción de la lectura. Nosotros creemos que la Administración tiene suficientes mecanismos para fomentar los hábitos culturales entre los ciudadanos, y dudamos de la efectividad real de este tipo de convenios, pero a las autoridades suele gustarles mucho; de hecho en Andalucía y en Castilla y León ya se habían llevado a cabo acuerdos semejantes. El primero resultado de la colaboración que hoy comentamos ha sido la confección de una exposición titulada "Galicia: en el país de las Maravillas", que se inauguró el 12 de mayo de 1989 con gran despliegue de autoridades gallegas y salmantinas.
- Organizadas por el Ayuntamiento y la Biblioteca Pública y patrocinadas por la Diputación General de Aragón se han celebrado en Andorra (Teruel), del 20 al 29 de abril, las Primeras Jornadas de animación a la lectura. La propuesta ha sido amplia: actividades de animación, hora del cuento, encuentros con el libro y con un autor (Juan Farias), el día de la poesía, (Exposición bibliográfica y

homenaje a Machado), concierto, teatro, cine, juegos populares, presentación de libros y visitas de grupos de niños. Un loable esfuerzo que hemos podido constatar.



## Premios

- Ya se han convocado los "Premios Lazarillo 1989" en sus modalidades de ilustración y creación literaria. Para optar a la primera de ellas es necesario presentar como mínimo ocho ilustraciones de un libro, infantil o juvenil, inéditas o publicadas después del 1 de enero de 1988. Para la modalidad de creación literaria, la extensión mínima es de 35 folios mecanografiados a dos espacios, pudiendo comprender una o varias obras, aunque sean independientes. Ambas están dotadas con 500.000 ptas. Los originales deberán enviarse a la Secretaría de la OEPLI (Santiago Rusiñol, 8 28040-Madrid) antes del 15 de julio de 1989. Las narraciones se mandarán por triplicado; en el caso de ilustraciones sólo es necesario un ejemplar.
  - Y hablando de Premio Lazarillo, el de 1988 ha sido publicado por la editorial Noguer. Se titula "El rubí del Ganges". Y su autor es un ingeniero de telecomunicación, Manuel Alfonseca.
  - También se han publicado las bases del concurso de ilustraciones con objeto de seleccionar un cartel para la Semana del Libro Infantil de 1989. Las medidas de la ilustración han de ser de 30 x 40 cm., en sentido vertical. Cada concursante sólo podrá enviar una ilustración, original e inédita y elaborada con cualquier técnica. El plazo de admisión de originales finaliza el 30 de mayo de 1989.
  - El Ayuntamiento de Torrejón de Ardoz convoca por primera vez el Certamen Literario Nacional "Villa de Torrejón", con el que intenta estimular la producción de obras literarias para niños y
- adolescentes (9 a 11 años y 12 a 14). El premio, para cada una de las categorías de edad está dotado con 100.000 Ptas.
  - La Biblioteca Municipal de Mejorada del Campo ha convocado el III Certamen de poesía "Calle Mayor", que presenta dos categorías, escolar y de adultos. Iniciativa interesante, pues trata de fomentar la creación poética en cualquier edad.
  - Otra Biblioteca Municipal, la de Villarta de San Juan (Ciudad Real), nos envía también su convocatoria. Esta vez se trata del V Premio de cuentos "Día de la Región", y va dirigido a alumnos de BUP y Formación Profesional de cualquier centro de enseñanza castellano-manchego.
  - El Premio Gran Angular convoca su XII convocatoria. La dotación económica es de 1.000.000 para el primer premio y 400.000 para el finalista. El plazo de admisión se cierra el día 1 de noviembre de 1989.
  - También se han publicado las bases del concurso Barco de Vapor, dotado con 600.000 y 300.000 Ptas. para ganador y finalista. El plazo de presentación de originales termina un poco antes que el anterior: el 15 de septiembre. Ambos premios están convocados por la Fundación Santa María, para mayor información escribir a Doctor Esquerdo, 125 - 3.º, 28007-Madrid, (Tfnos.: 91 - 273 02 99 y 409 28 72).
  - La Fundación Santa María también ha publicado, este año por primera vez, un premio de ilustración muy bien dotado económicamente. El primer —y único— premio conlleva

1.000.000 de ptas. El plazo de admisión se abre el 1 de marzo de 1990 y concluye el 22 de abril.

- La Biblioteca Club 33 de Santiago de Compostela nos remite las bases del II Premio Nacional de Cuentos y Narraciones juveniles (extensión mínima de 10 folios y máxima de 30, para jóvenes de menos de 18 años) y del VIII Premio Nacional de Fotografía Juvenil "Foto 33" (también para chicos/as de menos de 18 años). Los plazos de presentación son: el 15 de noviembre y el 1 de diciembre de 1989 respectivamente. La Biblioteca Club 33 está en la Rua Nueva, 33-2º - 15705-Santiago de Compostela (Tfno.: 981-58 44 36).
- Nos llega desde Murcia un ejemplar del libro "Murcia Joven 87 - Literatura", obra que recoge textos escritos por jóvenes, presentados dentro del programa que lleva ese mismo nombre. Ha sido promovida por la Dirección General de Juventud y Deportes de aquella Comunidad Autónoma y presenta un aspecto muy curioso, podemos decir que es un libro siamés, con dos portadas, que da la posibilidad de empezar a leer se abra por el lado que se abra.
- El Premio Nacional de ilustración 1989, otorgado por el Ministerio de Cultura, ha recaído sobre Miguel Calatayud, por la obra "Una de indios y otras historias" (Colección Catamarán, ed. S.M.).

## Información bibliográfica

- El Centre de Documentació del Libre Infantil ha elaborado una guía de lectura que recoge cuentos y narraciones sobre bibliotecas, libros y otras obras relacionadas con estos temas. Con ella tratan de conmemorar el Día del Libro de 1989.
- La editorial Juventud ha publicado un libro titulado "Zepelín", que ha sido Premio Nacional de Literatura Juvenil en Noruega y está escrito por Tormod Haugen. El día 22 de mayo se presentó la

obra en la Central de las Bibliotecas Populares de Madrid; en el acto estuvo presente el autor, y se celebró una mesa redonda sobre "el narrador como conciencia de sus personajes". En días siguientes hubo actos semejantes en Valencia y Barcelona.

- Nos llega una nueva revista sobre literatura infantil y juvenil: "Babar". Es fruto de las actividades y reflexiones del Club de Lectores formado en Arganda del Rey (Madrid) entre los alumnos de 8º del Colegio

"Federico García Lorca". Contiene críticas realizadas por los jóvenes, noticias, poesías, recomendaciones de lecturas y una declaración de principios. La idea nos parece magnífica; esperamos seguir recibiendo "Babar".

- Se ha empezado a publicar una nueva revista de periodicidad trimestral titulada "Educación y Biblioteca", que pretende "informar y orientar sobre la existencia y características bibliopedagógicas de los recursos didácticos documentales, especialmente bibliográficos". La redacción de esta nueva publicación está en la C/ López de Hoyos, 135 - 5ºD Madrid - (Tfno.: 519 13 82).



## Noticias varias

- Recibimos un recorte de prensa en el que se habla de nuestro amigo José Antonio Portillo, un "maestro de escuela... que no quiere, en ningún caso, obligar a sus alumnos a que cojan un libro si no es eso lo que desean". Para conseguir que lo deseen, José Antonio fabrica unos preciosos libros-objeto que despiertan en sus alumnos un interés extraordinario, aprovechado por él para llevarles a la narración de historias maravillosas.

## EXPERIENCIAS EN EL AULA

### Debate de un audiovisual: Un camino hacia la lectura

Los libros se escriben para ser leídos, que duda cabe. Pero en ocasiones podemos echar mano de otros recursos para conocer una obra y hablar sobre ella.

Podemos, por ejemplo, transformar un libro en una historia proyectada en imágenes, donde tanto las ilustraciones como el propio texto nos sirvan para crear un audiovisual. En el caso de álbumes infantiles a todo color esta posibilidad nos permite confeccionar trabajos de gran calidad con resultados muy atractivos para los pequeños.

¿Y la lectura dónde queda?, se preguntarán algunos.

La lectura vendrá después; si es que llega. También puede ocurrir que el conocimiento de una obra mediante este recurso incite a tomar contacto con otras del mismo tema o del mismo autor. O, en cualquier caso, el niño habrá disfrutado de una obra literaria oyéndola, viéndola y no a través de la lectura. Estupendo. Son muchos los que han nutrido su espíritu de la palabra hablada más que de la palabra escrita. Es más, hay que calar tan hondo, tan hondo con la palabra hablada que la necesidad de la palabra escrita venga de dentro, de uno mismo, de la independencia del narrador para conocer "historias", para conocer "cosas"... por uno mismo.

En esta ocasión vamos a trabajar con el libro "El destello de Hiroshima", de Toshi Maruki, editado por Miñón en su colección

"Duende". Una obra en algunos momentos fuerte, desgarradora, quizás cruel. Pero así es la realidad y así nos la transmite esta japonesa con toda la fuerza de la vivencia personal de sus hermanos. En esta ocasión los dibujos —también de la autora— lo dicen todo. Texto e imágenes son de tal calidad que con uno y otro se podrían confeccionar dos obras independientes.

Nos parece un buen tema para el debate. Hay otros muchos, qué duda cabe. Es cuestión de buscar en los estantes de la biblioteca o la librería más próxima.

### ELABORACION Y DESARROLLO

1. En primer lugar necesitamos cambiar el soporte material de la obra: pasar del libro a la película y a la cinta magnetofónica. Fotografiamos las ilustraciones una a una. Todas o cuantas nos hagan falta para la confección del audiovisual. (Resulta casi imprescindible disponer una cámara "réflex" que nos permite un buen encuadre y enfoque).
2. El texto lo grabamos mediante un magnetófono. Si disponemos de un lugar y de medios técnicos de cierta calidad, mejor que mejor. Y si podemos introducir una música de fondo a las palabras, que llene los silencios narrativos, ideal. En cualquier caso, los aparatos domésticos nos ofrecen más posibilidades de las que creemos.

3. Una vez confeccionado el audiovisual pasamos a su proyección. En torno a ella va a girar el desarrollo de toda la actividad posterior, por tanto conviene crear las condiciones ambientales adecuadas para que la atención y el interés sean máximos.
4. Al término de la misma pedimos a los participantes que piensen durante 15 ó 20 segundos en las imágenes que han visto y se fijen en una concreta. A continuación deben elegir una palabra del texto (o relacionada con él) que tenga alguna conexión con la ilustración elegida. Se trata de centrar la atención en el tema o motivo central de la obra; el que a cada uno más le ha llamado la atención.



5. El animador entrega unas fichas —que ha confeccionado previamente— donde aparecen frases tomadas del libro. Cada ficha hace referencia a una de las diapositivas proyectadas. Cada uno tratará de recordar cuál es esa imagen.
6. De nuevo se proyectan, de forma rápida y sin texto, las imágenes. Mientras vemos las ilustraciones, quien tenga el texto correspondiente nos lo lee.
7. Entre todos confeccionamos una frase (no más de cinco palabras) que encierre "el tema de la obra".
8. A partir de aquí se desarrolla el debate propiamente dicho: ¿Porqué ocurren los acontecimientos que narra Toshi Maruki? ¿En qué contexto histórico? ¿Dónde? ¿Quiénes intervienen? ¿Cuál es la finalidad que persiguen los protagonistas? ¿Qué consecuencias se derivan de este suceso: a nivel local, mundial,... A corto plazo, en el curso de la Historia?
9. Esta fase del debate puede terminar con la confección de un texto-resumen donde aparezcan todas (o la mayor parte) de las palabras que cada uno eligió en el apartado 4.
10. No obstante, podemos prolongar el desarrollo de esta actividad pidiendo a los muchachos que traigan, para otro día, materiales con los que confeccionar un gran mural sobre el tema: fotografías, recortes de prensa, titulares, objetos, mapas, etc. Ello nos permitirá incidir y profundizar más en el debate abierto.

José A. Camacho Espinosa

## "El Libro del Colegio"

Con motivo del libro infantil, convocó un concurso la Biblioteca Pública de Guadalajara en el que invitaba a los chicos a escribir su propio libro.

En nuestro colegio gustó la idea, pero se pensó que, en vez de escribir cada uno el suyo, sería más interesante confeccionar uno entre todos. Así, varios alumnos de 2.<sup>a</sup> Etapa prepararon una introducción al libro, la cual serviría de hilo conductor para los diferentes trabajos que se iban a realizar en las clases.

A continuación se leyó esta primera página del "Libro del Colegio Público San Pedro Apóstol" en todas las aulas, pidiéndose a los alumnos que contasen algunos de los hechos o experiencias que más les hubieran llamado la atención en el tiempo transcurrido del curso, o bien, alguno de los poemas, cuentos,

historietas, que habían realizado hasta entonces, de entre las cuales se elegirían aquellas que pasarían a engrosar el libro.

Así, tomamos la decisión de dedicar una tarde a la tarea propuesta, entregando un folio a cada niño en el que podían escribir, dibujar, o realizar la composición que quisieran.

A continuación se recogieron los trabajos, se leyeron, y se mostraron al resto de los compañeros para, entre todos, elegir aquel que más les había gustado y que por lo tanto pasaría a formar parte del libro. Aunque en un principio se pensó seleccionar una por curso, no hubo reparos en ampliar el cupo allí donde se estimó oportuno.

Una vez realizada la selección, se entregaron a los niños cuyo trabajo había sido escogido, unas hojas más grandes (doble folio) donde, con mucha calma y esmero, volvieron a reproducir sus dibujos, poemas,

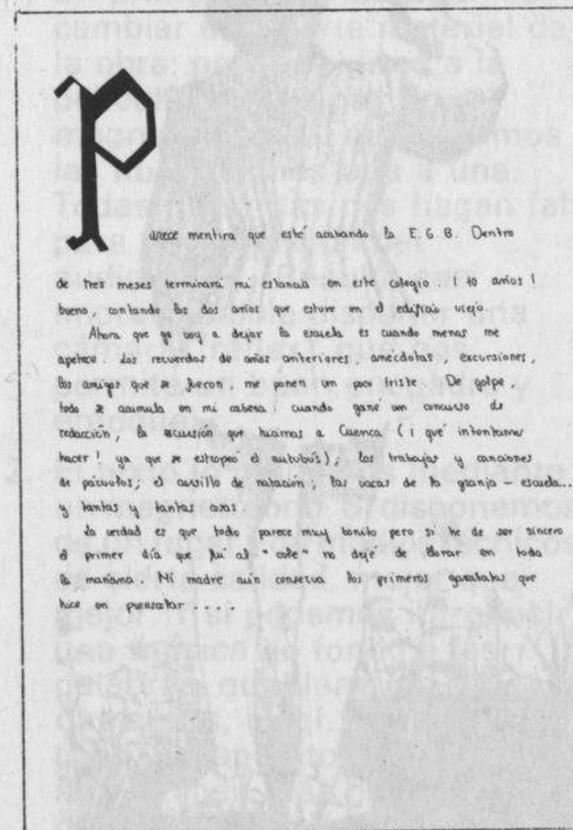
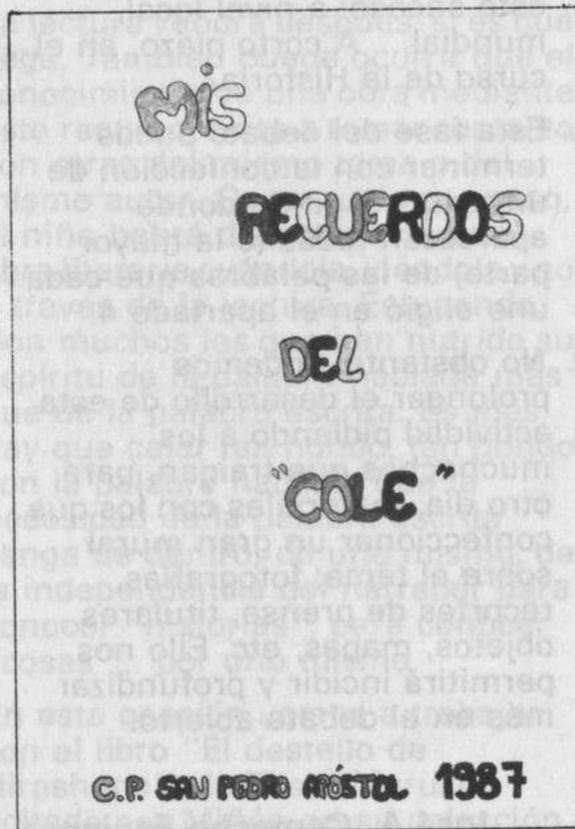
narraciones... pero en un espacio mayor que permitía mejorar bastante lo realizado anteriormente.

Después de recoger todo el material, los alumnos de 2.<sup>a</sup> Etapa encuadernaron el libro en el taller de encuadernación, le pusieron pastas de cartón forradas para hacerlo más consistente. Lo ficharon, le colocaron su tejuelo correspondiente y quedó listo para colocar en las estanterías de la biblioteca y, por supuesto, disponible para el préstamo.

**Vicente Aldeanueva Paniagua**  
C.P. San Pedro Apóstol  
Guadalajara



La excursión a Cuernavaca en el "Cueva" fue toda una aventura. Bajamos la cuesta de Sacadón sabiendo que la profesora no podía bajar. ¡No habíamos ganado un premio! Después con una de las niñas del autobús mientras la profesora... Sin embargo, no servía mal del todo, y hasta la señora tuvo tiempo de tomar el sol en el asiento delantero.



De Párrulo... megn no hablar fue un año desastroso. Estaba a punto de perder y tenía sobre mí la amenaza de repetir curso. ¡Vaya año! ¡Qué negro te sé!

## Vuelta - 89

Los miembros del taller de Prensa - Escuela del Centro de Profesores de Guadalajara, bajo la dirección y coordinación de Juan Vázquez Regaño, realizaron una guía de explotación didáctica de la vuelta ciclista 89, que con el lema "Recorre España y aprende con la vuelta", incluía un minucioso y elaborado trabajo destinado para servir como punto de partida de una novedosa e interesante experiencia. Incluye esta guía una serie de motivos por los que los autores consideraban que el trabajo podía merecer la pena y reseñaban entre otros los siguientes:

- Atrae la atención de toda la familia (padres, hermanos, etc).
- Es un deporte que induce a potenciar la educación física, el conocimiento del cuerpo humano, la salud...
- Recorre parte de la geografía española, llevándonos a su conocimiento o reconocimiento.
- Es una labor de equipo con todos los valores que esto implica.
- Induce al cálculo con unidades de espacio y tiempo.
- Permite el enriquecimiento del lenguaje.
- Genera un cúmulo de información en los medios de información de masas que debemos introducir en el aula, para hacer el necesario seguimiento diario.

Con todo ello se pretende conseguir una doble finalidad: acercar la calle al aula y estimular el aprendizaje con una metodología activa".

Incluye también esta guía un amplio capítulo sobre la metodología a seguir, los medios, los objetivos generales del trabajo y los específicos de cada área (lengua, matemáticas, naturales, educación cívica, tecnología y plástica), y

finalmente los ejercicios y actividades a realizar.

Cuando en una reunión previa se nos presentó y explicó a un nutrido grupo de profesores, de Guadalajara y provincia, valoramos la minuciosidad de la elaboración y la idea de llevarlo a nuestros Centros de trabajo nos entusiasmó.

En cada dossier, además de lo ya explicado anteriormente, venían incluidos unos mapas para seguir cómodamente el recorrido de los ciclistas, tres fichas para cada una de las etapas, un apéndice final con la historia de la bicicleta, un chico-test o manual del ciclista y una buena colección de crucigramas, sopa de letras, pasatiempos y chistes referentes al tema.

El primer trabajo que debería hacerse en clase y antes de adelantarles más detalles era pasar un cuestionario de preguntas y problemas variados para tener una idea de los conocimientos del niño y volver a pasar el mismo al final de la "vuelta", para poder valorar los nuevos conocimientos que el niño había adquirido.

En el C.P. Río Tajo de Guadalajara, que es el centro donde yo trabajo, nos decidimos a llevar a cabo esta experiencia, los profesores de los niveles 4 y 5 del C. Medio y 6 del C. Superior. Para este último curso tuvimos que ponernos de acuerdo la mayoría de los profesores que impartimos en él diferentes áreas.

El primer paso fué solicitar al Consejo Escolar, a través de la Junta Económica el apoyo económico para costearnos dos periódicos diarios; uno de información general y otro deportivo, así como alguna revista específica de "la vuelta". En la clase se despertó rápidamente un clima de expectación e interés ante lo novedoso del asunto, además se trataba de un tema apasionante para

ellos. A los pocos días hablaban de los diferentes equipos y sus líderes con una precisión asombrosa. Para no cansaros demasiado con el tema y teniendo en cuenta que una imagen vale más que cien palabras, me voy a tomar la

libertad de incluir aquí, con el permiso de Juan Vázquez y su equipo de colaboradores, las fichas correspondientes a un día de trabajo, para que os hagáis una idea del trabajo que conllevan.

RECORRE ESPAÑA Y APRENDE CON LA VUELTA '89

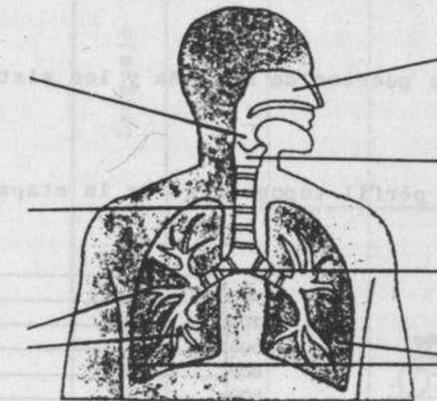


12ª ETAPA : LERIDA -- CERLER

### ACTIVIDADES

- 1ª \* Hoy es viernes y vas a tener tiempo durante el fin de semana de hacer la siguiente actividad :
- Realizar una ENCUESTA en casa, en la calle o en el colegio sobre el corredor que va a ganar la vuelta.
- Prepara unas preguntas para disponer de varias posibilidades.

- 2ª \* En el siguiente dibujo, señala las partes del aparato respiratorio.



- 3ª \* En la VUELTA '87, LAURENT FIGNON tenía sinusitis. Explica en qué consiste esta enfermedad.
- 4ª \* ¿ Qué tipos de problemas respiratorios crees que son más frecuentes en los ciclistas ?
- 5ª \* Estudia el sistema pirenaico. Hacer un esquema y situar los nombres de los picos más destacados.
- 6ª \* Esta etapa tiene concretamente 190.317 metros. Exprésalo en dam, Hm, y Km.



# Jugando Con la Vuelta



A	P	A	T	E	P	P	R
O	C	I	N	A	B	A	E
R	R	I	C	O	L	J	E
A	D	E	L	V	A	A	T
S	G	A	B	O	O	R	O
T	A	V	E	A	L		
R	T	N	I	R	P	S	V
E	E	O	B	I	C	I	C
L	M	A	I	L	L	O	T

## Sopa de letras

Busca ONCE palabras relacionadas con el mundo del ciclismo. Una vez terminado, y con las letras que te sobren podrás formar el NOMBRE de un famoso ciclista:



es...

## hay que sumar...

Resuelve la siguiente SUMA sabiendo que :

- las letras tienen el mismo valor y están comprendidos entre el 0 y el 9;
- C < 1
- A > i ; i > E
- L = 2

A	I
B	L
C	M
D	P
E	T

$$\begin{array}{r}
 \text{M E T A} \\
 + \text{B I C I} \\
 \hline
 \text{P E D A L}
 \end{array}$$



Se hicieron equipos de 5 ó 6 alumnos. Cada día uno de estos equipos se encargaba de proporcionar a sus compañeros previa localización y lectura en el periódico correspondiente, las noticias relativas al transcurrir de la vuelta (hora de salida, llegada, velocidad media, nombre del vencedor, etc...)

Otro equipo diferente cada día se encargaba de señalar en el mapa de clase el recorrido que iba a ser objeto de nuestro estudio.

El resto de los trabajos se los distribuían entre ellos como mejor les pareció. Claro que había que estar al tanto de todo y no dejar que uno se especializase en matemáticas y otro por ejemplo en lengua; se trataba de que todos rotasen en la colaboración por las diferentes materias que integraban el trabajo.

Los lunes, para no complicarnos más, decidimos que se hacía sólo referencia a los resultados de "la vuelta" del sábado y el domingo.

Según el tiempo disponible unas veces íbamos por delante y otras más atrasados. Les hacía mucha ilusión cuando al ver el segundo canal de T.V., el periodista Luis Carandell comentaba cosas que ellos ya habían oído en clase y podían dar fe de ese comentario cultural y a veces hasta

ampliarlo. Al entusiasmo de los primeros días, le siguieron otros de desánimo ante la saturación de trabajo; algunos persistían y otros iban acortando sus intervenciones. En cualquier caso se resistió hasta la última etapa y cuando hicimos balance de los resultados, vimos que habían sido muy apetecibles y que habían aprendido muchas cosas con la vuelta y no sólo en el terreno intelectual o cultural, también su aspecto humano se había enriquecido.

La parte tangible de estos resultados, junto con la de los demás colegios que participaron, se expondrá en el C.E.P., en el mes de septiembre. Si tenéis la curiosidad de acercaros, podréis disfrutar de un montón de comic, redacciones, murales de todo tipo, dibujos, colección de postales de los diversos pueblos y ciudades por donde transcurrió la vuelta, viviendas típicas y catedrales con su breve reseña histórico-artística... y sobre todo una enorme variedad de bicicletas en todos los materiales que os podáis imaginar, sin olvidar el típico recetario con los mejores platos que se pueden degustar en las diferentes regiones, mientras se escuchan las, también recogidas, canciones más representativas.

M. Luisa Burgos

## EXPERIENCIAS EN LA BIBLIOTECA

### El tiempo es oro en la Biblioteca

Para la buena marcha de las bibliotecas es necesario sensibilizar a sus usuarios ante determinados temas como: silencio en sala, localización y tratamiento adecuado de libros, y manejo de Enciclopedias y diccionarios.

La mayoría de los niños que vienen a la Biblioteca no encuentran el libro que les recomienda su amigo ni saben buscar la bibliografía que necesitan para realizar sus tareas escolares y se pierden entre el material de consulta.

Para resolver este problema hemos empezado a ofrecer la posibilidad de que los centros escolares hagan visitas colectivas a la biblioteca. Hacemos coincidir estas visitas con exposiciones de libros, de pintura, o cualquier otra actividad y a partir de aquí organizamos juegos en los que la búsqueda de un libro, la localización de una fecha o definición de una palabra formen parte del mismo. Por poner un ejemplo contaré la última experiencia.

Con motivo del día del libro teníamos expuesta una muestra de libros para la paz. El grupo de chicos que nos visitó era aproximadamente de cuarenta (trabajado con grupos pequeños los resultados son mejores). Se dividieron en siete grupos y se sentaron alrededor de las mesas.

Empezamos jugando. Pasamos unas hojas que contenían un juego cooperativo (1). Los miembros de

cada grupo debían tomar decisiones personales respecto de las distintas opciones que se les ofrecían. Después tenían que unificar criterios y ponerlas en común. Un portavoz de cada grupo daba la solución.

Con el ambiente relajado por el juego se les explicó el sentido de la exposición, intentando sensibilizarles hacia el tema, haciendo mucho hincapié en que la paz también se construye con libros, y además se les dieron unas nociones rápidas sobre cómo encontrar un libro y manejar enciclopedias y diccionarios. A continuación debían contestar a unas preguntas, relacionadas con la exposición, que iban en la misma hoja. Consistían en:

- Dado un título encontrar su autor
- Localizar alguna obra del mismo autor
- ¿Por qué se concede el premio nobel de la paz?
- Citar el nombre de alguna persona que lo haya recibido
- Fecha de la primera guerra mundial.
- Lugar de lanzamiento de la primera bomba atómica.

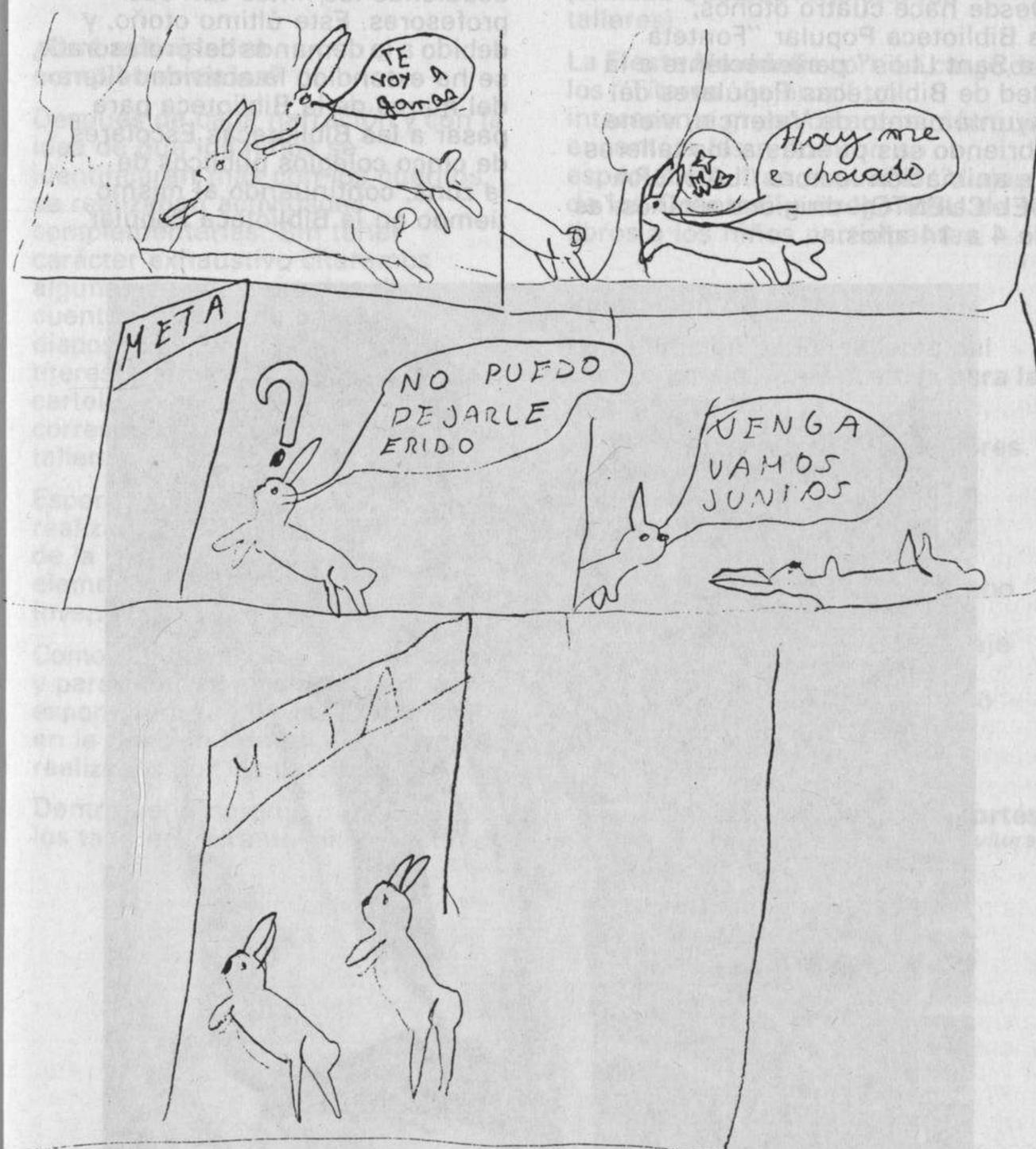
- (1) La revista "En pie de paz", suele dar ideas sobre juegos educativos para la paz. La suscripción es muy barata y se puede conseguir escribiendo a: "En pie de paz" C/ Mayor de Gracia, 126-130 -pral. 08012-BARCELONA (Tfno.: 93/217 95 27)

Las respuestas debían darlas en grupo con lo que se convirtió en un juego.

Los chicos salieron contentos y dispuestos a volver a un lugar que les había proporcionado un montón de conocimientos y experiencias nuevas. Lo mismo ha ocurrido cuando hemos vuelto a hacer propuestas semejantes.

Recuerdo con especial cariño una sobre juegos cooperativos y he querido recoger aquí las ilustraciones realizadas por uno de los niños. Los buenos resultados cosechados nos hacen pensar que el camino es correcto y continuaremos por esta vía en los cursos sucesivos.

Eva Ortiz  
Biblioteca de Azuqueca



## La hora del cuento, una actividad que crea lectores

*Este artículo nos lo envía un amigo de Valencia, al que agradecemos su colaboración. Esperamos seguir recibiendo escritos vuestros; siempre hay un hueco para los temas que a todos nos interesan.*

Desde hace cuatro otoños, la Biblioteca Popular "Fonteta de Sant Lluís" perteneciente a la Red de Bibliotecas Populares del Ayuntamiento de Valencia, viene abriendo sus puertas a los talleres de animación lectora "LA HORA DEL CUENTO" dirigidos a niños/as de 4 a 14 años.



El entorno socio-cultural de la Biblioteca cuenta con un alto porcentaje de inmigrantes —muchos de ellos de raza gitana—, un bajo nivel de instrucción y un alto porcentaje de paro.

Estos talleres se han realizado mayoritariamente en horario extraescolar, asistiendo los niños voluntariamente. También se realizaron en horario escolar acudiendo los niños con sus profesores. Este último otoño, y debido a la demanda del profesorado se ha extendido la actividad fuera del marco de la Biblioteca para pasar a las Bibliotecas Escolares de cinco colegios públicos de la zona, continuando al mismo tiempo en la Biblioteca Popular.

### ¿Qué cuentos se narraron?

La selección, realizada a partir del fondo bibliográfico de la Biblioteca ha intentado siempre la transmisión de valores positivos: amistad, solidaridad, igualdad de sexos, amor por la naturaleza...

Los cuentos han sido narrados o dramatizados de mil maneras para sorprender y despertar la imaginación infantil.

### ¿Qué actividades complementarias?

Después de cada narración y con la idea de que los niños se identificaran más con los cuentos, se realizaban actividades complementarias. Sin tener carácter exhaustivo citaremos algunas de ellas: puzzles de cuentos, menús de cuentos, diapositivas, sombras chinescas, títeres, disfraces, juguetes, murales, carteles anunciadores, correspondencia entre los distintos talleres sobre los cuentos...

Esporádicamente también se han realizado estas actividades antes de la narración, sirviendo como elemento motivador para la invención de nuevos cuentos.

Como prolongación de la actividad, y para motivar a otros niños, se exponían durante toda la semana, en la Sección Infantil, los trabajos realizados por los participantes.

Dentro del programa de trabajo de los talleres, durante los dos últimos

años, se convocó un concurso de cuentos. Esta actividad, más que un concurso, era un intento de recoger los cuentos de creación infantil que posteriormente se han publicado.

Como colofón de los talleres, durante las navidades tuvo lugar una fiesta a la que asistió un nutrido grupo de niños además de padres, profesores y representantes de la Junta Municipal de RUSSAFA (entidad que subvenciona los talleres).

La **Fiesta Navideña** corrió a cargo de los "Títeres Viajeros" un interesante grupo de animación que encantó a los niños con su espectáculo, tras el cual el "Viajero de los Cuentos" entregó lotes de libros a los niños participantes.

### Valoración de la actividad

La valoración de los talleres del cuento ha sido muy positiva para la Biblioteca por:

- La creación de hábitos lectores.
- Estimulación de fantasía y creatividad en los niños.
- Ha conseguido acercar a la Biblioteca a niños/as que difícilmente lo hubieran hecho de otra manera.
- Ha servido para el aprendizaje de relaciones personales basadas en el respeto mutuo como vía necesaria para la integración payo-gitana.

**Vicente Cortés**  
Animador Cultural

## Concurso sobre la creación de un libro

### 1.— De cómo los buenos escritores no son objetivos a la hora de juzgar su obra

Con motivo del Día del Libro Infantil de 1987, la Biblioteca de Guadalajara convocó un concurso para fomentar la creación literaria entre los niños de nuestra provincia. Quienes estuvieron dispuestos a participar debían hacer un libro en equipo, preferentemente ilustrado y encuadernado, y enviarlo a la Biblioteca.

La idea nos la proporcionó un audiovisual llamado "El libro de Ada" (1), que narra cómo un niño y una niña hacen un libro —ella los dibujos, él el texto— y cómo consiguen que se lo editen, asisten al proceso de impresión y de distribución y, por fin, adoptan como biblioteca un viejo faro, para guardarlo junto a otros muchos. Escribimos una circular a todos los colegios sugiriéndoles que hicieran entre sus alumnos un pase del audiovisual —al menos de los primeros capítulos, en los que se cuenta el proceso de creación— y que después les invitaran a hacer algo semejante.

En la Biblioteca estábamos seguros de que la idea iba a tener una buena acogida por parte de los niños. Llevamos muchos años organizando visitas de autores de literatura

(1) El audiovisual consta de ocho bloques de diapositivas. Con texto de Fernando Alonso e ilustraciones de Viví Escrivá, el resultado es tan agradable que suele gustarles mucho a los niños. La obra está presente en muchos colegios, al menos en todos los que participaron en los cursos de Las Navas, pues se enviaba con los lotes de libros que recibía cada colegio.

infantil y algunas de las preguntas que siempre plantean los alumnos son "¿a qué edad empezó Vd. a escribir?", y "¿a su madre le gustaba que Vd. escribiera cuando era niño?". El afán por identificarse con el autor siempre está presente; por ello, pensábamos, un empujón hacia la creación literaria podría cosechar muy buenos resultados. Animados con esa perspectiva, elaboramos unas bases para concursar y se las enviamos a todos los colegios de la provincia. En líneas generales se establecía que:

- 1.— El tema, la extensión y la presentación eran libres. No queríamos imponer corsés para dejar más espacio a la creatividad de los autores.
- 2.— Los libros debían hacerse en equipo.
- 3.— Las obras debían ser presentadas por los colegios, aunque las hubieran realizado grupos de niños en sus ratos de ocio. Esto se hizo así porque pensamos que la relación biblioteca-centro escolar debe ser constante, y creemos que nuestras propuestas tendrán mejores resultados cuanto mejor acogidas sean por los colegios.
- 4.— Los premios serían lotes de libros con destino a las bibliotecas de los colegios.
- 5.— El jurado estaría compuesto por niños: un miembro de cada uno de los grupos que hubiera presentado una obra.

Como decía arriba, en la Biblioteca esperábamos un alto nivel de participación, pero no tanto como el que se produjo. Conforme iban avanzando los días, los colegios nos iban trayendo libros y más libros, y al final nos encontramos con ciento veintiuno. Los que mejor reflejaban

el espíritu de la convocatoria eran historias creadas colectivamente por clases enteras —hubo incluso colegios en los que los alumnos trabajaron todos a una, como en Fuenteovejuna. Se presentaron recetas fantásticas (en los que cada receta se debía a un niño), recopilaciones de cuentos, y otras muchas realizaciones imaginativas y curiosas. Escoger los mejores hubiera sido difícil para un jurado especializado, pero con el procedimiento que habíamos arbitrado —un niño de cada grupo— aún fue mucho peor. En principio, lo primero que hicimos fue distribuir todas las obras en cuatro grupos, según la edad de los autores; de esa forma los niños no tenían que analizar todas, sino sólo las de su grupo.

Aún así, el proceso de selección fue problemático: sólo conducir a más de cien niños a la sala donde se encontraban las obras, evitando que



entrara más de uno por cada trabajo presentado, ya fue bastante complicado; pero ocurrió que una vez allí, los niños no tenían demasiado interés por leer todas las obras y sopesar sus respectivos méritos, y salvo los mayores, que leyeron y analizaron los originales con mucha seriedad, se pasaron todo el tiempo contemplando y admirando su propio trabajo. Cuando llegó el momento de la votación —en una urna olvidada en las últimas elecciones: nuestra Biblioteca es colegio electoral— el resultado fue el que ya habrá imaginado el lector: cada niño se votó a sí mismo, y excepto en la categoría de los mayores, el empate a uno fue general. Ante tales resultados, no nos quedó más remedio que hacer un sorteo; apelamos a la suerte para que resolviera una situación de la que no sabíamos cómo salir.

### 2.— Los libros se quedan en la Biblioteca

Una vez que habíamos conocido los originales y después de ver la ingenuidad y el interés con el que habían sido confeccionados, nos costaba trabajo desprendernos de ellos, deshacer una colección tan bonita y reexpedir cada uno a su punto de origen. Por ello iniciamos conversaciones con los colegios para llegar al siguiente compromiso: nosotros les enviaríamos una fotocopia, para que quedara un recuerdo de la obra en el centro —incluso los niños podían tomarla como base para reproducir el libro de nuevo— y ellos nos permitirían quedarnos con el libro que, una vez encuadernado, reforzado, y catalogado y clasificado se colocaría en la sección infantil, disponible para la lectura en sala o para el préstamo.

Una vez aceptada la propuesta, el encuadernador que trabaja para

la Biblioteca supo entender muy bien lo que queríamos hacer con los libros y preparó una encuadernación ligera y flexible, con la contracubierta de color claro y la cubierta oscura. Sobre ésta pegó la portadilla que los niños habían hecho para sus libros. Para terminar, utilizó papeles de colores fuertes para las guardas. El resultado es de mucho efecto (y a un precio muy económico). Una vez reforzados, los libros se han situado en la sección infantil, como se había convenido, y son usados bastante a menudo por nuestros socios. Nos es habitual que se retiren en préstamo, pero en la sala se leen con mucha frecuencia; los autores están orgullosos de su obra y se la enseñan a amigos y familiares.

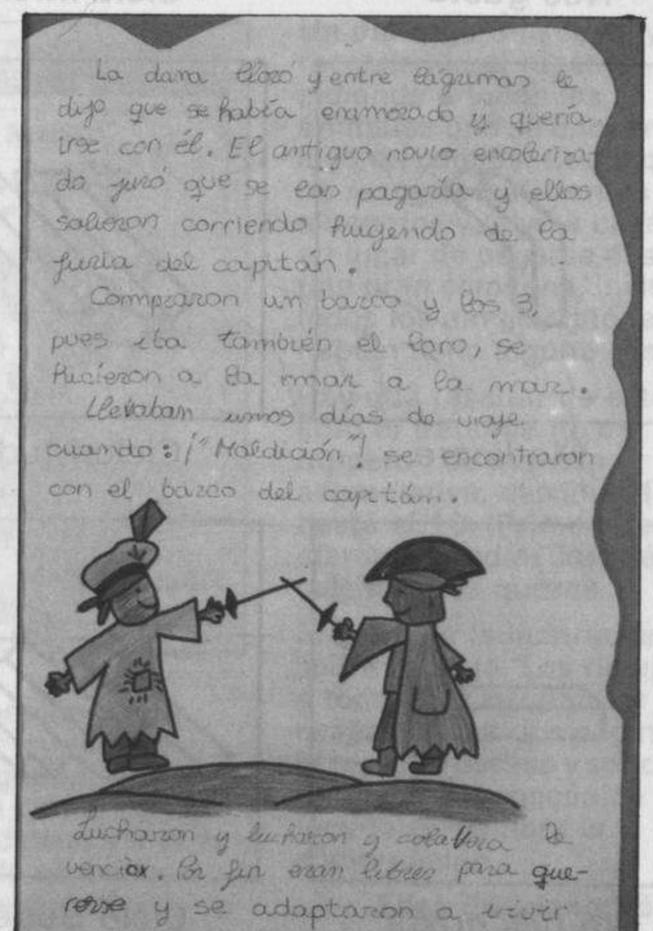
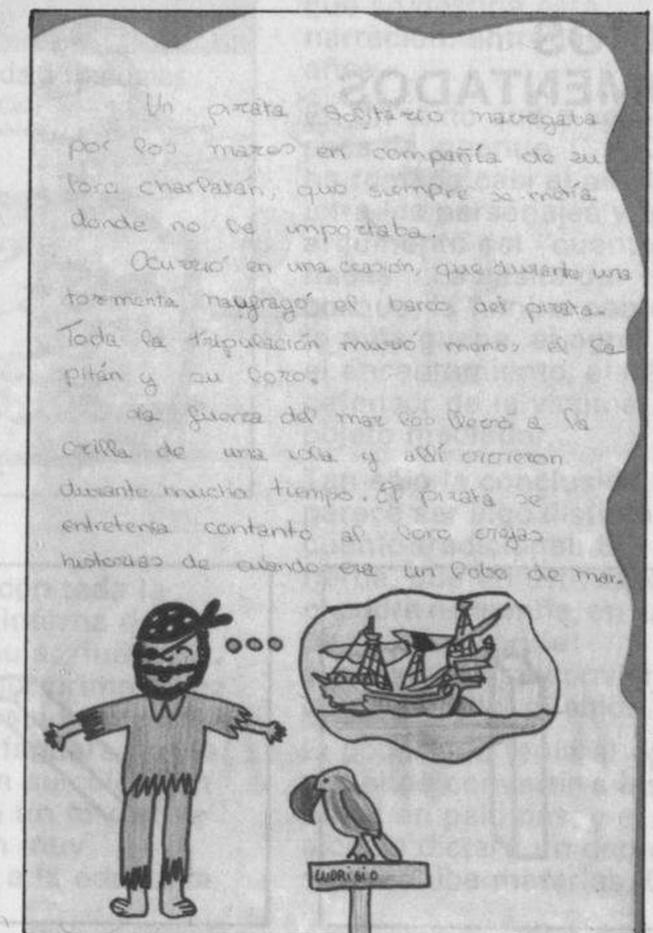
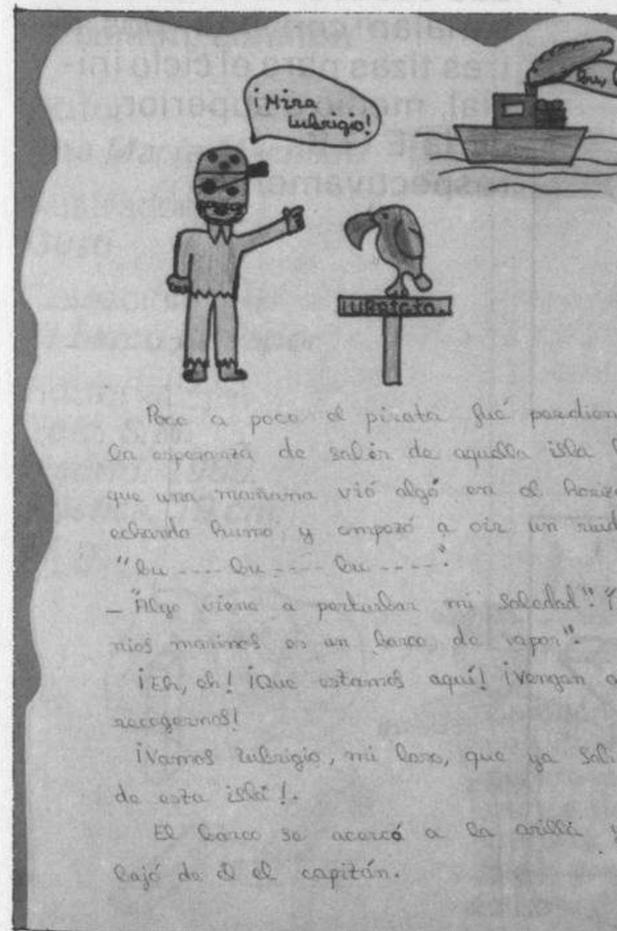
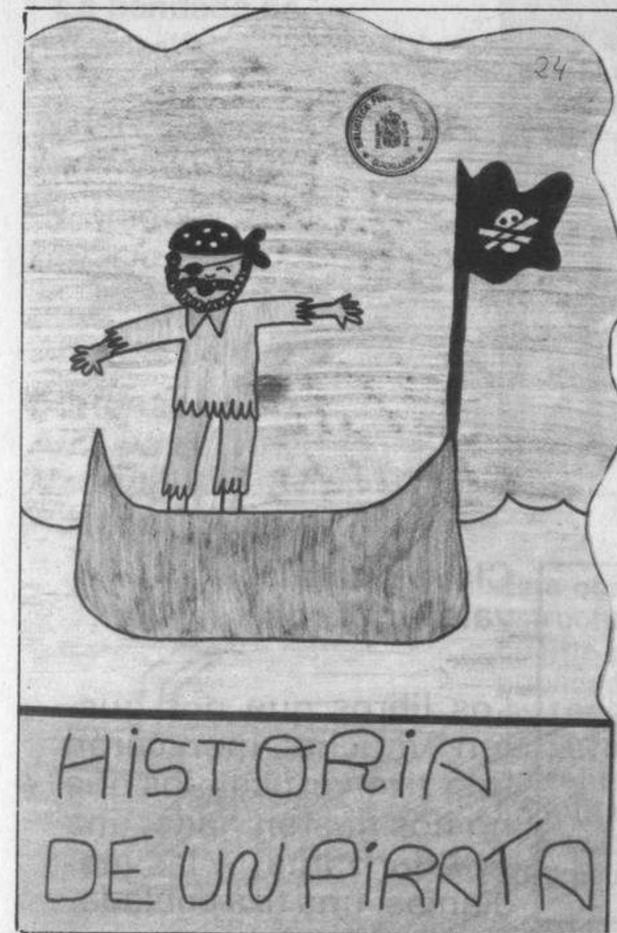
### 3.— Los años siguientes:

En 1988 y 1989 hemos seguido convocando el concurso. Naturalmente hemos hecho alguna modificación: se ha añadido una base que dice que todos los cuentos presentados se quedarán en la biblioteca infantil y se ha cambiado el sistema para seleccionar los mejores; ya no son los niños sino una comisión de expertos —profesores y bibliotecarios fundamentalmente— quienes buscan las obras más destacables. Con todo, siempre procuramos dar premios a todos los grupos o, al menos, a todos los colegios que presentan trabajos, pues no queremos utilizar la competitividad como motivo principal del proceso creativo. Hay algo que nos preocupa, y es que el nivel de participación va bajando. En 1989 se han presentado más de 70 originales, lo cual es bastante, pero menos que en años anteriores. El descenso puede deberse a que falta el atractivo

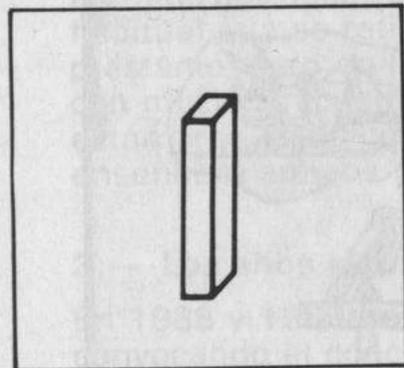
de la novedad, pero también a que por las fechas en que publicamos la convocatoria, había otros muchos concursos propuestos. No tienen el mismo alcance que el nuestro, pues en la mayoría de los casos lo que se pide es solamente una redacción, con un tema obligado —y relacionado con la actividad de la entidad convocante—. Desde la Biblioteca pensamos que es mucho más interesante proponer la confección completa de un libro —con su copyright, sus datos de pie de imprenta, etc— que una redacción sobre "el ahorro", "las fiestas de mi pueblo" o "la Constitución". Sin embargo nos preocupa que desde los colegios nuestra propuesta sea contemplada como una más. Vamos a seguir planteándola en años próximos, pero si vemos que la respuesta va siendo cada vez más tibia, suspenderemos la actividad, antes de que muera por sí sola.

A continuación mostramos uno de los originales que se han presentado en los concursos, elegido al azar. En otra sección de este número de ¡ATIZA! hay un artículo sobre el mismo tema. En él Vicente Aldeanueva explica cómo se recibió en su colegio la propuesta de la Biblioteca y cómo, entre todos los alumnos del centro, hicieron un precioso libro que habría merecido un premio especial por ser la nuestra más perfecta de trabajo en equipo y por el interés de la misma obra. Lástima que los alumnos de Vicente se presentaron en 1987, el año del jurado caótico. Su libro ni siquiera obtuvo un voto, pues el representante del equipo no llegó a tiempo a la reunión del jurado. Tampoco le tocó el premio en el sorteo. La suerte, como la vida, es caprichosa y, muy a menudo, injusta.

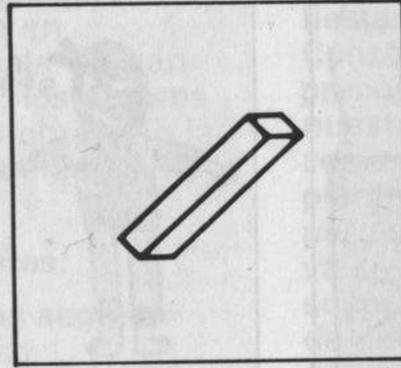
Blanca Calvo



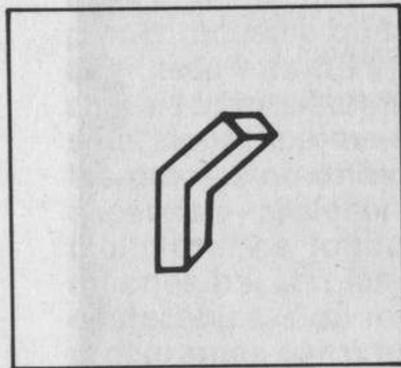
# LIBROS COMENTADOS



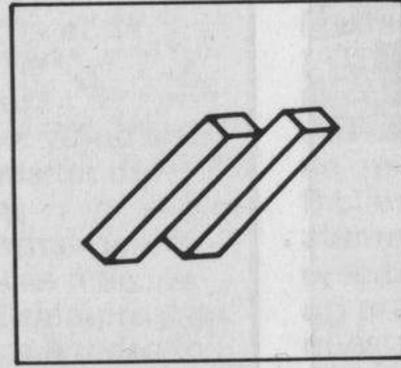
Nos gusta



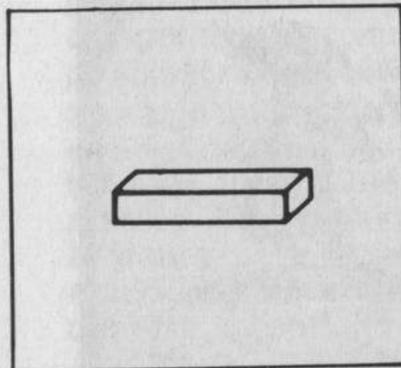
Ciclo Inicial



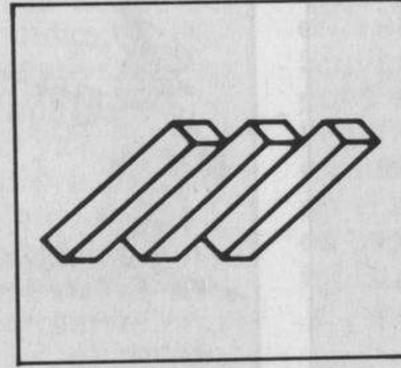
Mediocre



Ciclo Medio



No nos gusta



Ciclo Superior

## Claves para valorar libros

Los libros que nos gusten mucho merecerán una tiza vertical, los que no nos gusten nada, una tiza horizontal, y las medianías, una tiza doblada.

Las edades de lectura se señalan con una, dos o tres tizas para el ciclo inicial, medio ó superior de la E.G.B., respectivamente.

## "La bandada de palomas"

Autor:  
*Camilo José Cela*

Ilustrador:  
*Horacio Elena*

Colección:  
*Alfaguara Infantil*

Editorial:  
*Alfaguara.*  
*Madrid 1987. 31 p.*  
*Rústica. 19 cm.*

Cartón: 23 cm. 13 h.



Esta obra, con toda la estructura interna del cuento popular, fue publicada por primera vez en 1969. Casi veinte años después Alfaguara nos la presenta en su colección Infantil con un formato y una edición muy apropiados a la edad a la

que se destina esta narración: entre los 7 y 9 años.

En un texto que a veces peca de ingenuo, C. J. Cela ha tomado casi al pie de la letra los personajes y el argumento del "cuento de hadas": La casita del bosque, la familia pobre, la niña guapa, el ogro, el encantamiento, el héroe defensor de la víctima, el objeto mediador,...

Tan sólo la conclusión parece ser algo distinta del cuento tradicional: El héroe, que en este caso es el padre de la niña, en lugar de casarse con la protagonista se convierte en alcalde del pueblo.

El poder que tenía el ogro era el de convertir a las niñas en palomas, y el alcalde dictará un decreto que prohíba matarlas. De

## "Camilón, comilón"

Autor:  
*Ana María Machado*

Ilustrador:  
*Gusti*

Colección:  
*El barco de vapor*

Editorial:  
*Edic. S.M.*  
*Madrid. 1989.*  
*Rústica. 19 cm.*  
*61 p.*



Camilón, comilón es un certido muy gordo, perezoso y glotón. Como nunca tiene ganas de trabajar se dedica a ir cada día a casa de un amigo a que le dé de comer.

Un día coge una cesta y va recorriendo el lugar pidiendo a todos los animales que se encuentra algo de comida. Cuando ya ha recogido suficientes alimentos vuelve a casa y en lugar de pegarse él solo una gran comilona, invita a todos los amigos que le habían dado alguna cosa.

Hay que resaltar de este libro el tratamiento de "el número" de manera acumulativa, desde el 1 hasta el 10. (Primero le dieron 1 sandía, después 2 calabazas, 3 quesos...)

Predomina la ilustración sobre el texto. Los dibujos a todo color ocupan en ocasiones las dos páginas. El texto es escaso y sencillo tanto para la mecánica lectora como para la comprensión.

Elisa Escolano Pérez

este modo, todas las palomas que se enteran de la noticia vienen a vivir a este pueblo.

Sin dejar de ser un texto de cierta calidad, creemos que el niño disfrutará más con esos cuentos de siempre en los que se respira un halo de misterio y emoción de los que carece esta obra.

**José Antonio Camacho**



### "Corbie"

Autor:  
*William Mayne*

Ilustrador:  
*Peter Visscher*

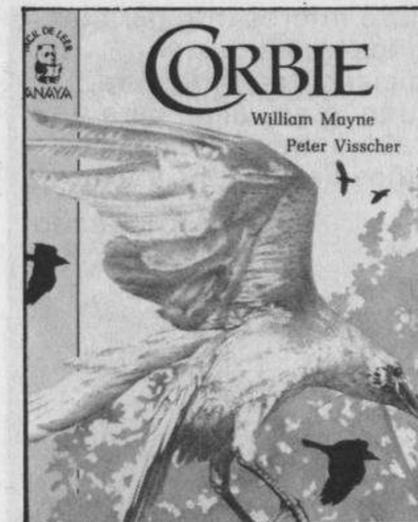
Traductor:  
*Juan Manuel Ibeas*

Colección:  
*Fácil de leer*

Editorial:  
*Anaya.*

*Madrid. 1988*

*Cartoné. 23 cm. 13 h.*



Una bonita historia al estilo de "El patito feo", aunque con un nuevo final: Corbie es un cuervo blanco, despreciado por el resto de los cuervos del árbol donde él ha nacido. Al hacerse adulto se aleja de allí en busca de una vida distinta. Ya que ninguna

hembra lo querrá como pareja decide lanzarse a "ver mundo"; pero en su marcha encuentra un estornino que es devorado por un gato. La hembra de éste se ve obligada a trabajar incansablemente para alimentar a sus crías y Corbie decide ayudarla, aunque no pueda ver mundo. Pasaron las estaciones y los cuervos cambiaron de plumas. A Corbie le aparecen unas de color negro, lo que provoca el acercamiento de Corbella, una hembra con la que formará su nido, siendo aceptado por todos los cuervos del árbol.

Corbie tuvo que renunciar a sus sueños de "ver mundo" por compartir su vida con una hembra, pero parece que resultaba más interesante soñar en

### "Fórmulas secretas y extraños hechizos"

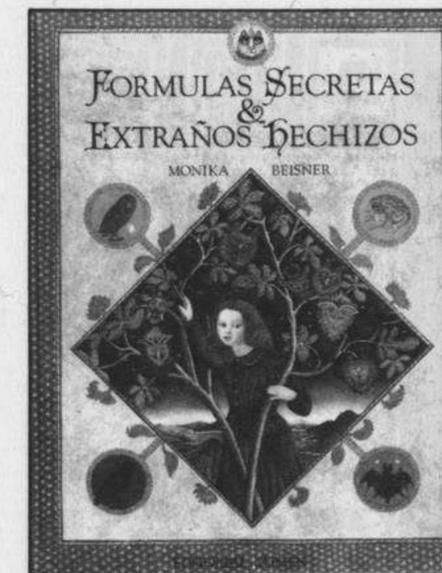
Autor:  
*Monika Beisner*

Ilustrador:  
*Monika Beisner*

Editorial:  
*Lumen. Barcelona.*

*1989. 28 cm.*

*Cartoné. 16 h.*



¿Un libro para leer? Sí, que duda cabe, pero lo justo hasta aprender de memoria estas fórmulas, recetas, hechizos y conjuros. Una vez aprendidos, la niña o el niño disfrutarán recitando una y otra vez de forma casi embelesada

palabras —muchas de ellas mágicas— que en la mayoría de las ocasiones sólo son el pretexto para disfrutar de su sonoridad, de su melodía, de su estructura.

No tenemos ninguna referencia respecto al origen de estos versos. Quizás la autora se haya inspirado en datos tomados de la tradición oral; quizás no. En cualquier caso hay una cierta influencia del folklore infantil. Es una lástima que en casos como éste haya que recurrir a la traducción. Estamos seguros de que en la lengua original el texto, bueno de por sí, ganará considerablemente en métrica, rima y estructura general.

Hablábamos del texto... Pero no olvidemos las

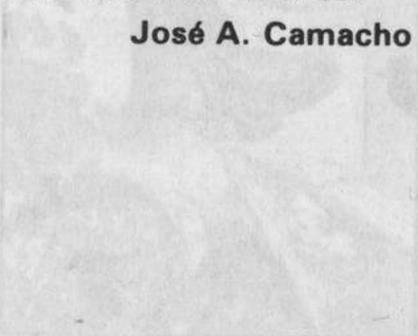
compañía que viajar en solitario.

Como en el cuento de "El patito feo" o en otros de autores modernos ("Rosa caramelo", "La conejita Marcela") se cuestionaban una vez más los valores sociales y la integración en un grupo determinado. Por otro lado, el autor ensalza el valor de una vida compartida por encima de una vida en solitario.

Aunque a los pequeños a quienes va dirigido el cuento gustan más los dibujos de vivos colores, líneas recortadas, esquemáticos,... la ilustración que se nos ofrece, casi fotográfica y con un estilo más propio de un libro de divulgación, es de gran calidad, combinando muy bien con el texto.

Libro interesante para los niños que se están iniciando en la lectura, aunque es válido para un trabajo más reflexivo con niños de 10 a 12 años.

**José A. Camacho**



Una bonita historia al estilo de "El patito feo", aunque con un nuevo final. Corbie es un nuevo blanco, despreciado por el resto de los cuervos del árbol donde él ha nacido. Al hacerse adulto se aleja de allí en busca de una vida distinta. Ya que ninguna



### "Oleg vuelve a su reino"

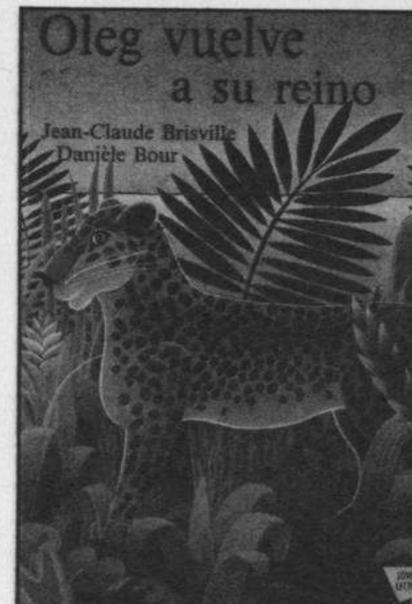
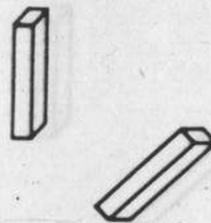
Autor:  
**Jean-Claude Brisville**

Ilustrador:  
**Danièle Bour**

Traductor:  
**Saro de la Iglesia**

Colección:  
**Club Jóvenes Lectores**

Editorial:  
**Plaza Joven.**  
**Barcelona. 1988.**  
**Cartoné. 18 cm. 42 p.**



Oleg, el príncipe Leopardo, regresa a su reino tras un viaje de estudios. Durante su ausencia, su primo Amok ha asesinado a su padre, ha secuestrado a sus hermanas y ha usurpado el poder,

gobernando con tiranía y preparando una trampa en la que capturar también a Oleg.

Pero las cosas no le salen a Amok tan bien como pensaba. El resto de los animales de la selva, a excepción del Avestruz y el Babuino, que reconocen a Oleg como sucesor al trono, le ayudan a capturar al usurpador del trono.

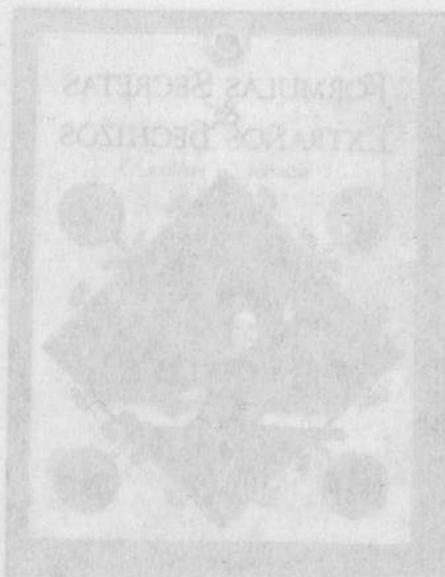
Oleg es proclamado rey y, a pesar de ser condenados a muerte, los sediciosos son perdonados, poniéndoles en el río en una balsa que los aleja de aquel reino.

Un cuento dinámico, con los elementos básicos de una lucha de poder que, llevado al campo de los animales, está muy bien elaborado para ser leído y comprendido por niños

ilustraciones. Estas, que tienen tanta entidad o más que el texto, con un agradable toque naif, son un complemento extraordinario cuando tratemos de recitar estos versos a los pequeños no lectores.

Así como el texto decíamos que era más apto para ser recitado de memoria que para ser leído, las ilustraciones sí que merecen disfrutar con ellas contemplándolas una y otra vez; no sólo los niños, también los adultos.

**José A. Camacho Espinosa**



Un libro para leer? Sí, que duda cabe, pero lo justo para aprender de memoria estas fórmulas, recetas, hechizos y conjuros. Una vez aprendidos, lo niño o el niño distraerán recitando una y otra vez de forma casi embalsada



### "Pipo y pipa en busca del príncipe Tintilintín"

Autor:  
**Salvador Bartolozzi**

Ilustrador:  
**Salvador Bartolozzi**

Colección:  
**Las Campanas**

Editorial:  
**Miñón**  
**Madrid. 1989.**  
**Cartoné. 21 cm. 62 p.**



Los reyes del país de Muñecópolis dan una fiesta con motivo del nacimiento de su hijo, el príncipe Tintilintín. Ni uno solo de sus habitantes, ya sean de cartón, plástico,

goma, porcelana, etc., falta a la fiesta, en medio de la cual desaparece el heredero.

Todas las culpas recaen sobre Chundarata, muñeco de madera, el músico oficial y además novio de Peponcita la niñera.

Uno de los invitados, Pipo, con su gran talentazo de investigador logra descubrir al culpable.

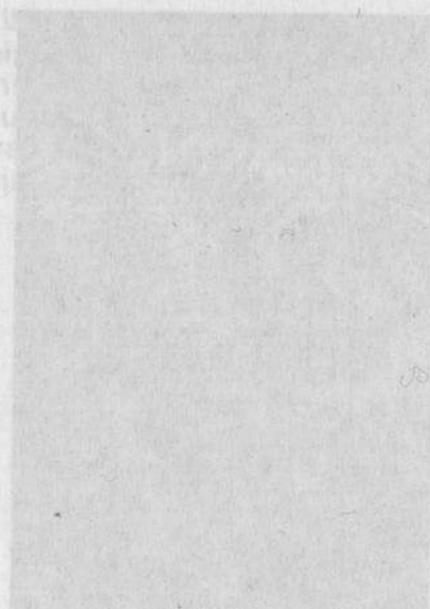
Es un cuento ameno, de lectura fácil, que mantiene constantemente el interés del pequeño lector. Recomendado a partir de 6 años.

**María Luisa Burgos**

a partir de seis años que lean ya con suficiente fluidez.

La ilustración, de colores vivos y trazos bien marcados, nos muestra una selva esplendorosa. Estamos seguros que los pequeños disfrutarán con ésta tanto como con el texto.

**José A. Camacho Espinosa**



### "Tres amigos"

Autor:  
**Eva Erikssón**  
Traductor:  
**Leopoldo R. Regueira**  
Colección:  
**Austral Juvenil**  
Serie:  
**Víctor y Rosalía**  
Editorial:  
**Espasa Calpe, S.A.**  
**1988. Rústica,**  
**ilustraciones color,**  
**190x13 cm. 27 pag.**



Víctor y Rosalía son dos buenos amigos que se reúnen todos los días para jugar a los pilotos y a los espías. Lo pasan tan bien que el tiempo apenas cuenta para ellos. Un día Rosalía se levanta con

paperas. Por desgracia la enfermedad es muy contagiosa, y Víctor por tanto no podrá verla. "Es para volverse loca", se lamenta Rosalía.

Rosalía, con la alegría de verse repuesta, corre el jueves hacia su amigo, pero a Víctor le gustan "las coletas", las de Sofía; le gusta tirarle de ellas a su nueva amiga, y se ríe mucho con ello. Como es normal cuando aparece la competencia, Rosalía se pone muy nerviosa.

Cómo quitarse a Sofía de enmedio es su gran preocupación y cuando urde un estupendo plan para conseguirlo, y desaparece, mientras que están en uno de los juegos, comprueba defraudada que Víctor ni se entera; parece no tomar interés. Rosalía

### "El abuelo en el carromato"

Autor:  
**Gudrun Pausewang**  
Ilustrador:  
**Inge Steineke**  
Traductor:  
**L. Rodríguez López**  
Colección:  
**La joven colección**  
Editorial:  
**Lóquez. Madrid 1989**  
**Rústica, 21 cm. 62 p.**



Cierta mañana, el abuelo pidió a Pepito que lo sentara en un carrillo y lo subiese hasta la cima de la montaña: al precipicio. El nieto obedecía siempre

a sus mandatos y esta vez también accedió a los deseos de este viejo achacoso que estaba ya cansado de vivir y había decidido quitarse la vida.

Toda la subida hasta la cumbre es un continuo encuentro con las gentes que habitan la montaña: Con Astedra, que fabrica exquisitos quesos; con Rufino, el guitarrista; con Antonio, el segador; con los pastores... Para todos tiene el abuelo consejos oportunos y palabras sabias que su larga experiencia de vida le han ido aportando.

A través de estas breves conversaciones con los vecinos que necesitan de sus consejos y sabiduría llega a una gran conclusión: ¡Todavía merece la pena vivir!

se entristece, su plan no le ha servido para nada, aún más le ha puesto más complicada su difícil situación. "Ojalá estuviera en la boca de un león", se dice.

Con los deseos de mejorar en su intención y llevada por la envidia se deja crecer las coletas con la seguridad de conseguir el atraer de nuevo a Víctor, y cuando sale en busca de éste observa con sorpresa que Sofía ha hecho justamente lo contrario: ¡se las ha cortado! ¿Qué había pasado? Las dos se ríen ante la clara contrariedad: Las dos se habían escondido y pretendían emularse. Comprenden rápidamente que la rivalidad no es buena, por lo que deciden convertirse en las mejores amigas del mundo. Y ya con Víctor,

descubren entre los tres que es mucho más divertido jugar juntos, pues tres se divierten mejor que dos.

Este hermoso cuento que fue publicado por la editorial Tidens Forlag (Estocolmo, 1978) se da la mano con unas estupendas ilustraciones de la misma autora.

Eva Erikson, creadora sueca, se inspiró en su hijo para componer este cuento. La historia junto a "Una semana muy larga" (A.I., 16), "Abracadabra" (A.I., 26) y "El diente de Rosalía" (A.I., 32) forma la serie "Víctor y Rosalía", que fue merecedora del Premio Expressen, 1981. Eva Erikson también ha sido galardonada con la medalla Elsa Beskore.

**Fernando Yela**

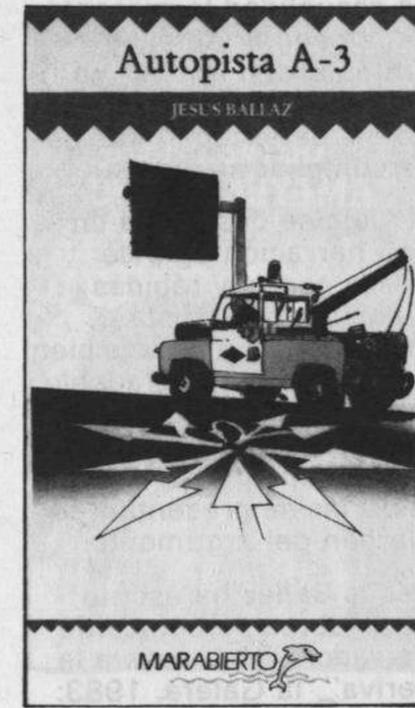
### "Autopista A-3"

Autor:  
**Jesús Ballaz**

Ilustrador:  
**Joma**

Colección:  
**Marabierto**

Editorial:  
**Ediciones B.**  
**Barcelona, 1988.**  
**Rústica. 91 p. 18 cm.**



"Tobías era decidido y un poco loco. Nada grave, por otra parte. Se le catalogaba así porque tenía una chifladura más fuerte que

los demás, que consistía en amar todas las cosas relacionadas con la autopista..." Esa manía se la había metido su hermano Andrés, un joven de veintitrés años, ferviente enamorado de su grúa con la que recorría la autopista una y otra vez.

Un día la grúa apareció solitaria, misteriosamente cerrada. Una llamada telefónica anunció que Andrés había desaparecido. Sus padres y Tobías quedaron preocupados con la duda de los que saben que podría ser otra de las bromas a las que el tarambana de Andrés les tenía acostumbrados.

Tobías, de 12 años, soñador y experto conductor, decide salir en su búsqueda. En su

Un librito corto, que los pequeños leerán con facilidad, pero en cuyo contenido sólo profundizarán los lectores con cierta madurez y capacidad reflexiva.

**Elisa Escolano Pérez**

### "Duelo en la Biblioteca"

Autor:  
**Ambrosio Borsani**

Ilustraciones:  
**Laura Scarpa**

Traductor:  
**Julio M. Mesanza**

Colección:  
**Bibliópolis**

Editorial:  
**Montena, 1987,**  
**63 p., Rústica**



Este libro pertenece a una nueva colección de la editorial Montena llamada Bibliópolis. Es una colección bien pensada, que tiene por protagonista

de sus diferentes aventuras al libro y como escenario la biblioteca. Pero hay algo que falla. Los libros, al menos los que han publicado hasta la fecha, adolecen de ideas originales y caen en los tópicos de siempre.

Por ejemplo para situarnos en la historia de "Duelo en la biblioteca", empieza haciendo una descripción de la bibliotecaria: era una mujer muy simpática "cuando no dormía", que pensaba casarse con un libro porque "los chicos no se podían leer, y no estaban en las estanterías de la biblioteca", y que además había leído "El principito" veintitrés veces porque su novio (por fin se había decidido a salir con un chico tras la insistencia del párroco) era aviador. Todo un ejemplar.

primera aventura, descubre un "Toyota" que, conducido por "la novia de ojos rasgados" devora el asfalto una y otra vez tras el rastro de Andrés. "Tú no saldrás de la Autopista en toda la semana. Puedes disfrazarte. Yo no cesaré de buscarte en todo el tiempo...", decía la carta que encontró nuestro héroe en la guantera de la grúa".

Las situaciones divertidas se suceden rápidamente. Andrés se escabulle una y otra vez. Con la llegada al mundo de un niño en plena Autopista, Tobías se siente más satisfecho. Ni siquiera sabe el tiempo que ha tardado en llegar al feliz acontecimiento. El, según su madre, había nacido de igual manera. Esto confirmaba que así podía ser.

La casualidad le presenta a "la bella oriental" y juntos urden una trama para vencer a Andrés. Este no puede escapar. Tobías ha cumplido su gran sueño.

El viaje se desarrolla en una narración ágil, de frases cortas y rápidas —como la Autopista—, utilizando un lenguaje bien construido y de agradable lectura, aunque posee algún "descanso" en carretera: algunas historias se presentan al margen del argumento.

Jesús Ballaz ha escrito otras obras con oficio de narrador: "Una casa a la deriva", la Galera, 1983; "El misterio de la Peña Blanca", La Galera, 1987. Ha publicado en Labor, Espasa-Calpe, Escuela Española, S.M. y fue galardonado con el premio

Nacional a la mejor labor crítica en 1983.

Josep María Rius (JOMA), con el humor a que nos tiene acostumbrados, hace unas buenas ilustraciones, sencillas, de trazo suelto y con movimiento, en líneas de mancha sobre fondo gris. Trabajo de segura espontaneidad, creativo y con la intención de que el pensamiento especule divirtiéndose en ese equilibrio en movimiento.

**Fernando A. Yela Gómez**

### "El espejo de Matsuyama"

Autor:  
*Juan Valera*  
Ilustrador:  
*María Angeles Tomás*  
Colección:  
*Labor Bolsillo Juvenil*  
Editorial:  
*Labor.*  
*Barcelona, 1989,*  
*Rústica. 18 cm. 92 p.*



Fiel a su línea editorial de combinar en una misma colección todos los géneros (poesía, novela, cuentos, leyendas, tradición popular y obras de autor; relato

fantástico y realista; literatura y libros de divulgación) Labor Bolsillo Juvenil publica ahora una selección de "Cuentos y chascarrillos andaluces" del prestigioso autor del siglo XIX Juan Valera.

En la primera parte de la obra nos presenta tres cuentos de carácter oriental, ya famosos y suficientemente divulgados en múltiples ediciones: El espejo de Matsuyama, El pescadorcito Urashima y El pájaro verde, éste último mucho más extenso que los anteriores y dividido en siete capítulos.

El editor se ha ajustado en esta ocasión —así lo creemos y nos parece muy loable— a la literalidad del original, manteniendo giros, expresiones y

El duelo, como su título anuncia, tiene lugar en la biblioteca y podríamos decir que se establece entre la T.V. y la palabra, entre las excelencias de un medio y otro. El defensor de la T.V. es un gato perverso, descendiente del Gato con Botas; el de la palabra, el Sr. Schulz, un escritor que termina cautivando a la bibliotecaria, consiguiendo que se despierte y se ponga a leer durante siete días seguidos sin ningún deseo de ver la televisión.

Esta desafortunada historia está seguida de otra del mismo estilo "La importancia de los libros en la vida de las arañas", que relata las peripecias de una joven araña que decide ir a pedir consejo a la araña sabia sobre dónde, en qué libro, debe construir su tela para que

no se la rompan. Pero no por tratarse de estos insectos lo hace de forma original, no. Recurre a situaciones comunes con los mismos intereses materialistas que en la realidad existen: lo más valioso en la ciudad de las arañas es el polvo de oro.

La ilustración es muy buena y es una pena que el texto no acompañe.

Al final del libro hay unas instrucciones para construir un teatrillo y unos personajes que invitan al lector a crear su propia historia.

**Eva Ortiz**

### "El mundo medieval de Anno"

Autor:  
*Mitsumasa Anno*  
Ilustrador:  
*Mitsumasa Anno*  
Traductor:  
*María de la Roda*  
Colección:  
*Los libros de M. Anno*  
Editorial:  
*Juventud.*  
*Barcelona, 1986,*  
*Cartoné, 25 cm. 26 h.*



Del interés por la matemática, la historia, la geografía, la astronomía,... de este infatigable viajero e investigador es un claro ejemplo esta obra. Cincuenta páginas llenas del encanto de unos dibujos meticulosos a la vez que sencillos, nos hablan

de la transición renacentista europea. Y lo hace con maestría y calidad literaria, pues en no más de 30 ó 40 palabras por página —que complementan a los exquisitos dibujos— Anno desvela a los niños cómo la sociedad medieval cambia su concepción geocéntrica por la heliocéntrica, con lo que ello supone en cuanto a avances en concepciones filosóficas, geográficas, científicas...

Este proceso nos lo presenta el autor a través de imágenes de la vida cotidiana del Medioevo: agricultores, pescadores, gitanos, las minas, las primeras transformaciones de metales, los juglares,... y a través de acontecimientos de América, Galileo,... la Iglesia.

vocabulario propio de la época del autor pero, en ocasiones, poco familiares a los muchachos de nuestra sociedad.

Este hecho, ¿puede atraer a los lectores jóvenes o les hará encontrar la obra algo distante? Si estos cuentos fueran dirigidos a adolescentes ya maduros en el aprendizaje lector, quizás la propia novedad y el gusto por una literatura de calidad lo harían suficientemente atractivo. Ahora bien, nos tememos que para muchachos entre 9 y 11 años que es a quienes más pueden interesar estos relatos, determinadas formas y expresiones pueden resultar poco familiares y fuera de contexto.

Hay, por otro lado, en estos cuentos, un marcado

carácter moralizante o instructivo, propio de las últimas décadas del XIX.

En la segunda parte (tan sólo el último tercio del libro) se introducen cinco anécdotas, sucesos o "chascarrillos" que J. Valera toma de su tierra, con ese gracejo propio del pueblo andaluz.

**José A. Camacho Espinosa**

La obra se completa con unos comentarios en los que el autor nos da una breve referencia histórico-científica del paso de las tesis de Tolomeo a las de Copérnico y una —también breve— cronología en la que se destacan los acontecimientos o personajes que más han influido en el desarrollo científico-filosófico de la humanidad, desde Grecia hasta nuestros días.

Es un libro con poco texto, pero con un contenido interesante para niños a partir de los diez años.

**José A. Camacho Espinosa**

### "Rosafría, la patinadora de la luna"

Autor:  
**María Teresa León**

Ilustrador:  
**Rafael Alberti**

Colección:  
**Moby Dick**

Editorial:  
**La Gaya Ciencia, 1973**  
116 p. *Rústica*



Sirvan estas líneas, como un recuerdo sincero de otras identidades las que marcan mi memoria en el tiempo amplio de las conformaciones, las que se

relacionan con mi formación personal: fue un librito azul de tapas duras, de cartón forrado, decorado con arabescos dorados, rótulo decorativo, modernista, papel brillante, letra pequeña y antigua, ilustrado por su marido y editado por la editorial "Losada", "la del exilio". Libro cómodo, que cabía, servicial, entre las palmas, que encontraba sitio en bolsillos de abrigos y en el democrático delantal blanco de una maestra de escuela. En una biblioteca, de padres republicanos, (de los de la república de España), descubrí los cuentos para niños de la mujer de Rafael Alberti.

Entusiasmo solidario ante la sorpresa de una irónica, humorística, poética, literatura feminista para niños. No hacía mucho

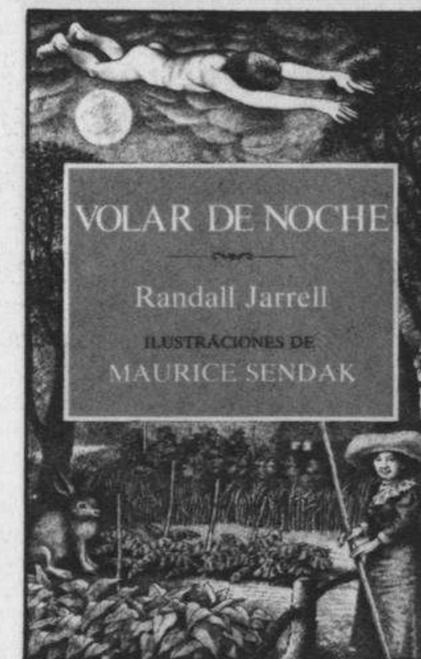
### "Volar de noche"

Autor:  
**Randall Jarrell**

Ilustrador:  
**Maurice Sendak**

Traductor:  
**Salustiano Masó**

Editorial:  
**Alfaguara.**  
Madrid. 1989, 20 cm.  
Cartoné. 52 p.



Ni que decir tiene que los seis cuadros que ilustran esta obra, según nos tiene acostumbrados M. Sendak, son un prodigio de la plumilla que en manos de

este dibujante adquiere calidades de primer orden.

La edición, como corresponde a una editorial de esta categoría, también destaca tanto por el diseño general como por la encuadernación o los materiales empleados.

¿Y el texto?: David es un muchacho de ocho o diez años que tiene la propiedad de flotar en el aire por la noche. En 47 págs., con una tipografía de buen tamaño, R. Jarrell nos cuenta, empleando siempre el presente de indicativo, los acontecimientos de una noche de "insomnio" de David. Ponemos insomnio entre comillas porque en realidad no se despierta; pero sí vive las situaciones como si lo estuviese.

Con un estilo en el que

tiempo que Julio Verne, Emilio Salgari, Mark Twain, (cuentos de y para hombres, en los que las chicas no son sino acompañamiento, cuentos de invenciones y ciencia, con fe en la razón y la instrucción), habían ocupado mi tiempo imaginario. Esta literatura era nueva, creaba el espacio para encontrar gozosa una poética ¿surrealista, ultraísta? Una actividad verbal, el habla interiorizada, esa que, más que el fundamento de la personalidad interior, es la palabra reprimida, la que pertenece al espacio imaginario de la intuición y no al espacio simbólico de la razón, la que integra el orden del ver y no del pensar. Este componente de imágenes: "Blancanieve

flor del norte se fue al sol del mediodía", o aquello de que: "a las ruedas de



madera de limonero le iban creciendo brotecitos nuevos, a medida que el carro se acercaba al sol de la España del sur". Fue el móvil compartido por amigas y por niños campesinos de escuelas rurales, de un valle agrícola de la Cordillera de los Andes.

Porque fue el libro de lectura, de un grupo de muchachas gozosas de su compromiso con la belleza.

Porque niños en edad escolar de la América hispana compartieron con sus maestras el placer de organizar un ejército de soldaditos de papel, ratas y hojarasca, al asalto del palacio de la madrastra; porque a Blancanieves la encerraron en una torre

pintada por un maestro de escuela sobre un cielo azul, porque el libro se extravió en manos de maestras amigas, desencuadernándose, porque conservo una hoja de aquel objeto perdido, que me acompañó en un personal cruce de mares. Porque María Teresa León ha muerto en una clínica geriátrica de Majadahonda, busqué con insistencia su "Rosa fría patinadora de la luna" y "Blancanieves flor del norte se fue al sol del mediodía" en las librerías españolas y encontré este título en ediciones Moby Dick, de La Gaya Ciencia, agotado en las librerías. Un olvido duro, incomprensible, sólo lo tienen algunas bibliotecas públicas en Madrid. Por todo eso, intento este ferviente

recuerdo de la autora, de la creadora de un personaje para niños que se atrevió, en un ataque lúdico a la lógica disciplinaria de la producción, a escribir por intermedio de una Blancanieves distinta, el "Manual de la inaguantable", y repartirlo por pueblos y caminos de España, perseguida por padres indignados y aplaudida por niños revoltosos.

En mi condición de ilustradora (la que utiliza ese otro lenguaje "presentativo", que opera a través de imágenes visuales), debo agradecer a María Teresa León la posibilidad de operar con otros cierres de escritura gráfica, porque ilustrar sus textos será arduo, si se quiere mantener fidelidad a su

práctica del lenguaje, si se intenta una reflexión que corporice sus imágenes de densa poesía, si no se acepta la idea —tan común— de limitar su sentido con una tópica representación. Quizá el mejor camino fuese la búsqueda de muchos ilustradores, los que encuentren su paisaje al filo de las vanguardias, más allá del color naturalista. Es un libro que debe ser editado no sólo una vez, sino muchas, en homenaje, reconocimiento y provecho de una generación de creadores aún no rescatada en su plenitud.

**Anabel Martínez**

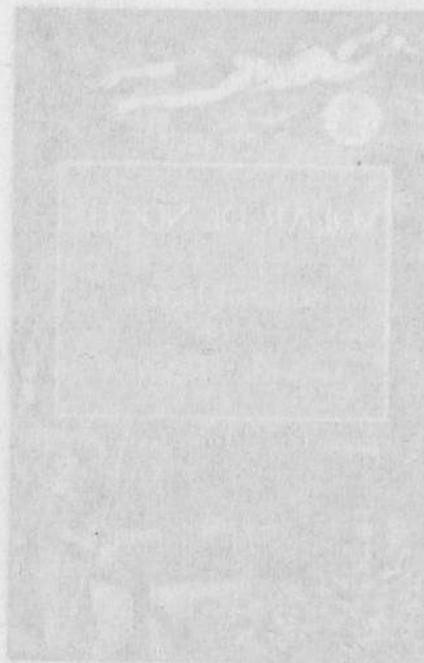
*La ilustración que se incluye en esta ficha es también de Anabel Martínez*

predomina lo descriptivo sobre lo narrativo, el autor va situando a David en distintas estancias de su casa, en el jardín, volando sobre ratones, ovejas, conejos,... o jugueteando con una lechuza que cuenta (como parte del relato) un largo cuento a sus crías.

David despierta. Su madre ha llamado. El sueño ha terminado y comienza la actividad de cada día.

Dudamos, después de leer varias veces el texto, que los muchachos entre ocho y once años conecten con un texto tan falto de vida, de actividad y en ocasiones con un vocabulario tan rebuscado.

**José A. Camacho Espinosa**



Mi que decir tiene que los seis cuadros que ilustran esta obra, según nos tiene acostumbrados M. Sendak, son un prodigio de la pluma que en manos de

## "Bajo el signo del sol"

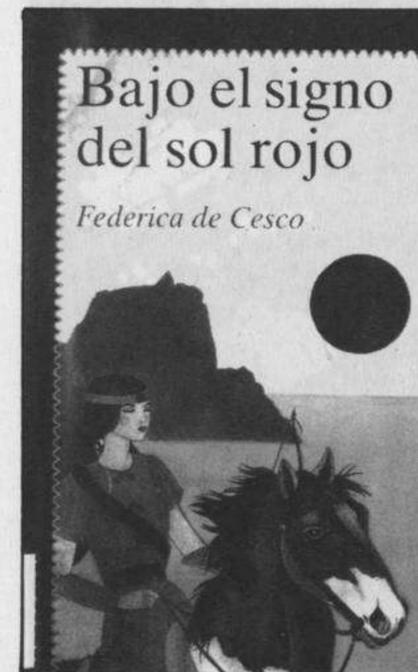
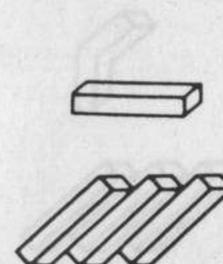
Autor:  
*Federica de Cesco*

Ilustrador:  
*Josephine Maag-Maihoff*

Traductor:  
*Anton Dieterich Arenas*

Colección:  
*Juvenil Alfaguara*

Editorial:  
*Alfaguara*



En el siglo primero después de Cristo reina sobre Yamatai, provincia del sur del Japón actual, la reina sacerdotisa Himiko. Su hija Toyo, de 14 años, ha sido

educada como sacerdotisa del oráculo al servicio de la diosa Amaterasu. Gracias a sus facultades adivinatorias, Toyo prevé un ataque de la tribu enemiga, y tras unos trágicos acontecimientos, logra librar a su pueblo del desastre.

El contenido es complicado, oscuro y difícil de leer incluso para los mejores lectores.

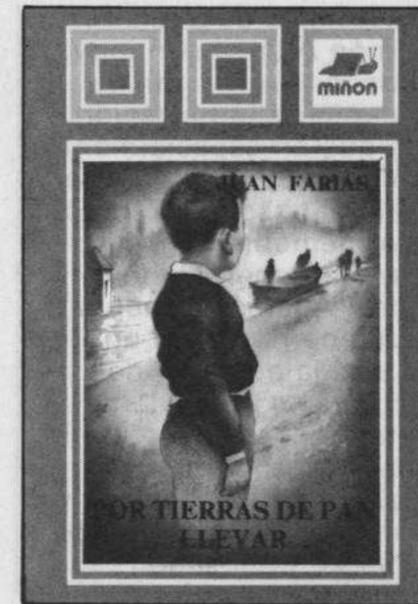
La autora, procedente de una familia italo-germana, pasó su infancia entre Italia y Africa. De sus viajes extrae la documentación para escribir sus libros.

En este caso concreto, el tema se aleja demasiado de lo que nuestros niños consideran una lectura atractiva.

**María Luisa Burgos**

### "Por tierras de pan llevar"

Autor:  
*Juan Farias*  
Ilustrador:  
*Juan Ramón Alonso*  
Colección:  
*Las Campanas*  
Editorial:  
*Miñon, 1988*  
*92 pág. Rústica*



No estoy muy segura de que este libro de Juan Farias sea para niños, pero lo que sí puedo afirmar, es que es bonito. Está escrito con un estilo poético, con frases muy cortas en las que se sugiere más de lo

que se cuenta, utilizando con habilidad los tiempos verbales y seleccionando las palabras más adecuadas para cada situación.

La historia está ambientada en tierras castellanas, concretamente en las llanuras regadas por el Canal de Castilla, una curiosa y poco conocida obra de ingeniería que la mentalidad ilustrada del siglo XIX hizo posible. El libro cuenta de pasada cómo se construyó el canal y se centra después en la vida de un barquero que lo recorre llevando mercancías de un extremo a otro. En la narración hay momentos duros —la miseria, la envidia y el odio de unos campesinos incultos y duros están muy bien reflejados—, pero el

### "Tartas de cumpleaños"

Autor:  
*Lluïsa Jover*  
Ilustrador:  
*Lluïsa Jover*  
Editorial:  
*Pirene, Barcelona, 1988*  
*48 pág.*

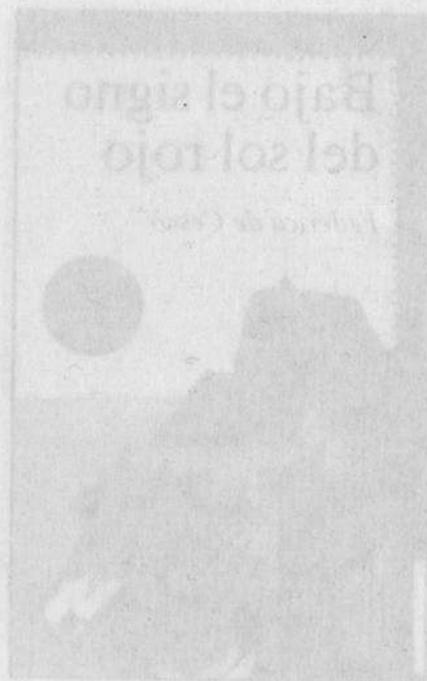
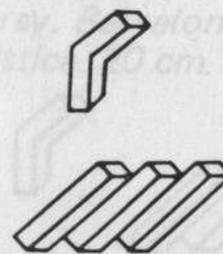


Dicen los componentes del Comité Oficial de Catadores de Tartas y Pasteles de Pirene Editorial, S.A.L. que...

"hemos tenido que hacer verdaderos esfuerzos antes de decidirnos a dar el visto bueno a este libro", y, parece ser que la autora les convenció para que lo publicaran llevándoles cada día una tarta de las recetas que aparecen en este texto.

Yo, quizás porque no he recibido mi porción de dulce, he tardado más tiempo en hacer un comentario del libro. Y es que no sabía muy bien dónde encuadrarlo.

Veamos: Luisa Jover nos da 16 recetas de tartas para celebrar cumpleaños. Hasta aquí correcto. Pero, las citadas recetas, no son nada fáciles de hacer por los niños y presentan el inconveniente fundamental de que necesitan horno para su



En el siglo primero después de Cristo reina sobre Yamato, provincia del sur del Japón actual, la reina sacerdotisa Himiko. Su hijo Toyo de 14 años, ha sido



final es feliz, y ese es quizá el aspecto más infantil de la obra.

En mi opinión, el relato está desequilibrado. Podría haber sido una bella historia si Juan la hubiera dejado andar hacia donde ella dirigía sus pasos, pero al encuadrarla en una colección infantil ha tenido que limar los aspectos más negros, sobre todo el final, y el resultado suena un poco falso. A pesar de ello confieso que en algunos momentos me he sentido cautivada por la acción. Debo decir que he nacido precisamente en esas tierras que Juan describe como si fueran las suyas, pero no creo que ello influya en mi valoración que es, en general, positiva.

Los dibujos de Juan Ramón Alonso son muy buenos, y refuerzan el encanto de la narración. Me gustan especialmente los que apuntan al Canal —el del paso del tren es enormemente sugestivo—, pero en general valen todos. Además tienen la virtud de no atraer en exceso la atención del lector. Si no estuvieran faltaría algo muy importante, pero su presencia no es impositiva. Cumplen perfectamente su función, y conseguir ese punto exacto es muy difícil.

Es probable que la historia de este libro sea un poco triste, como la de sus personajes. Debido al desequilibrio del que antes hablaba no creo que vaya a tener muchos

lectores. Me encantaría equivocarme; a pesar de todo lo dicho, me gustan los finales felices.

**Blanca Calvo**

## COLECCIONES

### “Las Campanas”

Editorial:  
*Miñón*

Más de 80 títulos  
publicados.

Cartoné ó rústica



Parece que soplan malos vientos para la editorial Miñón; al menos esos son los rumores que corren en este mundo lleno de sorpresas anunciadas que es el sector editorial, conmovido por la entrada

de capitales extranjeros y la concentración empresarial. Sería una pena que se confirmaran, porque Miñón es una editorial original que lleva ya bastantes años tratando de ofrecer a los niños textos de calidad.

De todas sus colecciones, la que más suena es “Las Campanas” (perdón por el mal chiste), quizá por la campaña publicitaria que se pasó por TV en las dos o tres navidades pasadas, o quizá porque tiene mucha personalidad —su encuadernación en cartoné, sus colores característicos y la maquetación de la portada le han dado mucho carácter— y cuenta con muchas personalidades en la nómina de autores (Gloria Fuertes, Eugenio D’Ors, Carmen Conde,

## COLECCIONES

### “El club de los Patatines”

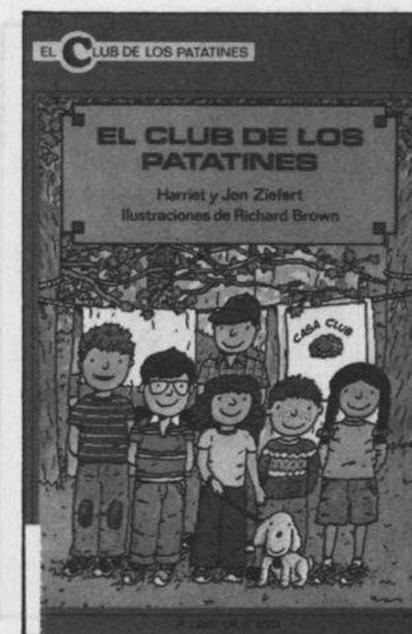
Autor:  
*Harriet y Jon Ziefert*

Ilustrador:  
*Richard Brown*

Traductor:  
*Consuelo González de Ortega*

Colección:  
*El club de los patatines*

Editorial:  
*Toray. Barcelona 1989*  
*Rústica. 20 cm. 60 p.*



En formato de bolsillo, Ed. Toray saca al mercado una colección al viejo estilo de “las pandillas” (Enid Blyton, Montserrat del Amo).

Se trata de relatos cortos —60 páginas con mucha ilustración— en los que este grupo de seis amigos y un perro viven situaciones diarias de juego en equipo. No se trata de aventuras o historias llenas de suspense como las que mencionábamos más arriba, sino sencillos acontecimientos que el propio grupo va planteando para pasarlo bien y ocupar el tiempo libre.

La calidad literaria es más bien mediocre, con arquetipos o fórmulas que se repiten, sin más pretensión que la de mantener la estructura del relato de principio a fin.

Destaca el intento de la autora de sacar a la luz un espíritu democrático y

cocción. Existen otros tipos de tartas, también ricas y apetitosas, en las que no se necesita utilizar el fuego, pues no debemos olvidar que se trata de que las hagan los niños. Por otro lado, no son muy originales sino más bien las clásicas tartas que aparecen en todos los recetarios de cocina: manzana, chocolate, bizcocho, etc, que no aportan nada nuevo a la “restauración infantil”.

El libro tiene una acertada presentación, (aunque no justifica su elevado precio), pero, si alguien piensa iniciar a los niños en la repostería, no creo que sea el libro adecuado. Echo en falta el detalle de la decoración (la mayoría de los niños comen con la vista) que haría el texto más “infantil” y menos

“adulto”. Por lo demás, ingredientes y forma de preparación están suficientemente claros para que, aquellos que quieran probar, obtengan unos buenos resultados.

**Vicente Aldeanueva Paniagua**

Antonio Robles, Delibes...). Se dirige a niños de 6 a 14 años, y se propone fundamentalmente dos fines: publicar sobre todo obras de autores españoles y dar entrada a todos los géneros literarios que puedan gustar a los niños.

Así, la poesía, el teatro, el cuento, la novela y la literatura humorística tienen cabida en las Campanas (hay un sexto apartado, constituido por las obras de Consuelo Armijo, pero es más bien un agrupamiento con fines propagandísticos). Es de las pocas colecciones que admite toda clase de obras; utiliza los colores para diferenciar cada género: la cubierta verde quiere decir teatro, azul claro novela, azul oscuro poesía... Y ya que hablamos

de poesía, conviene destacar alguna de las obras encuadradas en este apartado. Las "Canciones de nana y desvelo" de Carmen Conde —que mereció en 1987 el Premio Nacional de literatura infantil— alguna de las mejores obras de Jaime Ferrán, ("Cuaderno de música", "La playa larga"...), las adivinanzas recogidas o inventadas por Eduardo Soler o las recopilaciones folklóricas de Carmen Bravo Villasante son obras que deben estar en todas las bibliotecas.

Como en cualquier otra colección, la calidad de los textos es variable; hay un poco de todo, pero el nivel medio es más bien tirando a alto. Por ello sería una pena que "Las Campanas" dejaran de

sonar. Tal y como se están poniendo las cosas, el sector editorial necesita la originalidad y la independencia que aportan las pequeñas empresas como Miñón.

**Blanca Calvo**

## COLECCIONES

### "El patrimonio de la Humanidad"

Autor:  
*Varios.*

Dirección:  
*Luis Blas Aritio*

Editorial:  
*Ediciones S.M.*  
*Madrid 1989, 32 p.*  
*Cartoné, 29 cm.*



Con motivo de la declaración por parte de la UNESCO de una serie de lugares, ciudades, monumentos, ecosistemas,... como "patrimonio de la

Humanidad", S.M. ha abierto una colección con ese mismo título.

Cada volumen, sólo 32 págs., encierra aquellos lugares incluidos en este patrimonio y que reúnen unas características concretas.

Así, el título "Las migraciones de las aves" recoge cuatro parques nacionales que han sido declarados "patrimonio" por su importancia en los viajes de la avifauna mundial. En la obra "Apoteosis del gótico" se hace un esbozo de dicha arquitectura tomando como motivo central las catedrales de Chartres, Amiens y Burgos. Así hasta 15 títulos, de los cuales se han publicado 8: "La Huella Árabe en España", "El imperio de los

participativo en el grupo con un "falso carácter educativo". Y decimos falso porque todos sabemos lo que son las pandillas infantiles en sus comienzos. No vemos, como dice la autora, a niños de 9 ó 10 años haciendo votaciones para decidir qué hace el grupo en cada momento. A no ser que los niños norteamericanos estén tan influenciados por su "democrática" sociedad, que ya desde la cuna salgan con los principios de socialización adquiridos.

A pesar de que en la portada figure la indicación "a partir de 5 años" es evidente que tanto el tema como el tamaño del libro o la edición —con ilustraciones en blanco y negro— son más apropiadas a partir de los

9 ó 10 años. (Quizás también en EE.UU. los niños de 5 años sean capaces de devorar libros de 60 págs.).

**José A. Camacho Espinosa**

## LIBROS PARA EL PROFESIONAL

### "Análisis del subsector de Edición de libros de Enseñanza y Educación"

Autor:  
*Centro del Libro y la Lectura*

Colección:  
Serie: *Análisis sectorial del libro*

Editorial:  
*Ministerio de Cultura.*  
*Madrid, 1989, 71 p.*  
*Rústica, 27 cm.*



En las últimas semanas el Ministerio de Cultura, en su serie "Análisis Sectorial del Libro", ha publicado uno que, si bien no está relacionado directamente con el campo de la literatura infantil o

el libro de entretenimiento para niños, sí será del interés de muchos docentes y bibliotecarios por tratar de un sector editorial que manejamos frecuentemente. Mucho más quienes viven del mundo del libro: editores, distribuidores y libreros.

Sin pretender ser exhaustivo, la obra se centra en el estudio de la incidencia comercial de este sector. Empezando por una breve referencia a la inserción social en la formación de capitales humanos (graduados universitarios) de cara al mercado de trabajo, se entra en el tema propiamente dicho en el cap. II, donde se presenta un panorama de la comercialización de los libros de texto, pasando a

Faraones", "Los Grandes Refugios de Fauna", "El Pueblo Maya", "Los Techos del Mundo", "Arquitectura Colonial Española", además de los ya mencionados.

La colección destaca, en primer lugar, por la calidad de sus fotografías, muchas de ellas a toda página. Maquetación, encuadernación, calidad de papel también han sido muy cuidados.

El texto, escaso pero suficiente para el público a quien se dirige, consta de un cuerpo central que trata de dar una visión global del aspecto que recoge cada volumen. A éste se añaden otros en forma de cuadros sinópticos o de referencia y comentarios a las fotografías y gráficos.

Los adolescentes con cierta madurez lectora y con interés por profundizar —brevemente— en los campos del conocimiento que les va descubriendo la escuela o el instituto, encontrarán en esta colección obras con las que entretener breves tiempos de ocio y disfrutar con una espléndida fotografía de aquellas obras del hombre y de la naturaleza reconocidas mundialmente como sobresalientes.

**José A. Camacho Espinosa**

continuación al análisis del marco empresarial, la oferta por sectores (E.G.B., B.U.P. y C.O.U.) y estudio de los precios.

Ofrece gran profusión de gráficos y cuadros estadísticos donde contrastar los comentarios y análisis presentados en el texto.

Los datos se estructuran en base a las siguientes clasificaciones: grupo privado y grupo institucional; empresas por tamaño; grandes áreas de edición; distintas materias según los niveles educativos; títulos publicados; análisis de la evolución de precios desde el curso 83-84 hasta el actual.

Termina el libro con un anexo en el que se comenta brevemente la

metodología seguida para realizar el análisis de los precios.

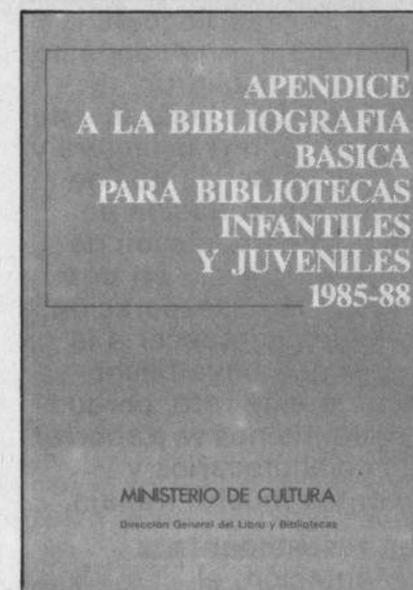
**José A. Camacho Espinosa**

## LIBROS PARA EL PROFESIONAL

### "Apéndice a la bibliografía básica para bibliotecas infantiles y juveniles 1985-88"

Autor:  
*Amalia Bermejo*

Editorial:  
*Ministerio de Cultura. Dirección General del Libro y Bibliotecas, 193 pág. Rústica*



En 1986, la Dirección General del Libro y Bibliotecas editó una "Bibliografía básica para bibliotecas infantiles y juveniles". En aquellos momentos ya hablamos en ATIZA de la utilidad de una obra que nacía con el

propósito de "ofrecer a las bibliotecas públicas una fuente de información donde encontrasen, ya seleccionados, todos los títulos de interés existentes en el mercado del libro (infantil) español". La "Bibliografía..." recogía una cantidad de obras considerable (5.000), y venía a cubrir un hueco informativo grande, ya que desde la publicación del repertorio de Rosa Sensat (1) habían pasado muchos años y los datos habían quedado completamente desfasados.

Eso le ocurrió precisamente a la

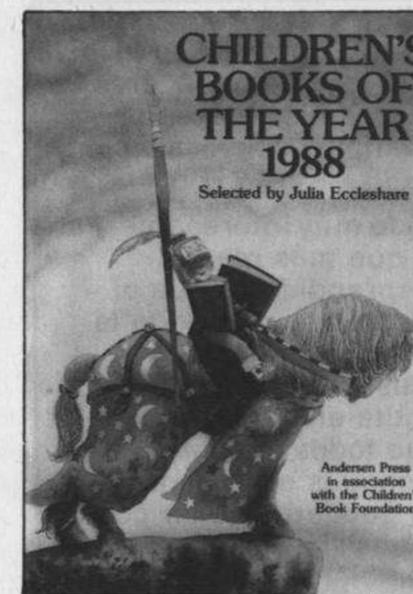
(1) ¿Qué libros han de leer los niños? Seminario de Bibliografía Infantil de "Rosa Sensat", 1980 (2.ª ed. renovada).

## LIBROS PARA EL PROFESIONAL

### "Children's books of the year 1988"

Autor:  
*Julia Eccleshare*

Editorial:  
*Andersen Press y the Children's Book Foundation, 117 pág. Rústica*



Traigo aquí este libro, aunque sea extranjero, porque me ha parecido que podría resultar útil realizar en España algo semejante. Se trata de una selección de 322 títulos, escogidos entre toda la

producción editorial infantil y juvenil británica de 1988. El repertorio se publica todos los años, y la seleccionadora es una experta en literatura infantil y juvenil, que ha trabajado como crítica para el Suplemento Literario del Times y como editora en varias empresas.

La obra es una bibliografía comentada; se refiere a un período de tiempo menor que el "Apéndice..." realizado por Amalia Bermejo (comentado también en estas páginas); por tanto recoge muchas menos obras, pero de alguna manera ambos trabajos están emparentados: las dos tienen el mismo afán informativo y una utilidad evidente.

"Bibliografía" con el paso de los años. Aunque había sido editada en 1986, la recogida de datos se había cerrado en Diciembre de 1984 y, a pesar de que todavía sigue resultando útil, se nos estaba haciendo vieja a pasos agigantados. Era necesario actualizarla, cosa que ha hecho el "Apéndice".

La primera diferencia que salta a la vista entre la entrega inicial y esta segunda es la autoría de la obra. La "Bibliografía" había sido redactada por un equipo de bibliotecarias que conocían a fondo el sector editorial infantil y juvenil; sin embargo en el "Apéndice" aparece una autora única: Amalia Bermejo Gordón, que formaba parte de aquel equipo inicial. Amalia se

queja en el prólogo de la dificultad que ha supuesto trabajar en solitario; la creemos. Una obra de esta entidad supone la lectura y valoración de cientos de libros, la ordenación de datos, la persecución de títulos difíciles,... en una palabra: la desesperación. Debemos agradecer a la autora que haya hecho frente a este reto, porque su valentía nos va a ahorrar a los bibliotecarios y docentes mucho trabajo.

Con respecto a la presentación, el "Apéndice" es un calco de su obra madre. Se ha utilizado el mismo color para la portada, el mismo tipo de letra, idéntico criterio de ordenación. Con ello se ha buscado facilitar la consulta al usuario ya familiarizado

con la obra inicial. Todos los índices que se encontraban en la "Bibliografía" y que ya en su día destacamos como uno de los aspectos más positivos de la obra, se han conservado. Podemos así acceder a las citas completas de los libros recogidos aunque sólo tengamos un dato (autor o traductor, ilustrador, título o colección), cosa que ocurre con mucha frecuencia.

No me resta más que decir que no llevo ninguna comisión en la venta de la obra, y hecha esa aclaración, un consejo: compradla. Después de usarla unos meses os daréis cuenta de que habéis hecho una buena inversión.

**Blanca Calvo**

Después de un prólogo en el que se analiza a grandes rasgos la evolución del sector editorial infantil en el último año, la autora va anotando los datos de los libros, dando de cada uno un pequeño comentario crítico. Hay trece apartados: 9 de ficción y 4 de no ficción. Para dar una idea de la importancia que los editores ingleses —y la seleccionadora— dan a la poesía, digamos que hay quince citas en ese apartado, que, dentro de una selección de poco más de trescientos títulos, no está mal (un 5% que haría las delicias de Fernando Yela, autor de un artículo sobre la poesía infantil española publicado en este mismo número de Atiza). La obra termina con un índice de autores

e ilustradores y otro de títulos. También se incluye una lista de ganadores de los premios literarios infantiles convocados en 1988.

Todo muy interesante. Pero lo que más me ha sorprendido es que el organismo que edita la selección —el Book Trust— hace saber, en una notita en la contraportada que todos los libros incluidos en el repertorio se pueden alquilar como exposición itinerante. También se anuncia, en la contracubierta, que todos ellos estarán expuestos en Londres a partir del 1 de agosto del 89, en el Teatro Nacional y en el Barbican Centre. A lo interesante se une lo práctico: ya que se ha hecho un trabajo de selección largo y complejo,

se le saca rendimiento facilitando a los profesionales la consulta directa de los libros elegidos. Tenemos mucho que aprender de nuestros colegas británicos. A ver si llega el día en que saquemos todo el rendimiento posible a los buenos y difíciles trabajos que aquí también hacemos.

**Blanca Calvo**

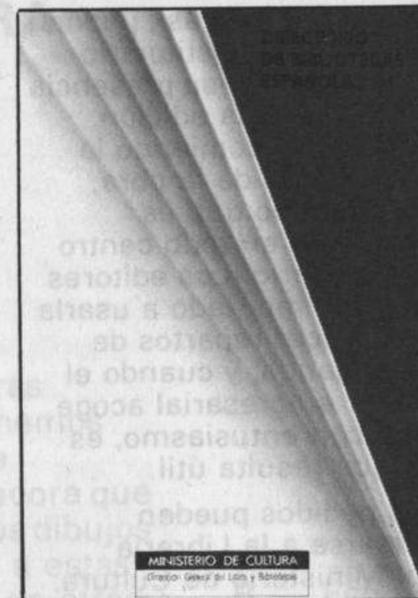
## LIBROS PARA EL PROFESIONAL

### "Directorio de Bibliotecas Españolas"

Directora de la obra:  
*Alicia Girón García*

Editorial:  
*Dirección General del Libro y Bibliotecas,  
Ministerio de Cultura,  
1988*

*XIX, 529 p. Rústica*



Sea bienvenida una obra como ésta, que recoge datos de 8.000 bibliotecas españolas de distintas clases, desde las públicas hasta la nacional, pasando por las especializadas, las universitarias y las escolares.

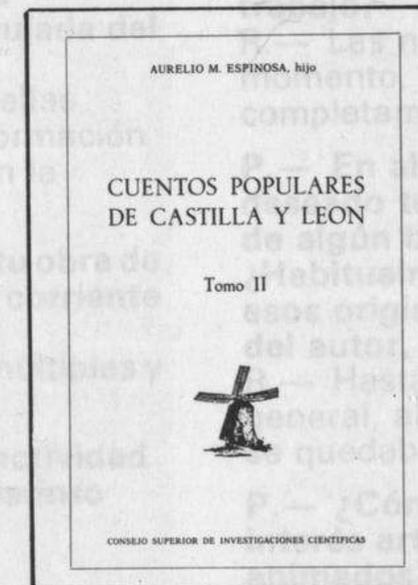
Los datos se han recogido a partir de unos cuestionarios enviados por el Departamento de Proceso de la Biblioteca Nacional a instituciones de las que dependen bibliotecas, Comunidades Autónomas y centros bibliotecarios. No todos han contestado con el mismo interés; por ello la obra no ofrece un reflejo exacto de la realidad. Alicia Girón pide benevolencia en el prólogo para los fallos que se puedan detectar y a continuación ofrece una nueva oportunidad: las bibliotecas cuyos datos no se hayan reflejado correctamente, o las que simplemente no aparezcan, pueden rellenar un cuestionario que aparece impreso detrás de la página XIX. Las

## LIBROS PARA EL PROFESIONAL

### "Cuentos populares de Castilla y León" Tomos I y II

Autor:  
*Aurelio M. Espinosa,  
hijo*

Editorial:  
*Consejo Superior de Investigaciones Científicas,  
Madrid, 1987*



Los cuentos que se publican en esta obra forman una colección de más de 500 versiones recogidas directamente de la tradición oral en las provincias de Castilla y León hasta unas fechas anteriores a la Guerra Civil.

Además de los textos de los cuentos, los dos tomos incluyen unas jugosas notas donde se analizan los elementos de los cuentos siguiendo los índices de la escuela folklorista americano-finlandesa. También se hace referencia a la difusión de diferentes versiones existentes en el mundo hispánico y se citan las versiones literarias inspiradas en los diversos temas que integran la colección.

Es interesante resaltar que los cuentos están reproducidos tal y como fueron contados por los narradores (con nombres y apellidos, edad, profesión y lugar de origen), respetando al máximo el lenguaje y en lo posible la pronunciación.

correcciones y ampliaciones se recogerán en una segunda edición del Directorio que está previsto vea la luz a finales de 1989.

Si el cuestionario se rellena debidamente, la biblioteca queda muy bien descrita. En primer lugar se dan los datos que facilitan la identificación del Centro (nombre, datos postales, número de teléfono...); a continuación se informa sobre su contenido (fecha de fundación, características de los fondos...); por último se detallan los servicios que presta.

Aconsejo a los compañeros que trabajan en cualquier biblioteca, por pequeña que sea, que consulten el Directorio y comprueben si se han incluido sus

Los cuentos están ordenados en ocho grupos (cuatro en cada tomo): de animales, de encantamiento, de brujas, ejemplares y morales, novelescos, de ogros, chistes y anécdotas y de fórmulas fijas.

Abrir estos libros recuerda los viejos baúles de la abuela, igual encontramos el fuerte y sugestivo olor a rancio de un presente ya pasado como la sutil fragancia atemporal de un momento divertido y lleno de poesía.

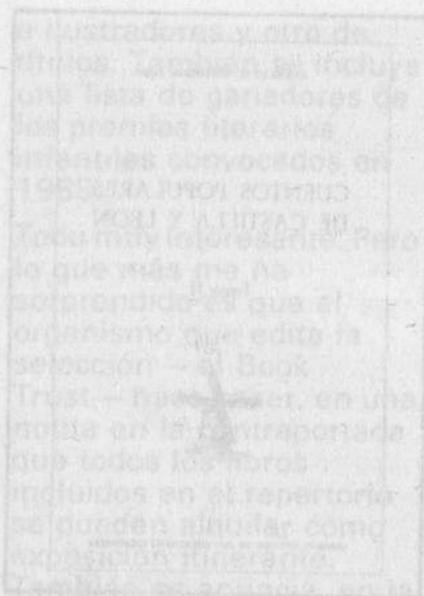
Una obra que satisface ampliamente al estudioso y, por supuesto, al curioso.

**Estrella Ortiz**

datos. Si no es así, pueden rellenar el cuestionario para asegurar su presencia en la segunda edición. También recomiendo la adquisición de la obra, porque creo que es necesaria en todo centro bibliotecario. Los editores ya han empezado a usarla para hacer repartos de propaganda, y cuando el sector empresarial acoge algo con entusiasmo, es porque resulta útil.

Los pedidos pueden cursarse a la Librería del Ministerio de Cultura.

**Blanca Calvo**



## UNA ILUSTRADORA:

### Fuencisla del Amo

Como en casi todas nuestras revistas, en ésta también hemos contado con la inestimable colaboración de una ilustradora que amablemente nos ofrece sus dibujos para dar cierto dinamismo a estas páginas. Y también, como en otras ocasiones, hemos preguntado a Fuencisla sobre su trabajo y sus creaciones.

Escueta y concisa, nos ha dicho:

**PREGUNTA.**— ¿Tu formación profesional inicial estuvo orientada hacia el trabajo que realizas ahora o —como ha ocurrido a muchos de tus colegas— estuvo desvinculada del campo de la ilustración?

**RESPUESTA.**— Estudié Bellas Artes y supongo que mi formación tiene bastante que ver con la ilustración.

**P.**— ¿Hay influencias en tu obra de algún artista o de alguna corriente en particular?

**R.**— Las influencias son múltiples y variadas.

**P.**— ¿Compaginas esta actividad con otras del mismo o distinto cariz?

**R.**— No.

**P.**— ¿Qué procedimiento pictográfico empleas habitualmente?

**R.**— El lápiz

**P.**— ¿Te resulta igual de apasionante el blanco y negro que el color? ¿Te sientes más a gusto con uno de ellos?



**R.**— Eso de "apasionante" resulta excesivo. El interés depende, no del blanco y negro o del color, sino de otras causas que se correspondan a mis gustos personales.

**P.**— No conozco ningún ilustrador o ilustradora que haya empleado las nuevas tecnologías (ordenador, imágenes sintéticas,...) ¿Crees que es un medio sin explotar o que realmente no es válido en vuestro trabajo?

**R.**— Las nuevas tecnologías, de momento, me resultan completamente ajenas.

**P.**— En alguna ocasión hemos deseado tener en casa originales de algún bonito libro ilustrado. ¿Habitualmente, qué pasa con esos originales: quedan en manos del autor, del editor,...?

**R.**— Hasta ahora los editores, en general, al no existir ley alguna, se quedaban con todo.

**P.**— ¿Cómo valoras —en cuanto a interés artístico— los dibujos animados? ¿Es un buen medio para desarrollar vuestra profesión? ¿Qué interés tiene para despertar valores estéticos en el niño? ¿Tiene el mismo valor la imagen estática que la imagen en movimiento?

**R.**— Nunca he pensado en esas cuestiones.

**José A. Camacho Espinosa**

### "Ediciones B"

A todos nos sorprendió la suspensión de pagos de la editorial Bruguera. Siempre habíamos creído que era una de las empresas más florecientes del ramo, con tantísimos tebeos como vendía. Los apuros económicos que se manifestaban siempre en las historietas, los acreedores, los bajos sueldos de los que presumían los dibujantes (incluso Ibáñez, que todos pensábamos que estaba forrado gracias a Mortadelo y Filemón), de pronto salieron de las márgenes de las viñetas, y la editorial se fue al garete. Durante mucho tiempo hubo rumores sobre posibles compradores, y al final fue el grupo Z el que se llevó el gato al agua. Y como la cosa iba de letras mayúsculas, Bruguera pasó a llamarse Ediciones B.

Quienes hayan leído un artículo que recientemente se ha publicado en uno de los semanarios de actualidad más vendidos (naturalmente, del grupo Z) habrán podido ver las importantes cifras que maneja dicho grupo: 21 publicaciones periódicas (entre diarios, semanarios y mensuales, con nombres tan conocidos como Entreviú, Tiempo, Panorama, Penthouse, Viajar, La Gaceta de los Negocios...), una tirada de prensa que se acerca a los diez millones de ejemplares mensuales, una facturación anual en el sector de la impresión de más de 37 millones de pesetas, una

recaudación de 9.400 millones de pesetas en 1988 en concepto de publicidad insertada en sus publicaciones... No es extraño que el grupo empresarial aspire a su propio canal de televisión, siendo la suya una de las solicitudes presentadas hace unas cuantas semanas en el concurso para las televisiones privadas.

Por lo que respecta a ediciones B, el grupo se encontró al adquirirla con unas líneas de edición muy marcadas; sus productos más conocidos eran los cómics, varias colecciones juveniles de mucha aceptación (Club joven, Libro amigo...), una colección de novela negra imprescindible para los amantes del género y una colección de narrativa española con éxitos rotundos, como por ejemplo alguna de las obras de García Márquez. Durante un tiempo la actividad de la editorial quedó paralizada, y por fin arrancó otra vez, incorporando nuevas colecciones y conservando, debidamente remozadas, alguna de las más conocidas de Bruguera. En el artículo al que arriba me refería se dice que Ediciones B ha publicado ya 150 novedades y 100 reimpresiones, y que lleva vendidos en total 2.750.000 ejemplares. Si hay que creer todo lo que se afirma en dicho texto, "la editorial del Grupo Zeta saca a la venta casi un bolsilibro cada día: 300 nuevos títulos cada año, con una venta total de 4.800.000 ejemplares". Casi nada.

De momento, las colecciones dirigidas a niño y jóvenes son dos: "Marabierto" y "Vialibre", ambas con nombres que invitan a la evasión. Zeta ha dejado este sector en manos de Jesús Ballaz, trabajador infatigable y buen conocedor de la literatura infantil y juvenil que se está publicando en nuestro país, gracias a su triple faceta de editor, autor y

traductor. En poco más de un año, Jesús ha puesto en la calle más de veinte títulos, distribuidos entre las dos colecciones. Las primera de ellas se dirige a niños de 6 a 14 años; la segunda, a jóvenes a partir de 14 años. La mayor parte de los autores en una y otra son extranjeros, y ello puede deberse a que dada la similitud de planteamientos de estas colecciones con otras ya bien implantadas en el mercado editorial (El barco de vapor, Gran Angular; Austral infantil, Austral Juvenil; Alfaguara series naranja y roja...), resulta difícil para una editorial que empieza a "fichar" nombres de primera fila, que ya están muy solicitados y no dan abasto con su producción. De todas formas habrá que estar atentos a la evolución de estas colecciones y otras que se puedan ir creando. El Grupo Z es ambicioso, y es de suponer que querrá sacar buenos rendimientos económicos a sus libros infantiles y juveniles. Por lo pronto, los cómics que ponen en circulación — 1.100.000 ejemplares al mes — deben resultarles muy rentables, y acostumbrados a tan buenos resultados, no se conformarán con menos en las demás colecciones. Ojalá Jesús Ballaz pueda encontrar el difícil equilibrio entre calidad literaria y éxito económico.

Ediciones B tiene su sede en Barcelona, C/ Rocafort, 104; 08015 Barcelona. Telf.: 93/423 31 91

**Blanca Calvo**



**María Teresa León  
Diciembre, 1989**

El voto era secreto... y ella lo cantó a los cuatro vientos.

El día de la huelga general del 14 de diciembre, enterraron a María Teresa León. Mujer de letras.

El voto era secreto y ella lo cantó a los cuatro vientos; lo cantó desde temprano —afirmando la condición de mujer a través de los secretos, los recuerdos: por medio de su mirada, de su escritura—.

“Y estaba Jimena, Jimena era la síntesis de lo que un ser humano puede conseguir de su envoltura carnal..., saliendo sola, yendo sin acompañante al colegio, que no se llamaba colegio, sino Institución Libre, colegio laico, sin monjas reticentes que daban la señal de levantarse o sentarse, todas al unísono, con dos trocitos de madera golpeados... Yo era la chica pequeña que nada sabía aún, pero que miraba. Y aquella prima mía era mi primer tropiezo con la belleza... Creía entonces que jamás podría mirarme en un espejo. Tardé mucho, mucho en hacerlo, pesando el pro y el contra”. (León, María T., “Memoria de la melancolía” Ed. Bruguera, España. 1979) pág. Nº 74.

Hace sólo unas semanas, en una cena de escritores, comentando los cursos de verano sobre literatura que la Universidad Complutense organiza desde hace poco tiempo en San Lorenzo del Escorial, se planeaba el futuro de estar allí. Se marcaba la participación. No



recuerdo el tema de las propuestas a debatir, debían rondar sobre “el compromiso”; cuando alguien dijo que el congreso comentado estaba dedicado a María Teresa León —yo pensé... ¿la habrán leído?—; y alguien continuó:

— Sí, pero también se hablará de otras cosas...

— ¡No la habían leído!. ¿Se hablará de otras cosas y de ella? ¿Se hablará de esa mujer... y de otras cosas?

“Creía entonces que jamás podría mirarme en un espejo... Lo hice mucho más tarde, inesperadamente y estaba desnuda. De pronto pensé que no era yo. ¿Yo? Y me fui acercando despacio, despacio, a la

imagen sorprendentemente blanca y rubia hasta tropezar con el cristal frío y aplastarme contra él para borrar me, para quitarme aquel ansia de llorar de gozo”.

¿Es de esperar la posibilidad? Casi seguro así será. Es probable que se descubra que sin parafrasear complicadas teorías, ella ejemplificaba la constitución del sujeto (mujer, persona), con más palabras, menos distantes que la de muchos teóricos.

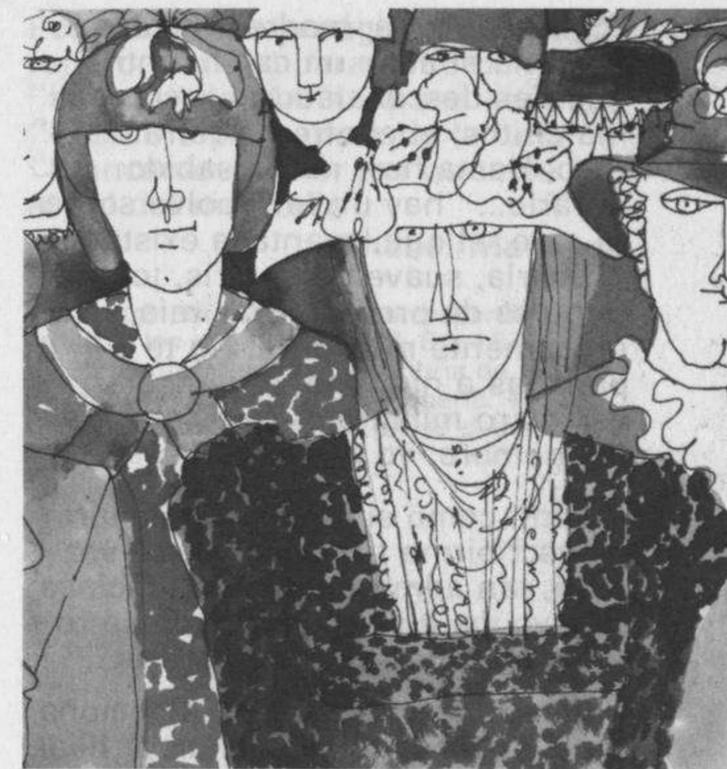
¿Destacarán —olvidando la dedicatoria—, recordarán su condición de “mujer de letras”, su condición de persona que adopta una gramática de responsabilidad para y con los otros?:

“Cuando aquella muchacha que empezaba a escribir abrió los ojos al pobre delito tristísimo ocurrido en el jardín, quiso entender por qué todos los hombres no comprenden la congoja que nos llega del prójimo. ¿En qué mundo extraño de diferencia y divisiones había nacido?...”

¿Destacarán su búsqueda de identidad como mujer, marcando, a través del recuerdo de su madre, un nuevo modo de entender el vocablo mujer, como modelo de constitución de sujeto/os, distinto del de el plural “Hombres”? ¿Se percatarán que, recordando a su madre, recordándose, se afirma en su diferencia de mujer?:

¿Por qué los hombres serán tan poco inteligentes? Agarraba la mantilla y se iba a rezar. Más tarde, cuando llegó la República, agarró la mantilla y se fué a votar... No puede votar, declararon los comunistas allí sentados...

El voto era secreto y únicamente sonreía. Las derechas las apoyaron con toda su fuerza. ¿Vota? No vota. Vota. Y votó. Arregló su mantilla y



se fué a la iglesia. A la iglesia, sí, fué a rezar un poco para que Dios diera el triunfo al Partido Comunista. ¡Mamá!

“Cuando aquella muchacha escribió su primer artículo, lo firmó Isabel Inghirami. No se atrevió a poner su nombre... Se le agrandó el corazón cuando Pedro Salinas, el poeta que se paseaba por el Espolón seguido de sus admiradores, escribió: como dice María Teresa León, tan amiga de Isabel Inghirami”.

“En el desván donde la loca de la casa guarda sus jorones perdidos, sus recuerdos —¡Oh, Santa Teresa!— tengo yo siempre que encontrarme con la presencia de una isla. Me es muy fácil llegar a ella cuando cierro los ojos. Navego por un Mediterráneo perdido hoy, y el abra de un desembarcadero se presenta y yo salto.

“Si tú supieras, madre”. Esta mañana al abrir un cajón, entre guantes descabalados y recuerdos marchitos, encontré un retrato tuyo. Hasta hoy, no he sabido mirarlo... “hay un leve polvo sobre tu cara, el que levanta la existencia al vivirla, suavemente gris, ¡cuanto te quise de pronto!. Eras mía, únicamente mi madre. No te parecías a ninguna, pertenecías a ese claro milagro de la existencia del hombre: yo era tu carne.

Y sentí como si me llamas para transcribirme tus poderes. La voz tuya, tan admirable, me anunciaba que yo iba a ser como tú. Besé tu imagen y me senté a quererte...”

Estamos de acuerdo, esto emociona; y no es por lo tópico del amor filial. Podríamos acordar, acaso, que esta persistente habla solidaria de mujer a las mujeres produce, sin lugar a dudas en nosotros, ese estallido mágico al descubrir un nuevo concepto, un nuevo modo de pensar sobre las mujeres y aquello que se produce en nosotros es lo que marca la esperanza, de que posiblemente, por no estar en el plural, la mujer, puede mirar el mundo con el rostro de la diferencia:

mujer-hombre=hombres; este término no marcado que se llama “mujer” (madre, hermana, prima) posiblemente nos hermane a ese otro término de posibles futuros que se llama Pueblo.

No sería casual entonces, sino más bien, al parecer: necesario; que este texto termine, con la semblanza que hace esta mujer comunista recordando a otra, supuestamente distinta, y que esta semblanza refuerce la posibilidad de una mirada más objetiva para la condición mujer:

“La vi una mañana llegar a los estudios San Miguel... Los directores encontraban que Evita era guapa, pero la seriedad de su

rostro no variaba... Pero eso pasaba en la set, porque asombrosamente segura de sí iba caminando hacia las candilejas resplandecientes del gran teatro del mundo. ¡Con cuánta soltura lo hizo!. Avanzó hasta los límites permitidos a una mujer en la alta política que hacen los hombres. Recitó su papel mucho mejor que ante la pantalla, y sus compañeras no volvieron a reírse de ella. Los ricos argentinos decían: ¡Una mujer cubierta de esmeraldas, hablar así! ¿No es un contrasentido? Y el pueblo respondía a los comadros: se las hemos dado nosotros. Siempre serán pocas. Y la cubrían de presentes como a la Virgen Macarena los sevillanos... Moría lentamente casi sola... Eva Perón tuvo un entierro de hombre. La ciudad entera tembló. Hemos visto arrodillados a los hombres cuando pasaban aquellos silenciosos despojos, llorar a las mujeres. Sollozaban: ¿Qué haremos ahora? Las calles estaban tensas como si todos los peronistas se hubieran agarrado del brazo para formar un cordón infranqueable que protegiese su mito. Un mito que casi sin quererlo había cumplido la misión de agrupar las masas argentinas en torno a una voz. Una voz que gritaba contra los terratenientes, los multimillonarios de la Argentina, los bien sentados en la mesa del banquete, pero... Evita, con sus matices de provocación y de insultos, había hecho más camino que ningún político lo hizo nunca en el Río de la Plata. Por eso sus gentes la llevaban en hombros para luego empezar la leyenda”. Por estas paradojas de las circunstancias yo debería haber escrito para la revista ATIZA, el primer recuerdo, la primera necesidad de testimonio que generó la muerte de María Teresa León, la necesidad de vindicar su obra nos ha quedado entre las

manos un libro para adultos, un libro para adultos comentado en una publicación dedicada al libro infantil y juvenil; pero el equívoco de un libro para adultos en una publicación dedicada a la “literatura infantil”, señala otro término no marcado en la lengua del mundo: el vocablo que se llama “niño”; tampoco existe en el plural “Hombres” y estoy segura, que ellos entenderán esto mejor que los “adultos”.

Por si cabe en la página como final, reitero lo dicho para el libro “infantil” de María Teresa León: “Rosa fría patinadora de la luna” y “Blancanieves, flor del norte se fué al sol del mediodía”.

**Anabel Martínez**

Los textos entre comillas corresponden, por orden, a las páginas: 74, 83, 81, 167, 129 y 315 (León, María T., “Memoria de la melancolía” Ed. Bruguera, España. 1979). Las ilustraciones del artículo se deben a la autora del texto.



## La poesía en la literatura infantil y juvenil en lengua castellana (1966 - 1989)

*En este artículo Fernando Yela continúa su estudio sobre los libros de poesía para niños, comenzando con una introducción en el número anterior de ATIZA y que finalizará en el siguiente número ordinario que publiquemos.*

### 1.- (1966 - 1969) Pobreza del mercado: la autocensura

Desde finales de los 60 se registra mayor preocupación por la publicación de títulos de Literatura Infantil y Juvenil.

En 1968 José María Sánchez Silva obtenía el Premio Andersen. La Literatura Juvenil, en boca de especialistas del tema, parecía que alcanzaba su techo en España. Carmen Bravo decía que los buenos autores y los buenos libros se podían contar con los dedos.

Los autores españoles, excepto salvedades (Jaime Ferrán, Federico Muelas), apenas aparecían en el catálogo del INLE. Se dudaba de su calidad, de la posibilidad de que pudieran crear personajes como "Marcelino Pan y Vino"; había que mantener el tipo ante los escritores extranjeros, pero los estudiosos se planteaban cómo hacerlo.

El fenómeno de la ilustración también era tenido en cuenta, así como la necesidad de romper la perjudicial simbiosis libro escolar-libro infantil.

El Cine y el Teatro eran merecedores de tratamiento en el prólogo del Lazarillo del Lector, 1966-1969, no así la poesía.

Se apuntaba que la bibliografía crítica de Literatura Infantil y Juvenil Española había llegado a su mayoría de edad, lo que daba cierta garantía de continuidad. A pesar de todo, no siempre se editaba lo que los niños querían y necesitaban; las críticas, con frecuencia bastante negativas, así lo ponían en evidencia.

En el catálogo antes citado se observaba una alta presencia de obras de autores de siempre (Los Hermanos Grim, Andersen, Perrault, Verne, Disney, Alcott, Blyton, West, Twain) y de los comics (Asterix, Tom y Jerry, Mortadelo y Filemón, Los Picapiedra, Tintín).



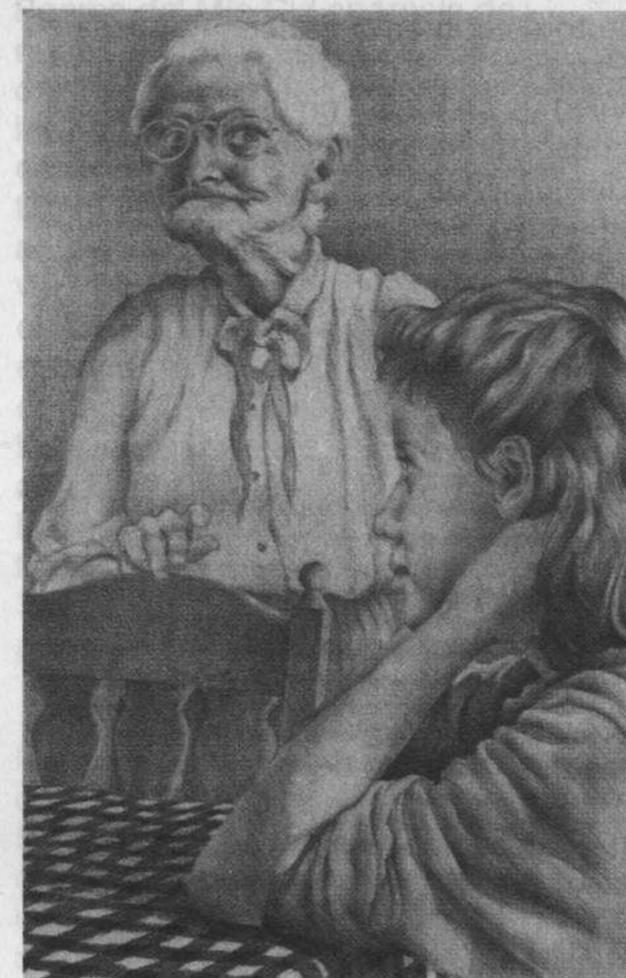
La afirmación de que a los niños no se les daba lo que pedían estaba más que manifiesta al observar los títulos de las obras que en poesía se editaban para niños –todas ellas versiones y adaptaciones– (La Divina Comedia, La Locura de Orlando, La Iliada, La Odisea, El Paraíso Perdido, Los Nibelungos, La Atlántida, La Eneida, La Jerusalén Libertada).

Las intenciones moralista y didáctica estaban claras: de un total de 34 libros de poesía publicados entre 1966 y 1969, 13 (39 %) lo eran de fábulas (Esopo, Samaniego, Iriarte, La Fontaine). Los escritores españoles brillaban por su ausencia. Sólo Bécquer, Jacinto Verdaguer y los contemporáneos Jaime Ferrán y María Luisa Muñoz de Buendía tenían cabida en la selección. De los 2155 libros citados, 1900 (88 %) se dedicaban a la literatura; de ellos, 34 (1,7 % y 1,5 % del total) eran de poesía. Sólo en Religión se citaban 84 títulos (3,9 %).

Ninguna colección existía para la poesía y sólo algunas (Grandes Clásicos, Biblioteca de Oro, Obras Inmortales, El Globo de Colores, Para la Infancia) incorporaban libros del género –la mayoría de ellos malas e inapropiadas versiones que no conservaban el interés del original– aunque en algunos casos se apoyaban en buenas ilustraciones, según los críticos de la época.

Las editoriales más destacadas eran Vasco-Americana, Toray, Editora Nacional e Iberoamericana, en su mayoría ya desaparecidas.

La poesía, según se ve, estaba bastante abandonada, en especial



en lo referente a la infancia. Sólo un libro (0,05 %) era recomendado para niños de 3 a 6 años y dos (0,1 %) para los de 7 a 9 años.

### 2.- (1970-1980) El sí a los autores españoles contemporáneos

La situación cambió radicalmente en la década de los 70. El Seminario de Bibliografía de Rosa Sensat, en la 2ª edición (1980) de la obra "¿Qué libros han de leer los niños?", ya introducía en la clasificación los libros de poesía, dentro del apartado "Selección de poesías, juegos y canciones". De alrededor de 1700 títulos de Literatura Infantil y Juvenil en castellano, catalán, gallego y vascoence, 41 títulos (2,5 %) correspondían a poesía en lengua castellana.

Autores contemporáneos (González Estrada, H., Almendros, J. Moreno Villa) ya se tenían en cuenta; la poesía femenina (Gloria Fuertes, E. Llerena, Marina Romero, Muñoz Buendía) alcanzaba importancia; y ya aparecían las primeras antologías de obras de autores del siglo XX (Alberti, Machado, García Lorca, Juan Ramón Jiménez, Miguel Hernández, Celaya -2 t.-, Tagore -2 t.-). Estaban ausentes totalmente las obras de poetas extranjeros y de fabulistas que caracterizaban la edición de la década anterior.

El interés por reivindicar el folklore se manifestaba con Bonifacio Gil (Cancionero del Campo), Arturo Medina ("El silbo del aire", "Juegos, canciones y poesías"), Ana Pelegrín (Poesías para niños) y con alguna selección presente en cancioneros.

De los títulos que aparecieron en el catálogo de 1969 sólo uno, "La princesita de la sal" de Muñoz Buendía tenía vigencia. Se observaba la absoluta ausencia de traducciones y versiones de obras de autores y extranjeros, con la excepción de Tagore ("El jardinero" y "La Luna Nueva").

Se publicaron 18 títulos (44 %) -en su mayoría juegos, canciones y poemas con temática de animales y oficios- dirigidos a niños menores de 10 años; antologías de autores de las generaciones del 98 y del 27 (Machado, Alberti, García Lorca), para niños de más de 10 años son selecciones de poemas, por lo general, más apropiadas para este tipo de lectores; y obras de autor (Tagore, Alberti, Neruda, Celaya, Juan Ramón Jiménez). Los libros infantiles se iban distanciando más de los libros escolares.

Las colecciones que primaban en los 60 dejaban paso a otras nuevas ("Alba y Mayo" -la única específica de poesía- de Ediciones de la Torre; "Temas de España", de Taurus, que publicaba tres títulos del género -cancioneros fundamentalmente-; "Biblioteca Contemporánea" de Losada que editaba cuatro obras (Alberti, Machado, Neruda) e "Infantil y Juvenil" de Escuela Española que se dedicaba a la poesía para los niños más pequeños y presentaba a poetas nuevos.

Otras editoriales hacían alguna publicación: Juventud, Aguilar, Casals (2 títulos cada una) y Labor, Vicens Vives, Salvat, Cantábrica, La Galera, Teide, Anaya, Alfaguara,.... (una obra).

### 3. (1981-1984) La reafirmación del empuje editorial. Interés por el folklore.

En los años 81 al 84 la situación continuaba en la misma línea. En la Bibliografía para Bibliotecas Infantiles y Juveniles de Amalia Bermejo y otros, publicada en 1986, entre los títulos catalogados, en su mayoría editados en los años antes citados- de los que se excluían las series más populares sin calidad literaria- se registraban bibliográficamente 3240 entradas de las que 2117 (65 %) correspondían a Literatura Infantil y Juvenil -notable aumento con respecto a la década de los 70- y de entre ellas 51 (2%) eran de poesía.

Si bien el género no entraba en el índice de materias, sí lo hacía en el capítulo de Literatura bajo el epígrafe de "Poesía y rimas infantiles", estando las antologías representadas en otro apartado.

Continuaba editándose obra de autores de la década anterior (Gloria Fuertes, Alberti, Miguel Hernández, Juan Ramón Jiménez, Machado y Marina Romero); se rescataba a Jaime Ferrán ("La playa larga", "Cuaderno de música" y "Tarde de circo"); se incorporaban nuevos autores (José Hernández, León Felipe, Gabriela Mistral, Vicente Aleixandre, Nicolás Guillén, Eugenio D'Ors, María Luz Uribe, Angelina Gatell, Tomás Calleja, Carlos Blanco, M<sup>ª</sup> Huidobro); y se traducían alguna obra de poetas extranjeros (Rosmary Wels y Rosen Michael) dedicada a niños pequeños.

Es de destacar que en producción editorial la poesía de Gloria Fuertes significaba el 16 % de los publicados, la de Juan Ramón Jiménez el 10 % (Platero y yo -3 t.-), y las antologías de autores de finales del XIX y principios del XX casi el 30 %. El

Poema del Mio Cid aparecía de nuevo -lo hacía en los 60 con distintas versiones-. Los romances y las antologías de grupos poéticos se editaban por primera vez. Apuntar también que, con las excepciones anteriores, se volvían a rechazar las versiones y adaptaciones de obras clásicas, haciendo que la poesía de estructuras sencillas, rítmicas y cortas estuviera más al alcance de los niños y jóvenes. A esto se añadía, en algunos casos, una buena presentación e ilustración de textos. Volvían las fábulas de Samaniego y se editaba por vez primera un libro escrito por niños: "Poesía para niños escrita por niños".

Incluyendo los títulos que por diversas causas no aparecían en la Bibliografía, los temas tratados continuaban siendo: juegos, canciones, flores, animales, sensaciones y sentimientos; dando



entrada al humor de Gloria Fuertes y a la Poesía de la tradición, de Federico García Lorca, en mayor medida. Se prolongaban con un estudio detallado algunas antologías de obra de autor y se hacía alguna reedición, destacando las poesías de Gloria Fuertes (Escuela Española) y las antologías de autor (Rediciones de la Torre). Todavía la poesía, aunque mejor tratada, seguía estando sólo en la mente de unos pocos.



Se observaba un mejor reparto de títulos por edades: 19 (32 %) se aconsejaban para el Segundo Ciclo de E.G.B. –se hacía una distinción más racional que en los años 60–, 17 (28 %) para el Primer Ciclo, entre los dos un 50 % –6% más que en los años sesenta–, 15 (25 %) para el Ciclo Superior y adolescencia, y un título (1,8 %) para Preescolar.

Se continuaba estudiando en el campo de la tradición oral. Nueve

obras (15 %) así lo demostraban: "Una, dola, tela, catola", "Adivina, adivinanza", "Arre, moto, piti, poto", "El libro de las Fábulas" y "Colorín, colorete" de Carmen Bravo-Villasante, "Cancionero Infantil", de Bonifacio Gil, "Poesía Española para niños" –reedición de 1984–, de Ana Pelegrán; "Cantar y jugar", de Dolores González Gil y "La Voz de los niños" de Gabriel Celaya.

En el campo empresarial destacaba un ligero aumento de editoriales que hacían su primera incursión en la Literatura Infantil y Juvenil. De las 210 editoriales citadas en el catálogo, 46 (30 % de Lit. I. y 8 % del total) habían probado suerte en el género.

Entre las colecciones específicas "Infantil y juvenil" de Escuela Española acaparaba el 18 % de los editado; "Alba y Mayo" de Ediciones de la Torre, el 14 %, "Temas de España" de Taurus, el 9 %, "Las Campanas" y "La Pompa de jabón", de Miñón, el 8 %. Seguían otras colecciones con dos o tres libros publicados (Labor bolsillo juvenil, Austral juvenil, Moby Dik) y aparecían otros títulos en editoriales como Lóguez y Nebrija.

Aspecto de gran interés es que por primera vez se recomendaban 14 títulos (29 % de los publicados en poesía) como imprescindibles en toda Biblioteca Infantil.

#### 4.–(1985–1989) La preocupación por los nuevos poetas y por la primera infancia.

Entrando ya en los últimos tres años (1985–1988) y tomando como referencia el Apéndice a la Bibliografía Básica para Bibliotecas

Infantiles y Juveniles, de Amalia Bermejo, observamos que de los 117 libros clasificados como de Literatura Infantil y Juvenil, 56 lo son de poesía (4 % del total), lo que indica un ligero aumento con respecto a los años (1981–1984).

Muy a tener en cuenta es que en los últimos años, entre los libros seleccionados y los que no lo han sido, suman alrededor de 129, 32 más que entre 1966 y 1980, dedicándose un 42 % a obra de autor, un 47 % a antologías y un 21% a folklore.

Sigue editándose obras de María Luz Uribe, Marina Romero, Gloria Fuertes, Neruda, Juan Ramón Jiménez y García Lorca; se incorporan autores de reconocido prestigio (Jorge Guillén, Vicente Aleixandre, Bécquer, Castelao, Rosalía de Castro, Carmen Conde, Manuel Curros Enriquez, Blas de Otero, Carlos Murciano, Antonio Murciano, César Vallejo, Celso Emilio Ferreiro, Rubén Darío, Concha Lagos, Consuelo Armijo); y aparecen poetas nuevos (Ana María Romero y Carlos Reviejo). Se nota una intención de recuperar el amplio abanico poético español, si bien la mayor parte de la obra publicada corresponde a antologías de autor.

Catorce títulos (25 %) son traducciones de textos de autores extranjeros (Hawkins Colin, Bayle Nicola, Cole Babette, Cascoque Christina, Kate Greenway, Arnold Lobel, Jarolnav y Wod Elizabeth –4 t.– Michael Ende, Diekman), aspecto que destaca en comparación con la producción de los últimos años.

Claramente se busca reintroducir a los jóvenes en la lectura de los

clásicos: Aparecen antologías de poetas del XV, del XVI y del Barroco. El Romancero, con cuatro títulos publicados también indica un renacer; y se continúa con la recuperación del folklore, publicándose trabajos de Carmen Bravo-Villasante, Arturo Medina, Eduardo Soler, Angel Borja, David Cillici, Mercè Millorca, José Luis Garfer y Tirado Zarco, con temática de cancioneros, adivinanzas, trabalenguas...

En el campo de la edición 17 editoriales, representadas en 18 colecciones, han editado nuevos libros, destacando "De la Torre" con 11 (21 %), Altea con 9 (17 %), Miñón con 7, Anaya (5) Alhambra (4) y Montena, Lumen y Escuela Española con tres títulos cada una. Continúan publicando Ediciones de la Torre, Altea, Anaya, Espasa Calpe, Miñón y Escuela Española. Aparecen nuevas colecciones ("A. J.", de Alhambra, "Quita y Pon" -100 % poesía-, de Destino; "A toda máquina", de Susaeta, "El Carnaval de las letras" -60 % poesía- de Montena; "Ala Delta", de Edelvives; "Y los niños" -100 % poesía- de Everest y "Caballo de Cartón" de Escuela Española.

La producción de obras en Lengua extranjera da un salto espectacular de la mano de Altea benjamín Alfaguara, Noguer, S.M. y Espasa Calpe. Todas ellas se dirigen a niños de 6 y 7 años.

En cuanto a edades se aprecia un aumento de libros para los primeros lectores: 33 títulos (45 %) se dirigen a los ciclos inicial y medio, y 6 (8%) a Preescolar -entre ambos el 53 %-; el resto se reparte entre 21 títulos

(29 %) para Ciclo Superior y 13 (18 %) que se dedican a folklore.

Actualmente la Literatura Infantil y Juvenil está en un buen momento de producción -la calidad es otro tema- suponiendo el 14 % del total publicado. La poesía se va abriendo camino de forma lenta, pero firme. En la Feria del Libro han aparecido como novedades y con cierto éxito dos nuevos títulos: "El libro de las camas", de Sylvia Plath; poemas breves sobre camas extraordinarias, que presenta Espasa Calpe en su colección "Austral Juvenil". Y "El fiero Ugaldó", de María Luz Uribe; la vida en romance de un caballero bastante bruto; libro que inicia una nueva colección de Álbumes ilustrados: "Columpio" de Ediciones B".

##### 5.-Un balance lleno de esperanza

El cambio experimentado ha sido patente. Hasta los 70 uno de los problemas más importantes del editor español de Literatura Infantil y Juvenil lo constituía la autocensura, y esto impedía, lógicamente, la presencia de autores contemporáneos; después se editaba aunque el editor se centraba más en el libro, procuraba no correr los riesgos que suponían el editar a un novel y buscaba lo fácil: libros clásicos o de autores consagrados. Actualmente se continúa en la línea anterior, aunque se observa una mayor presencia de autores nuevos.

El abanico es amplio. Así encontramos la singularidad, el humor de Gloria Fuertes, la lírica de Concha Lagos, los poemas de Carmen Conde, tan elogiados por Gabriela Mistral y Juan Ramón Jiménez, la poesía pura de Jorge

Guillén, el dominio de Gerardo Diego, el surrealismo de Vicente Aleixandre, lo bucólico de Gabriel y Galán, la tradición popular y a la vez refinamiento de Rafael Alberti, la comunicación social de Claudio Rodríguez...

Están representadas la mayoría de las corrientes de la poesía española del siglo XX: la poesía femenina, la poesía andaluza (Carlos y Antonio Murciano), la poesía castellana (Claudio Rodríguez y César Aller), el modernismo, el 27 (Lorca), el 36 (Miguel Hernández), los poetas del desgarramiento (Blas de Otero),... Poesía de humor, poesía pura, poesía surrealista, poesía impura...

Esperemos que con este lento empuje aumenten los números de esa estadística de 1985 que indicaba que el 1,7 % de lectores de Literatura Infantil y Juvenil leía poesía con asiduidad. Y esperemos también que la poesía tenga mayor acto de presencia en el campo de la Literatura Infantil y Juvenil que el que ha tenido hasta estos años, como lo parecen demostrar los datos que se citan a continuación:

- En la década de los 60 sólo Jaime Ferrán era introducido entre los 15 autores consagrados.
- Muy pocos poetas han sido galardonados por su obra para niños:
  - Gloria Fuertes (Aro de Plata, 1976)
  - María Luz Uribe y Fernando Krahm (Premio Ilustración Apel-les Mestres, 1982)
  - Carlos Murciano (Accèsit, 1980 y 1º Premio, 1982 en el Nacional a la mejor Creación)

- De los 55 libros declarados de interés infantil desde 1975 hasta 1985 sólo dos eran de poesía ("Canta pájaros lejano" de Juan Ramón Jiménez, editado por Espasa Calpe, 1981, y "La playa larga" de Jaime Ferrán, editado por Miñón, 1982).
- Entre los años 1975 y 1977 de los dieciocho libros declarados de interés juvenil sólo uno representa al género: "Plastero y yo" de Juan Ramón Jiménez, editado por Miñón en 1977.



- Entre los libros mejor editados desde 1981 hasta 1984 sólo se ha premiado a "Cuaderno de Música" de Jaime Ferrán (Miñón, 1983).

- Y entre las librerías galardonadas con el Premio a la mejor labor de difusión cultural desde 1978 a 1985 sólo destaca la librería "Garbancito" que convoca el Premio "Gloria Fuertes de poesía para niños hecha por niños".

El balance no es positivo del todo, pero sigamos a la afirmación de Gabriel Celaya de que "la poesía es un arma cargada de futuro".

#### Bibliografía consultada:

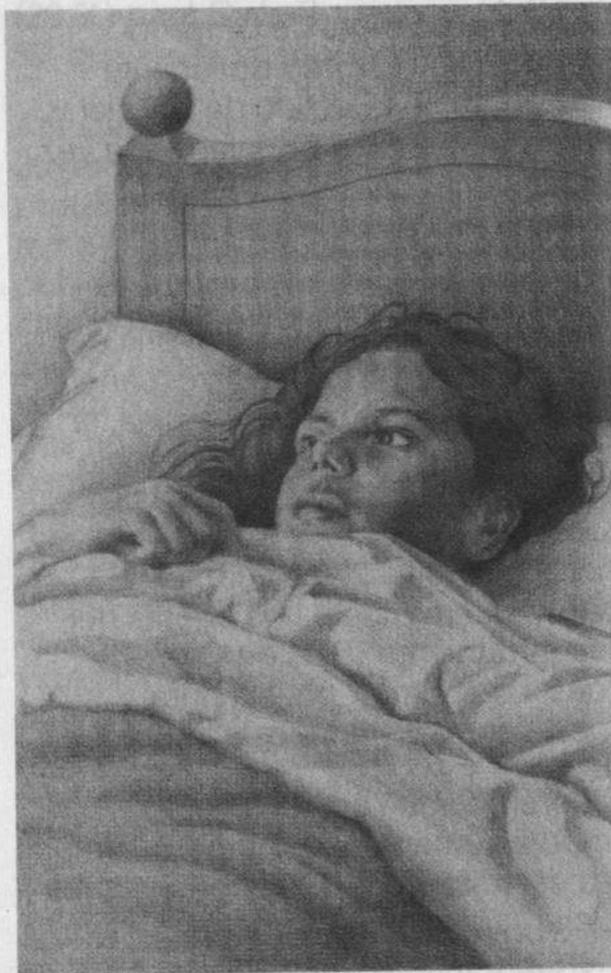
- BERMEJO GORDON, Amalia y otros. "Bibliografía Básica para Bibliotecas Infantiles y Juveniles". Madrid, Ministerio de Cultura. Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1986-341 pág.

- BERMEJO GORDON, Amalia. "Apéndice a la Bibliografía Básica para Bibliotecas Infantiles y Juveniles. Madrid, Ministerio de Cultura. Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1989-193 pág.

- BRAVO-VILLASANTE, Carmen. "Panorama de la Literatura Infantil y Juvenil", en revista "El Libro Español, nº 241. Enero 1978.

- CARRION GUTIEZ, Manuel y otros. "Catálogo crítico de libros para niños. 1966-1969". Madrid. Servicio de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia. Secretaría General Técnica, 1972. Lazarillo del Lector nº 4-353 pág.

- GARCIA PADRINO, Jaime. "Literatura Infantil española en el siglo XX. Curso de



especialización para Profesores de E.G.B. Campaña de fomento de lectura infantil. Ministerio de Cultura - 23 pág.

- FUNDACION GERMAN SANCHEZ RUIPEREZ. "Diccionario de Autores. ¿Quién es quién en las letras españolas. Centro de las letras españolas. Madrid. Fundación Germán Sánchez Ruipérez y Ediciones Pirámide S.A., 1988. Col. Biblioteca del Libro - 277 pág.

- SEMINARIO DE BIBLIOGRAFIA "ROSA SENSAT". ¿Qué libros han de leer los niños? Barcelona. Publicaciones Rosa Sensat, 2ª Ed. 1980-228 pág.

**Fernando A. Yela**

## El ilustrador mirando hacia dentro

Nunca he reflexionado mucho sobre mi estilo; es algo que se ha desarrollado solo, con facilidad. La idea pasaba del intelecto a la mano y de la mano al papel de manera muy instintiva. Con los años he observado algunas cosas que quizá sean interesantes...

Un maestro japonés del Medievo decía a sus alumnos que, cuando dibujaran, se quedarán con parte de lo que querían decir, que no lo pusieran todo sobre el papel. Debían dejar un espacio a la imaginación del observador. Es algo con lo que estoy totalmente de acuerdo.

Mi "filosofía" cuenta con dos términos importantísimos, la poesía y el humor. También intento ser una buena observadora de las posturas de las gentes, de sus actividades y de sus modas.

**Asun Balzola**

Admiro en la técnica de la acuarela sus posibilidades, únicas e ilimitadas, de crear ambientes llenos de sensibilidad y sugerencias, que permiten volar tu imaginación más allá de donde terminan las "casualidades" previamente provocadas.

**Teo Puebla**

Al principio, mi relación con este "articulillo" fue conflictiva y traumática, generadora de crisis que, en ocasiones, acabaron en rupturas temporales... Pero el aerógrafo ejercía un magnetismo especial sobre mí y siempre terminaba volviendo a él....

El dibujo para más pequeños es una tendencia pictórica que ha de servir al libro en cuyos textos encuentra inspiración...

Se configura en torno a unas premisas formales: lenguaje asequible, fantasía, capacidad de síntesis y una cierta ingenuidad.

**Angel Esteban**

Me gusta iniciar la ilustración a partir de algunas líneas garabateadas sobre el papel o de manchas de color muy libres. Ello confiere a la obra soltura y espontaneidad. Posteriormente voy cubriendo los espacios más amplios.

**Jesús Zatón**

Cuando voy a ilustrar un libro, no tengo ni idea, mientras leo el texto, de lo que voy a hacer; después de leerlo, puedo tener demasiadas, pero ninguna clara. Así que me enfrento directamente a un papel en blanco con un lápiz y realizo cientos de trazos inútiles hasta que algunos se perfilan sobre los demás. Algunas veces, son unos pequeños esquemas los que hago, sobre un papel cualquiera, antes de trabajar sobre el definitivo, donde generalmente queda algo que tiene poco que ver con los antedichos esquemas.

**Jesús Gabán**

(Selección de textos tomada de "Arte en el libro", catálogo de ilustraciones de la Muestra Itinerante de la Asociación de Ilustradores de Madrid, montada por la Junta de Castilla y León).

## 100 autores - 200 obras

A la hora de elegir un libro para leer nos podemos guiar por críticas de prensa, por comentarios de catálogos, por orientaciones del bibliotecario o del librero,... Siempre será una valoración subjetiva, en función de los gustos, preferencias o intereses de quienes la hacen.

Esta también es una orientación subjetiva, aunque contrastada por un grupo de personas que venimos dedicando algunos años a leer y comentar libros.

No es una crítica literaria; tampoco aparece el resumen de las obras mencionadas; es sencillamente una relación de autores que, generalmente, "no fallan". Hombres y mujeres que se dedican al oficio de narrar y cuyas obras casi siempre nos han gustado a niños, jóvenes y adultos.

Los títulos que se relacionan (normalmente dos) tienen un valor

meramente orientativo para que, quien desee acercarse a la obra de estos autores sepa por dónde puede empezar.

No es una guía exhaustiva de cada autor. En algunos casos, ni siquiera serán sus mejores libros. Pero podemos dar fe de que entre estos autores conseguiremos satisfacer los gustos de cualquier niño o joven que se acerque a preguntar por un libro.

Para algunos, los menos, nos ha sido difícil encontrar dos obras interesantes destinadas a los pequeños, dada su corta producción. En otros casos ésta es tan abundante que, ¿quién se resistía a poner tan sólo dos obras?

Digamos para terminar que, si bien todos los autores que aparecen en esta lista merecen toda nuestra confianza, algunos nos han gustado más que otros, de ahí que aparezcan las indicaciones (&) y (&&) para señalar los "destacados" o "muy destacados", respectivamente.

**José A. Camacho Espinosa**

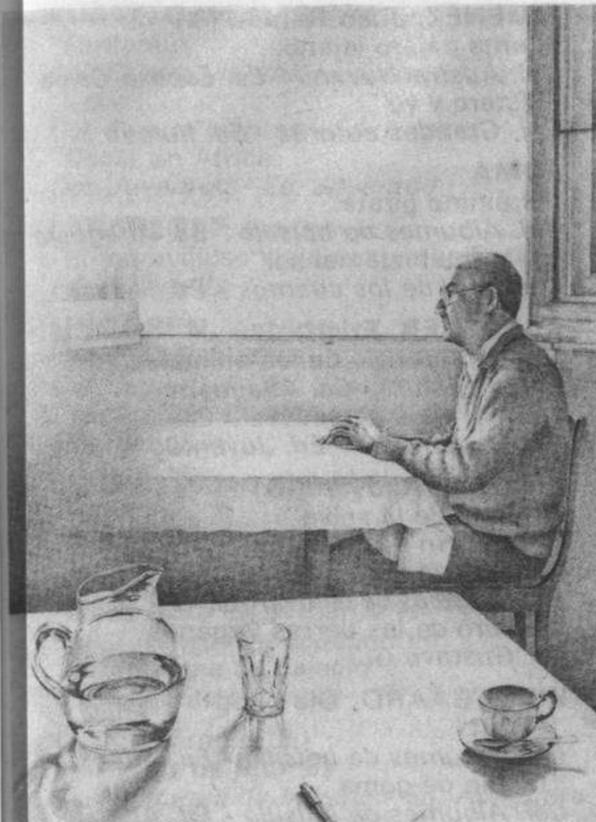
- **ALBERTI, Rafael (&&)**  
"¡Aire que me lleva el aire!"  
Col. *Labor Bolsillo Juvenil* - Ed. Labor  
"Rafael Alberti para niños"  
Col. "Alba y Mayo" - Ed. de la Torre
- **ALCANTARA, Ricardo**  
"La bruja que quiso matar al sol"  
Col. *Baúl de los recuerdos* - Ed. Hyma  
"Guaracú"  
Col. *Vela Mayor* - Ed. La Galera
- **ALEGRIA, Ciro**  
"Fábulas y leyendas americanas"  
Col. *Austral Juvenil* - Ed. Espasa-Calpe
- **ALONSO, Fernando (&)**  
"Un castillo de arena"  
Col. *La pompa de jabón* - Ed. Miñón  
"El hombrecillo de papel"  
Col. *Duende* - Ed. Miñón  
"El hombrecillo vestido de gris"  
Col. *Juvenil Alfaguara* - Ed. Alfaguara
- **AMO, Javier del**  
"La nueva ciudad"  
Col. *Albumes de bolsillo* - Ed. Alfaguara
- **AMO, Montserrat del (&)**  
"El nudo"  
Ed. *Juventud*  
"La piedra y el agua"  
Col. *Gran Angular* - Ed. S.M.  
"Zuecos y naranjas"  
Col. *La Gaviota* - Ed. La Galera
- **ANDERSEN, Hans Christian (&&)**  
"Cuentos"  
Col. *Laurín* - Ed. Anaya  
"El patito feo"  
Col. *El Caracol* - Ed. La Galera

- "El abeto"  
Col. *Ratón Pérez* - Ed. Anaya
- **ANGLADA, Lola**  
"El més petit de tots"  
Ed. *Alta Fulla*
- **ANNO, Mitsumasa**  
"El viaje de Anno" (4 tomos)  
Col. *Cuadrada* - Ed. *Juventud*  
"El mundo medieval de Anno"  
Col. *Cuadrada* - Ed. *Juventud*
- **ARAUJO, Joaquín**  
"Las especies protegidas"  
Col. *El buho viajero* - Ed. *Penthalon*
- **ARMIJO, Consuelo (&)**  
"Los batautos"  
Col. *Las Campanas* - Ed. *Miñón*  
"Mercedes e Inés..."  
Col. *Mundo Mágico* - Ed. *Noguer*
- **ASIMOV, Isaac (&)**  
"La palabra clave y otros misterios"  
Ed. *Ultramar*  
"Cómo descubrimos..." (Col.)
- **BALAGUER, Marta**  
"¡Adios, buen viaje!"  
Col. *Los libros de la gata* - Ed. *Argos V.*
- **BALZOLA, Asun**  
"Historia de un erizo"  
Col. *Molinillo de papel* - Ed. *Miñón*  
"Munia y la luna"  
Col. *Algunas veces Munia* - Ed. *Destino*
- **BALLAZ, Jesús**  
"Una casa a la deriva"  
Col. *Los grumetes...* - Ed. *La Galera*



- “Ibai detective”  
Col. Ibai - Ed. Timun Mas
- **BARCELO i CULLERES, Joan**  
“Ojos de jineta”  
Col. Los grumetes - Ed. La Galera
- **BRAVO VILLASANTE, Carmen (&)**  
“Adivina adivinanza: folklore i.”  
Ed. Didascalía  
“Una, dola, tela, catola”  
Col. Las Campanas - Ed. Miñón
- **BRIGGS, Raymond (&)**  
“Cuando el viento sopla”  
Col. Biblioteca Verde - Ed. Debate  
“Papá Noel”  
Col. Duende - Ed. Miñón
- **CALDEERS, Pere**  
“Cepillo”  
Ed. Hyma
- **CAMUS, William**  
“Un hueso en la autopista”  
Col. Gran Angular - Ed. S.M.  
“Los pájaros de fuego: ...”  
Col. Altea Junior - Ed. Altea
- **CANELA GARAYOA, Mercé (&)**  
“Un gato en el tejado”  
Col. La Gaviota - Ed. La Galera  
“Uthinghami, el rey de la niebla”  
Col. Los grumetes... - Ed. La Galera
- **CAÑIZO, José Antonio del**  
“Las cosas del abuelo; ...”  
Col. Mundo Mágico - Ed. Noguer  
“Las fantásticas aventuras del caballito gordo”  
Col. Mundo Mágico - Ed. Noguer
- **CARBO, Joaquín**  
“El jardín de Hue-le-Bien”  
Col. Teatro, juego en equipo - Ed. Galera  
“La pandilla de los diez”  
Col. Los grumetes - Ed. La Galera
- **CARROLL, Lewis (&&)**  
“Alicia en el país de las maravillas”  
Col. Laurín - Ed. Anaya  
“Alicia a través del espejo...”  
Col. El libro de bolsillo - Ed. Alianza
- **CELA, Camilo José**  
“Cuentos para leer después del baño”  
Col. Moby Dick - Ed. La Gaya Ciencia
- **CELAYA, Gabriel (&)**  
“Poesía abierta”  
Col. El libro de bolsillo... - Ed. Doncel  
“La voz de los niños”  
Ed. Laia
- **CLIMENT, Francisco**  
“El tesoro del capitán Nemo”  
Col. Cuatro vientos - Ed. Noguer
- **COLLODI, Carlo**  
“Las aventuras de Pinocho”  
Col. Laurín - Ed. Anaya

- **COMPANY, Mercé**  
“Bamba, el rey gordo”  
Col. Infantil Alfaguara - Ed. Alfaguara  
“Las tres mellizas...” (Col.)  
Ed. Arín
- **CONDE, Carmen**  
“Un conejo soñador rompe con la tradición”  
Col. Infantil y Juvenil - Ed. Escuela Esp.  
“Cuentos del romancero”  
Col. Príncipe - Ed. Libros Río Nuevo
- **CROMPTON, Richmal**  
“Guillermo...” (Col.)  
Ed. Molino  
“Travesuras de guillermo”  
Ed. Molino
- **CHRISTOPHER, John (&)**  
“Los guardianes”  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
“La trilogía de los tripodes”  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara
- **DAHL, Roald (&&)**  
“Cuentos en verso para niños perversos”  
Col. Los Albumes... - Ed. Altea  
“Las brujas”  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
“Los cretinos”  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
“Charlie y la fábrica de chocolate”  
Col. Juvenil - Ed. Alfaguara
- D'ATRI, Adriana**  
“Así somos nosotros”  
Col. libros para mirar - Ed. Altea  
“Así son...”  
Col. Libros para mirar - Ed. Altea
- **DEFOE, Daniel (&&)**  
“Robinson Crusoe”  
Col. Tus libros - Ed. Anaya  
“Las aventuras del capitán Singleton”  
Ed. Vasco-Americana
- **DELIBES, Miguel (&)**  
“El príncipe destronado”  
Col. Destinolibro - Ed. Destino  
“Tres pájaros de cuenta”  
Col. Las Campanas - Ed. Miñón
- **DENOUE, Violeta**  
“El río”  
“Teo...” (Col.)  
Ed. Timun Mas
- **DICKENS, Charles (&)**  
“Aventuras de Oliver Twis”  
Col. Club Joven - Bruguera  
“David Cooperfield”  
Col. Nuevo Auriga - Ed. Auriga  
“Historia de dos ciudades”  
Col. Clásicos juveniles... - Ed. Altea
- **DOYLE, Arthur Conan (&)**  
“Las aventuras de Sherlock Holmes”  
Col. Moby Dick - Ed. La Gaya Ciencia  
“Estudio en escarlata”  
Col. Tus libros - Ed. Anaya



- **DUMAS, Alexandre (&)**  
“Los tres mosqueteros”  
Col. Novelas maestras... - Ed. Toray  
“El tulipán negro”  
Col. Club joven - Ed. Bruguera
- **DURRELL, Gerald (&)**  
“Los secuestradores de burros”  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
“El paquete parlante”  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara
- **ECKE, Wolfgang**  
“Ajedrez a la luna de la luna”  
Col. Altea junior - Ed. Altea  
“Un rostro tras la ventana”  
Col. Labor bolsillo juvenil - Ed. Labor  
“Historias policíacas divertidas”  
Col. Austral Juvenil - Ed. Espasa-Calpe
- **EGUILLOR, Juan Carlos**  
“La ciudad de la lluvia”  
Col. Austral Infantil - Ed. Espasa-Calpe  
“El escarabajo y la luna”  
Col. Altea benjamín - Ed. Altea
- **ENDE, Michael (&&)**  
“Jim Botón y los 13 salvajes”  
Col. Mundo Mágico - Ed. Noguer  
“Momo”  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara
- **FARIAS, Juan (&)**  
“Años difíciles”  
Col. Las Campanas - Ed. Miñón  
“Algunos niños, tres perros y...”  
Col. Austral Juvenil - Ed. Espasa-Calpe

- **FERRAN, Jaime (&)**  
“La playa larga”  
Col. Las Campanas - Ed. Miñón  
“Cuaderno de música”  
Col. Las Campanas - Ed. Miñón
- **FORTUN, Elena**  
“Celia en el colegio”  
Col. Celia y su mundo - Ed. Aguilar  
“Celia en la revolución”  
Col. Celia y su mundo - Ed. Aguilar
- **FUERTES, Gloria (&)**  
“El dragón tragón”  
Col. Infantil y Juvenil - Ed. Escuela Esp.  
“El libro loco de todo un poco”  
Col. Infantil y Juvenil - Ed. Escuela Esp.
- **GARCIA LORCA, Federico (&&)**  
“Canciones y poemas para niños”  
Col. Labor bolsillo juvenil - Ed. Labor  
“Federico G.L. para niños”  
Col. Alba y Mayo - Ed. De la Torre
- **GARCIA SANCHEZ, José Luis (&)**  
“Los derechos del niño” (Colec.)  
Ed. Altea  
“El gigante analfabeto”  
Col. Unos cuantos cuentos - Ed. Altea
- **GEFAELL, María Luisa**  
“Las hadas de Villaviciosa de Odón”  
Col. Albumes de bolsillo - Ed. Alfaguara  
“La princesita que tenía los dedos mágicos”  
Col. Mundo Mágico - Ed. Noguer
- **GINESTA, Montse**  
“El sombrero de Juan”  
Col. Cuadrada - Ed. Juventud
- **GISBERT, Joan Manuel (&)**  
“El misterio de la isla de Tokland”  
Col. Austral Juvenil - Ed. Espasa-Calpe  
“La noche del viajero errante”  
Col. Labor bolsillo juvenil - Ed. Labor
- **GOMEZ CERDA, Alfredo**  
“Las palabras mágicas”  
Col. El barco de vapor - Ed. S.M.  
“La princesa y el pirata”  
Ed. Debate y Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha
- **GOSCINNY, René (&&)**  
“El pequeño Nicolás”  
Col. Albumes de bolsillo - Ed. Alfaguara  
“Los recreos del pequeño Nicolás”  
Col. Albumes de bolsillo - Ed. Alfaguara
- **GREY, Zane**  
“Río maldito”  
Col. Saeta - Ed. Susaeta  
“El valle de los caballos salvajes”  
Col. Todolibro - Ed. Bruguera
- **GRIMM, Jakob Ludwig (&&)**  
“Cuentos de niños y del hogar”  
Col. Laurín - Ed. Anaya  
“Cuentos”  
Col. El libro de bolsillo - Ed. Alianza

- **GRIPE, María (&&)**  
"El abrigo verde"  
Col. Gran Angular - Ed. S.M.  
"Papá de noche"  
Ed. Juventud  
"Los escarabajos vuelan al atardecer"  
Col. Gran Angular - Ed. S.M.  
"Elvis Karlsson"  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara
- **HEIDE, Florence Parry**  
"Tristán encoge"  
Col. Albumes de bolsillo - Ed. Alfaguara
- **HAAR, Jaap teer (&)**  
"Boris"  
Col. Cuatro vientos - Ed. Noguer
- **HAERTLING, Peter (&)**  
"Ben quiere a Ana"  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
"La abuela"  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
"Teo se larga"  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara
- **HEINE, Helme (&&)**  
"Cuanto cuenta un elefante"  
Col. Altea Benjamín - Ed. Altea  
"El huevo más bonito"  
Col. Altea Benjamín - Ed. Altea
- **HEMINGWAY, Ernest (&)**  
"El toro fiel"  
Col. Debate literatura infantil - Ed. Debate  
"Cuentos de guerra"  
Col. Todolibro - Ed. Bruguera
- **HERGE (&&)**  
"Las aventuras de Tintín" (Col.)  
Ed. Juventud
- **HOFFMANN, Ernest Theodor Amadeus**  
"Cascanueces y el rey de los ratones"  
Col. Austral Juvenil - Ed. Espasa-Calpe  
"El puchero de oro"  
Col. Labor bolsillo juvenil - Ed. Labor
- **IONESCU, Angela (&)**  
"Donde duerme el agua"  
Col. Labor bolsillo juvenil - Ed. Labor  
"Se fue por el puente"  
Col. Labor bolsillo juvenil - Ed. Labor
- **IRIARTE, Tomás**  
"Fábulas"  
Col. Fábulas Dintel - Ed. Dintel
- IRVING, Washington**  
"Cuentos de la Alhambra"  
Col. Club Joven - Ed. Bruguera
- **JAMES, Henry (&)**  
"Otra vuelta de tuerca"  
Col. Tus libros - Ed. Anaya
- **JANOSCH (&)**  
"Leo Pulgamágica o..."  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
"Janosch cuenta a Grimm"  
Col. Laurín - Ed. Anaya



- **JIMENEZ, Juan Ramón (&)**  
"Canta pájaro lejano..."  
Col. Austral Juvenil - Ed. Espasa-Calpe  
"Platero y yo"  
Col. Grandes autores - Ed. Lumen
- **JOMA**  
"El último pirata"  
Col. Albumes de bolsillo - Ed. Alfaguara  
"El maquinista del sol"  
Col. Baúl de los cuentos - Ed. Hyma
- **KAESTNER, Erich**  
"La conferencia de los animales"  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
"Emilio y los detectives"  
Col. Juventud... - Ed. Juventud
- **KIPLING, Rudyard (&)**  
"El libro de la selva"  
Col. Laurín - Ed. Anaya  
"Capitanes intrépidos"  
Col. Clásicos de la juventud - Ed. A. Ortells  
"El libro de las tierras vírgenes"  
Ed. Gustavo Gili
- **KIRKEGAARD, Ole Lund**  
"Albert"  
Col. Albumes de bolsillo - Ed. Alfaguara  
"Tarzán de goma"  
Col. Albumes de bolsillo - Ed. Alfaguara
- **KURTZ, Carmen (&)**  
"Fanfamús"  
Col. Cuatro vientos - Ed. Noguer  
"Veva"  
Col. Cuatro vientos - Ed. Noguer  
"Oscar en Africa"  
Col. Juventud - Ed. Juventud
- **LAGERLOEF, Selfa**  
"El maravilloso viaje del pequeño Nils"  
Ed. A. Ortells
- **LINDGREN, Astrid**  
"Pipa mediaslargas"  
Col. Juventud - Ed. Juventud  
"Yo también quiero tener hermanos"  
Ed. Juventud
- **LIONNI, Leo**  
"Nadarín"  
Ed. Lumen
- **LOBE, Mira**  
"La abuelita en el manzano"  
Col. Juventud - Ed. Juventud  
"El fantasma de palacio"  
Col. El barco de vapor - Ed. S.M.
- **LOBEL, Arnold (&)**  
"Historias de ratones"  
Col. Albumes de bolsillo - Ed. Alfaguara  
"Sapo y sepo, inseparables"  
Col. Albumes de bolsillo - Ed. Alfaguara
- **LONDON, Jack (&)**  
"La llamada de la selva"  
Col. Moby Dick - Ed. La Gaya Ciencia  
"La quimera del oro"  
Col. Tus libros - Ed. Anaya
- **LOPEZ NARVAEZ, Concha**  
"La tierra del sol y la luna"  
Col. Austral juvenil - Ed. Espasa-Calpe  
"El fuego de los pastores"  
Col. Austral Juvenil - Ed. Espasa-Calpe
- **MACHADO, Antonio (&)**  
"Antonio Machado para niños"  
Col. Alba y Mayo - Ed. De la Torre  
"Yo voy soñando caminos"  
Col. Labor bolsillo juvenil - Ed. Labor
- **MARTIN FERNANDEZ DE VELASCO, Miguel**  
"Pabluras"  
Col. Cuatro Vientos - Ed. Noguer
- **MARTINEZ GIL, Fernando (&)**  
"El río de los castores"  
Col. Cuatro Vientos - Ed. Noguer  
"El juego del pirata"  
Col. Cuatro Vientos - Ed. Noguer
- **MATEOS, Pilar (&)**  
"Historias de ninguno"  
Col. El barco de vapor - Ed. S.M.  
"Capitanes de plástico"  
Col. El barco de vapor - Ed. S.M.  
"Jeruso quiere ser gente"  
Col. El barco de vapor - Ed. S.M.

- **MATUTE, Ana María (&)**  
"Paulina"  
Col. Grandes autores - Ed. Lumen  
"El polizón del Ulises"  
Col. Grandes autores - Ed. Lumen
- **MUÑOZ MARTIN, Juan (&&)**  
"Fray Perico y su borrico"  
Col. El barco de vapor - Ed. S.M.  
"El pirata Garrapata"  
Col. El barco de vapor - Ed. S.M.
- **MURCIANO, Carlos (&)**  
"Las manos en el agua"  
Col. Mundo Mágico - Ed. Noguer  
"Las sayas en las hallas"  
Col. Unicornio - Ed. Jucar
- **NOESTLINGER, Christine (&&)**  
"Konrad o el niño que salió de una lata de conservas"  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
"Ilse se ha ido"  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
"Vuela abejaorjo"  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara  
"Una historia familiar"  
Col. Juvenil... - Ed. Alfaguara
- **OBIOLS, Miquel**  
"¡Ay, Filomena, Filomena!"  
Ed. Juventud  
"Datrebil: 7 cuentos y un espejo"  
Col. Austral Juvenil - Ed. Espasa-Calpe  
"El tigre de Mary Plexiglás"  
Col. El Nus - Ed. Laia
- **O'DELL, Scott (&)**  
"La isla de los delfines azules"  
Col. Cuatro Vientos - Ed. Noguer  
"La perla negra"  
Col. Cuatro vientos - Ed. Noguer
- **OLAIZOLA, José Luis**  
"Cucho"  
Col. El barco de vapor - Ed. S.M.
- **OXEMBURY, Helen**  
"La clase de baile"  
Col. Mis primeros... - Ed. Juventud  
"Quintín y su perro"  
Col. Altea benjamín - Ed. Altea
- **PACHECO, Miguel Angel**  
"El niño que tenía dos ojos"  
Col. Altea benjamín - Ed. Altea  
"Soy una tienda" (Colec.)  
Ed. Altea
- **POE, Edgar Allan (&&)**  
"El escarabajo de oro..."  
Col. Tus libros - Ed. Anaya  
"La esfinge y otros relatos"  
Col. Altea Junior - Ed. Altea  
"El gato negro"  
Col. Tus libros - Ed. Anaya
- **PREUSSLER, Otfried (&)**  
"Las aventuras de Vanía el forzado"  
Col. El barco de vapor - Ed. S.M.  
"El bandido Saltodemata"  
Col. Mundo mágico - Ed. Noguer

- **PUNCEL, María**  
"Abuelita Opalina"  
Col. *El barco de vapor* - Ed. S.M.  
"Cuando sea mayor..." (Col.)  
Ed. Altea
- **ROBLES, Antonio (&&)**  
"Cuentos de los juguetes vivos"  
Col. *Moby Dick* - Ed. La Gaya Ciencia  
"Hermanos monigotes"  
Col. *Moby Dick* - Ed. La Gaya Ciencia
- **RODARI, Gianni (&&)**  
"Cuentos por teléfono"  
Col. *La hora del cuento* - Ed. Juventud  
"Cuentos para jugar"  
Col. *Juvenil...* - Ed. Alfaguara  
"La tarta voladora"  
Col. *Historias* - Ed. Bruguera
- **SENNELL, Joles (&)**  
"Erase una vez..."  
Ed. Juventud  
"La guía fantástica"  
Col. *La Xarxa* - Ed. Abadía de Montserrat
- **SORRIBAS, Sebastià**  
"Los astronautas del Mochuelo"  
Col. *Los grumetes...* - La Galera  
"El zoo de Pitius"  
Col. *Los grumetes...* - La Galera
- **STEVENSON, Robert Louis (&&)**  
"El diablo de la botella"  
Col. *Austral Juvenil* - Ed. Espasa-Calpe  
"El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde"  
Col. *Tus libros* - Ed. Anaya



- "La isla del tesoro"  
Col. *Tus libros* - Ed. Anaya
- **SWIFT, Jonathan (&)**  
"Los viajes de Gulliver"  
Col. *Tus libros* - Ed. Anaya
- **TOLKIEN, John Ronald Reuel (&)**  
"El señor de los anillos"  
Ed. Minotauro
- **TOURNIER, Michel**  
"Viernes o la vida salvaje"  
Col. *Cuatro vientos* - Ed. Noguer
- **TURIN, Adela (&)**  
"Rosa caramelo"  
Col. *A favor de las niñas* - Ed. Lumen  
"Violeta querida"  
Col. *A favor de las niñas* - Ed. Lumen
- **TUSQUETS, Esther**  
"La conejita Marcela"  
Ed. Lumen
- **TWAIN, Mark (&)**  
"Las aventuras de Tom Sawyer"  
Col. *Laurín* - Ed. Anaya  
"Príncipe y mendigo"  
Col. *Moby Dick* - Ed. La Gaya Ciencia
- **VALLVERDU, Josep**  
"Cita en la Cala Negra"  
Col. *Cuatro vientos* - Ed. Noguer  
"El alcalde Chatarra"  
Col. *Los grumetes...* - Ed. La Galera  
"Polvorón"  
Col. *Los grumetes...* - Ed. La Galera
- **VAZQUEZ - VIGO, Carmen**  
"Caramelos de menta"  
Col. *El barco de vapor* - Ed. S.M.  
"El rey que voló"  
Col. *Unos cuantos cuentos* - Ed. Altea
- **VERNE, Jules (&&)**  
"Los hijos del Capitán Grant"  
Col. *Clásicos jóvenes* - Ed. Gaviota  
"Miguel Strogoff"  
Col. *Altea Junior* - Ed. Altea  
"La vuelta al mundo en 80 días"  
Col. *Tus libros* - Ed. Anaya
- **WELLS, Herbert George (&)**  
"La guerra de los mundos"  
Col. *Tus libros* - Ed. Anaya  
"La máquina del tiempo"  
Col. *Tus libros* - Ed. Anaya
- **WILD, Oscar**  
"El fantasma de Canterville"  
Col. *Grandes autores* - Ed. Lumen  
"El ruiseñor y la rosa"  
Col. *Nueva ballena alegre* - Ed. Doncel
- **WOELFEL, Ursula (&&)**  
"Campos verdes, campos grises"  
Col. *Joven colección* - Ed. Lóguez  
"Zapatos de fuego, sandalias de viento"  
Col. *Mundo mágico* - Ed. Noguer  
"Peter el pelirrojo"  
Col. *Cuatro vientos* - Ed. Noguer

## Mensaje para el Día Internacional del Libro Infantil 1989

Una noche brillante de luna llena, el abuelo se sentó como solía en su rincón preferido, a la puerta de su casa. Era después de cenar. Se apoyó en la barandilla y encendió su pipa. Se le veía pensativo. Pero pronto su paz se iba a ver turbada. Era el momento de contar cuentos y él lo sabía. Los niños de la casa y los vecinos enseguida se reunieron delante de él. Entonces, comenzó así: "Niños ¿sabéis lo que pueden hacer los libros por vosotros y por todos los niños del mundo?".

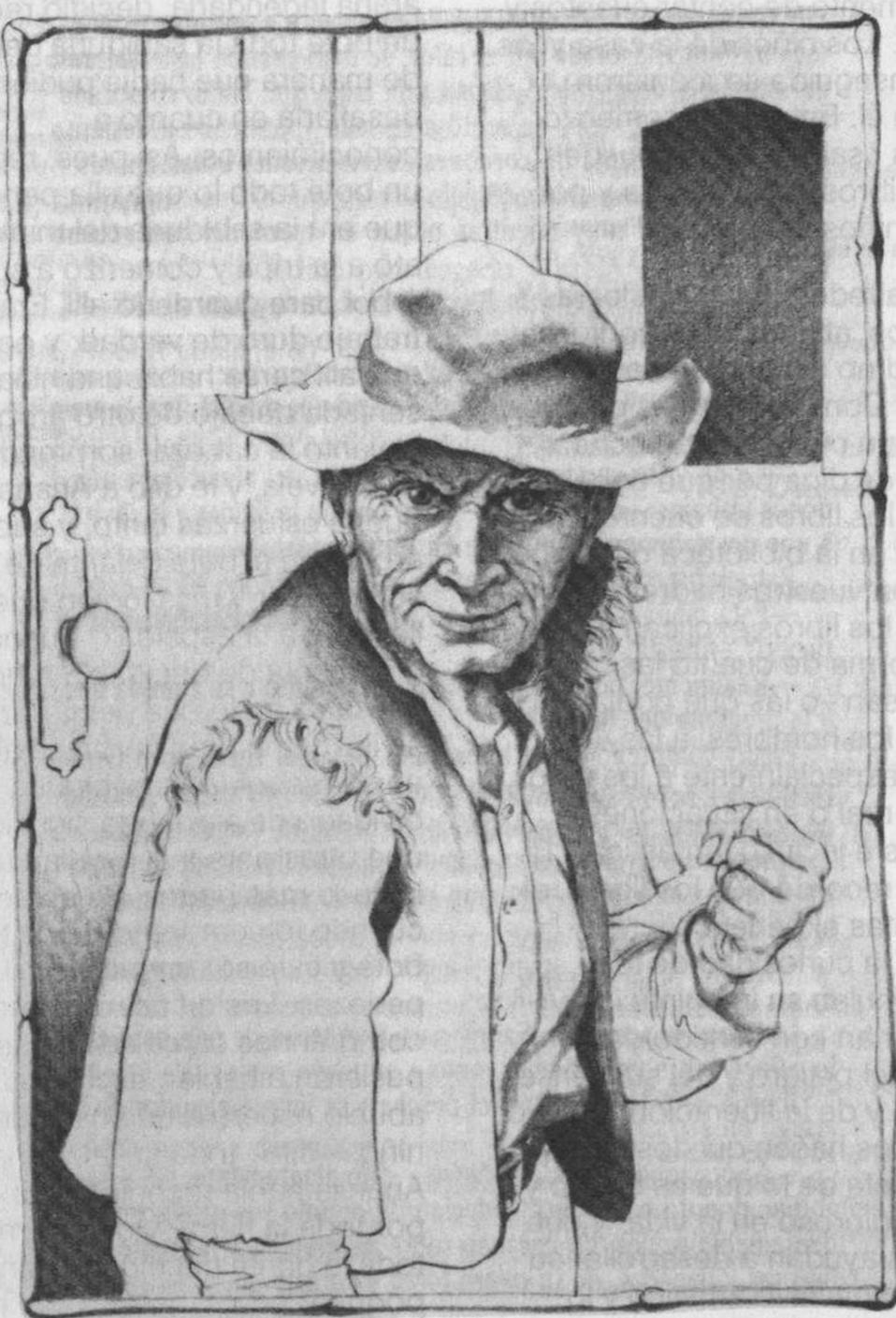
Miró a su alrededor y vio las caras de los niños, atentas pero confusas; en realidad no esperaba una respuesta. Continuó: "Antes de que os cuente un cuento esta noche, dejad que os diga por qué debéis leer todos los libros de cuentos que os presten en la biblioteca o los que os compren vuestros padres". Les contó que los libros explican a los niños en forma de cuento las cosas que les pasan –o las que podían pasarles– a los hombres, a las mujeres y especialmente a los niños, en su vida real o en situaciones imaginarias e incluso fantásticas. El abuelo les recordó que los libros, al explicar estas experiencias, despiertan la curiosidad de los niños, estimulan su imaginación y les emocionan con sentido de la aventura, del peligro y del suspense, del rescate y de la liberación. Añadió que los libros hacen que los niños se den cuenta de lo que es bueno y lo que es doloroso en la vida, y que además les ayudan a desarrollar su sensibilidad hacia lo artístico y lo

bello. "Los buenos libros –dijo– hacen todo esto por los niños. La próxima noche a la hora del cuento, todos vosotros me explicaréis el último libro que hayáis leído, lo que sentíais cuando lo estabais leyendo y cuáles eran vuestras impresiones". "Y ahora –continuó moviéndose en la silla– estoy preparado para contar un cuento". Los niños se sentaron y pusieron más atención. "Hace muchos, muchos años, Anansa, la araña legendaria, decidió recoger en un bote toda la sabiduría del mundo, de manera que nadie pudiera desafiarla en cuanto a conocimientos. Así pues, recogió en un bote todo lo que ella pensaba que era la sabiduría del mundo, se lo ató a la tripa y comenzó a subir un árbol para guardarlo allí. Era un trabajo duro de verdad, y ocurrió que allí cerca había una niña sentada debajo de otro árbol. Levantó la cabeza, sorprendida por lo que veía, y le dijo a Anansa: "¿Por qué te esfuerzas tanto, y subiendo el árbol con el bote delante de tí?. ¿No sería mejor y más lógico que lo llevases a la espalda?" Anansa se dió cuenta de que había mucha sensatez en lo que decía la niña, y se llevó una gran sorpresa al ver que en su recogida de sabiduría se había olvidado de algo. Eso significaba que otras personas podían tener incluso más partes. Se enfadó tanto cuando lo comprendió que tiró el bote y éste se rompió en mil pedazos. Los niños rompieron a reír con grandes carcajadas y se pusieron a hablar, excitados. El abuelo esperó a que callaran. "Así, niños –dijo– toda la sabiduría que Anansa había recogido se extendió por toda la tierra, y de esa manera toda la gente del mundo tiene un poquito".

El cuento sorprendió a los niños. Pero uno de los más pequeños tenía una pregunta para el abuelo, y se la hizo: "Abuelo, hasta hoy nos has contado muchos cuentos. El de esta noche es uno de ellos. ¿Por qué no los escribes todos en un libro y así todos los niños del mundo podrán leerlos y disfrutar con ellos?. El abuelo se removió en la silla y se sacó la pipa de la boca con la mano

izquierda "En realidad hijo, ya lo he hecho". Se volvió lentamente y de detrás de la silla sacó una caja para que todos los niños la viesan. La abrió y sacó unos libros. "¡Oh!, libros" exclamaron los niños. Les dió uno a cada uno y dijo "Leedlos y pasadlos a vuestros amigos".

**J.O. de Graft Hanson (Ghana)**



## Dos Seminarios hispano-británicos sobre bibliotecas

Recientemente se han llevado a cabo dos Seminarios hispano-británicos sobre bibliotecas, organizados por el Ministerio de Cultura y el Instituto Británico. El primero se dedicó al análisis de las bibliotecas públicas y el segundo a las escolares.

El esquema de ambos Seminarios fue muy parecido. Se trataba de que los profesionales españoles conociéramos las realizaciones bibliotecarias más recientes de varias zonas del Reino Unido, y de que, a nuestra vez, explicáramos a los colegas británicos qué estamos haciendo para dar vida real a nuestro sistema bibliotecario. El desequilibrio era evidente, y un cierto complejo de inferioridad se traslucía en todas las conferencias impartidas por españoles. Da un poco de vergüenza hablar de nuestra legislación bibliotecaria —y es sólo un ejemplo— a colegas de un país en el que la Ley de Bibliotecas data de 1850 (es anterior incluso a la de Educación).

Las Actas de los Seminarios van a ser publicadas por los organizadores en un plazo de tiempo no muy largo. Sin embargo, mientras salen, puede ser útil que demos una breve reseña de lo que en ellos se trató, centrándonos en las intervenciones de los bibliotecarios ingleses, pues el panorama español es suficientemente conocido. En este número de ATIZA tocamos una parte del primer Seminario (el dedicado a las bibliotecas públicas); la otra parte y el Segundo Seminario se verán en otro número de la revista. Si mientras tanto se publican las

actas, bastará con que anote mis apreciaciones personales, para terminar este trabajo.

### 1. Seminario sobre Bibliotecas Públicas

Se celebró durante los días 27 y 28 de febrero. Se trataron los siguientes temas:

- Formación profesional de los bibliotecarios
- Aspectos económicos del servicio
- Cooperación interbibliotecaria
- Servicios especiales (cárceles, hospitales, tercera edad...)
- Servicios para niños y jóvenes

Por parte inglesa ofrecieron conferencias Alison Shute y Roy Hutton, bibliotecarios de Devon. Los ponentes españoles fueron Magdalena Vinent y Natividad Correas (tema 2), Concha González (3), Juan Fuentes (4), y yo misma (5). Asistieron muchos bibliotecarios de todas las Comunidades Autónomas, que participaron muy activamente en los coloquios.

Anoto a continuación, casi en plan telegráfico, los aspectos más interesantes de las conferencias de Alison Shute, que desarrollan los tres primeros temas arriba citados:

#### 1.1 Formación Profesional del Bibliotecario en el Reino Unido

- En los últimos años se dan dos fenómenos que tienen gran trascendencia en la formación profesional: Por un lado, se están produciendo restricciones económicas importantes en

el sector bibliotecario, y por otro, las nuevas necesidades (nuevos tipos de usuarios, nuevas tecnologías,...) están abriendo áreas de trabajo que precisan una formación diferente. Los cambios en los planes de enseñanza se están produciendo despacio, pero en la "educación permanente" se observan muchas innovaciones.

- En la actualidad hay 17 escuelas de biblioteconomía en el Reino Unido. El tamaño varía, pero siempre son pequeños departamentos: La más pequeña tiene unos cuarenta estudiantes y la mayor no mucho más de trescientos. Generalmente están en las Universidades o en las Escuelas Politécnicas.

En estos momentos se están produciendo más graduados de los que hacen falta. No se han hecho recortes porque los servicios también están creciendo y, además, reducir el número de estudiantes tendría muchas implicaciones políticas.

- Hay dos tipos de capacitación: los estudios de nivel medio (tres o cuatro años) y los cursos de postgraduado para titulados en cualquier materia. Los resultados conseguidos en ambos procedimientos son muy parecidos.

- Muchas escuelas han abandonado el término "bibliotecario" en sus diplomas y están dando mucha importancia a las nuevas materias:

informática, sistemas de telecomunicación, búsqueda en bases de datos,... Naturalmente, una educación de este tipo sale mucho más cara.

También se está haciendo mucho hincapié en el servicio al usuario. Cada vez preocupan menos las minucias del procedimiento bibliotecario y más la utilidad social del servicio.

- Hay problemas de actualización del profesorado. La mayor parte de los docentes trabajan en investigación pero no directamente en bibliotecas, con lo que pierden contacto con la realidad. Sería conveniente que a la vez que se dedican a la enseñanza tuvieran una vida laboral de carácter práctico.

- Por lo que respecta a la formación continuada, para bibliotecarios en ejercicio, hay infinidad de cursos organizados por las asociaciones profesionales, las empresas o las escuelas. La mayoría son muy cortos (1/2 día, 1 día, un fin de semana,...). También hay cursos privados, que suelen ser caros.

Los cursos de este tipo tratan materias muy diversas. Se está dando mucha importancia a temas como la gestión financiera, la gestión de personal, relaciones con el público,... algunos se hacen "a medida" para enseñar destrezas muy específicas: redacción de informes, trato con los medios de comunicación, lectura de



historias a los niños de menos de cinco años, etc. El problema no es la falta de oportunidades, sino el tiempo para aprovecharlas y el alto coste de sustitución del personal que participa en los cursos.

## 1.2 Aspectos económicos

- Las bibliotecas no deben conformarse con sobrevivir; han de aspirar a desarrollar cada vez más sus servicios, por eso los aspectos económicos son vitales en

un mundo en el que el dinero tiene cada vez más importancia. El bibliotecario tiene que convertirse en un gestor astuto.

- Para conseguir el apoyo político hay que transmitir un mensaje: las bibliotecas tienen algo que ofrecer a los ciudadanos desde que nacen hasta que se mueren, y esos ciudadanos son votantes.
- Algunas medidas de realismo por parte de los bibliotecarios logran mucha credibilidad política. En Devon han puesto a funcionar algunos bibliobuses con una sola persona, y ese esfuerzo ha sido muy bien recibido por los responsables políticos.
- Los presupuestos del sistema bibliotecario de Devon se distribuyen de la siguiente manera:

53,4% = personal  
28,9% = libros  
9,9% = edificios  
3,0% = tecnología  
4,8% = otros

La cantidad destinada a la compra de libros es quizás la más problemática, porque la inflación en este sector es más alta que la media; así, mantener el poder adquisitivo es un problema.

Se ha dado mucha importancia a las relaciones con los proveedores. Las bibliotecas pueden escoger el distribuidor que consideren más adecuado, de forma que éstos deben esforzarse en mejorar la calidad de sus servicios. Hay una serie de conceptos que permiten valorar esa

calidad: La fecha de envío de los pedidos, la respuesta a consultas,...

Los proveedores que fallan, se abandonan.

Uno de los servicios que se han conseguido de los distribuidores es la preparación de los fondos, que llegan a las bibliotecas forrados, con su ficha, correspondiente y con el código de barras, de forma que se pueden poner inmediatamente al público. Por este servicio se paga una pequeña cantidad: de 6 a 7 peniques por libro (el valor real es de 40 peniques aproximadamente).

Otras prestaciones ofrecidas por los proveedores son: el servicio de información bibliográfica ("en línea" o por escrito) y las facilidades para hacer la selección de las compras:

las visitas del personal a los almacenes de venta son costeadas por el vendedor.

- Se da mucha importancia a los estudios para calcular la rentabilidad del servicio, relacionando los costes con la cantidad de usuarios inscritos. Algunas bibliotecas de Devon cuentan como socios con el 80% de la población.
- Los materiales caros (obras de consulta especialmente) sólo se compran una vez en cada red de bibliotecas. Hay buenos catálogos colectivos para facilitar el acceso a las fuentes desde cualquier punto del sistema.
- Las bibliotecas de Devon buscan sus propias fuentes de financiación: libros viejos que se venden, fotocopias, alquiler de las salas a colectividades comerciales, publicidad en

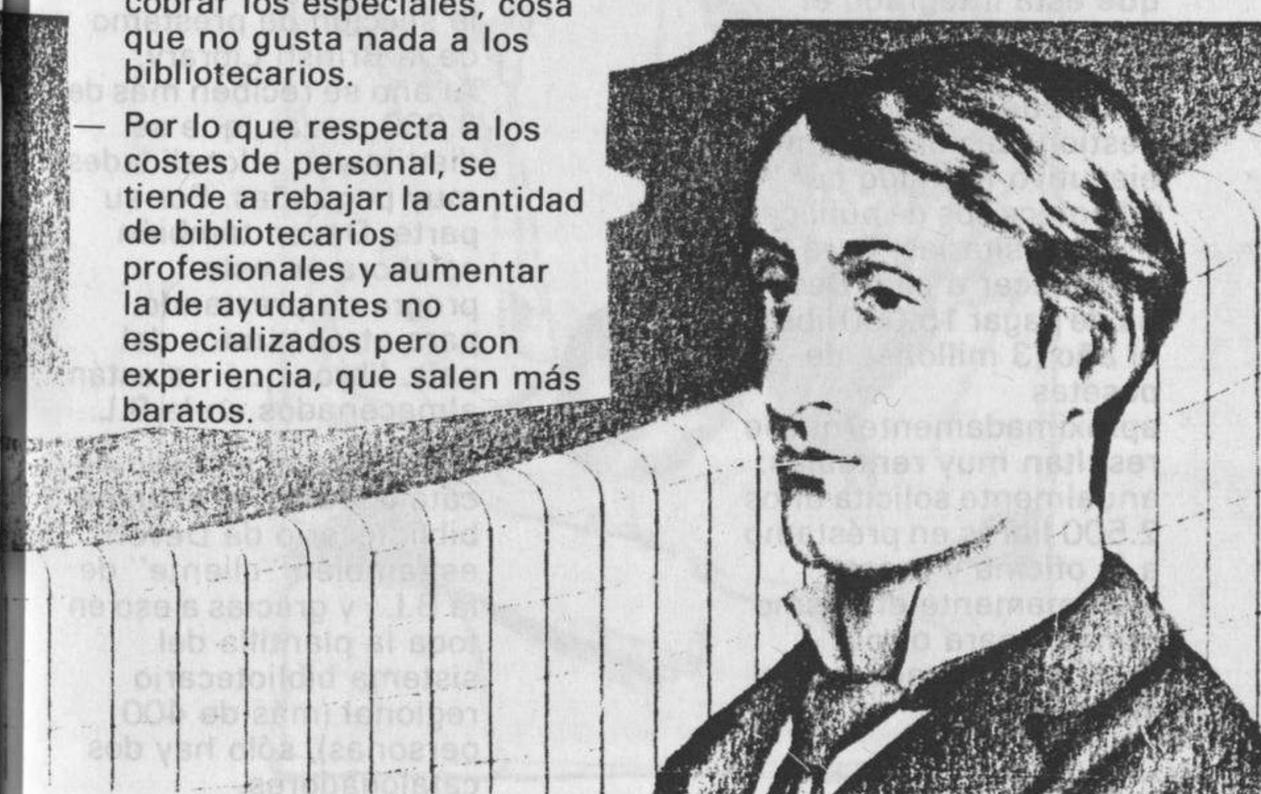
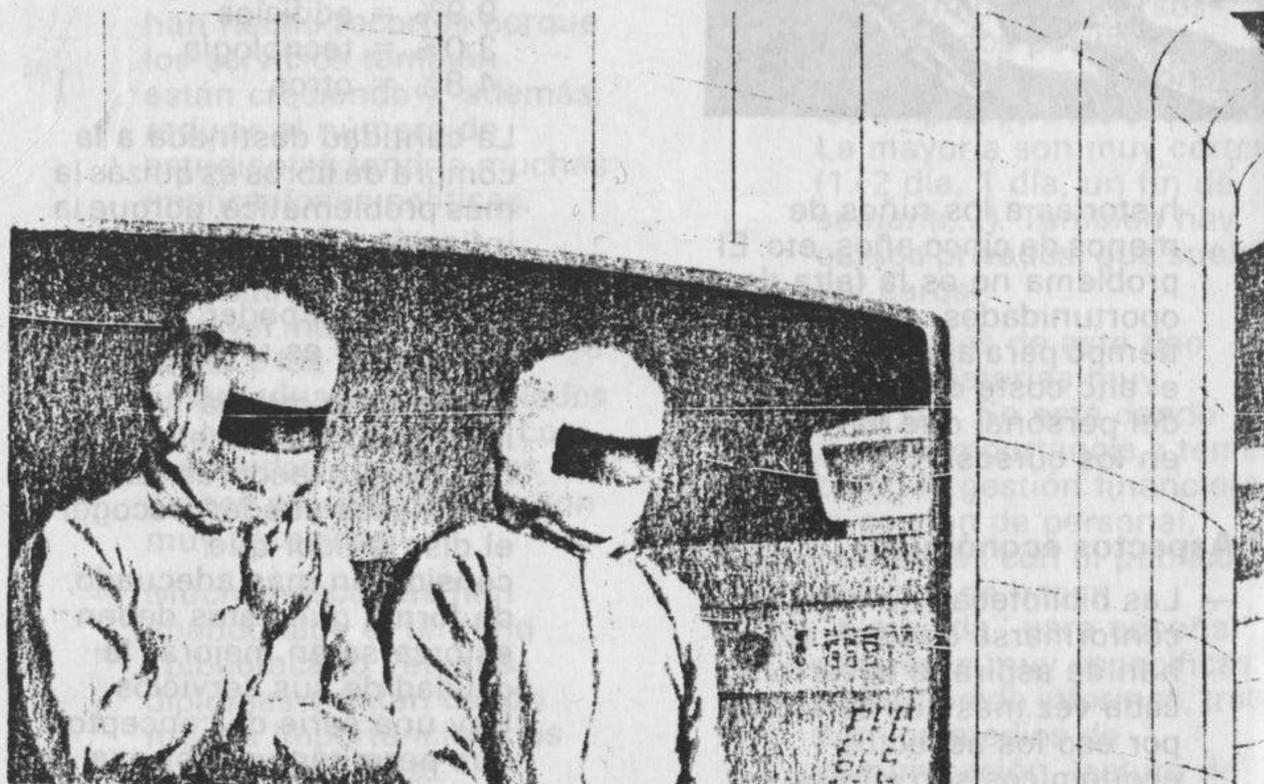
los bibliobuses, utilización del fax (sobre todo por empresas), taller de encuadernación, que en ocasión trabaja para particulares, alquiler de discos compactos, etc. En estos momentos está proyectando realizar un acuerdo con empresas privadas de vídeo para que presten materiales en los locales de la biblioteca con un módico precio de alquiler (vídeos didácticos).

En total tienen unas 600.000 libras de ingresos propios, que viene a ser la décima parte del presupuesto total. Todas estas fuentes de financiación han debido buscarse para paliar los efectos de los recortes presupuestarios institucionales. De hecho, el Gobierno Estatal está haciendo estudios para mantener gratis los servicios básicos pero cobrar los especiales, cosa que no gusta nada a los bibliotecarios.

Por lo que respecta a los costes de personal, se tiende a rebajar la cantidad de bibliotecarios profesionales y aumentar la de ayudantes no especializados pero con experiencia, que salen más baratos.

### 1.3 Cooperación interbibliotecaria

- Existe un nivel altísimo de cooperación; al comienzo se limitaba a los préstamos interbibliotecarios, pero ahora ha debido extenderse mucho más porque cada vez hay menos dinero.
- En los últimos años se ha elaborado un ambicioso programa de cooperación a nivel estatal; están funcionando ya doce proyectos piloto con dinero del Estado, aunque la base de actuación es el Condado. Devon todavía no se ha embarcado en un proyecto de este tipo, pero ya tiene un amplio desarrollo cooperativo, basado en los siguientes puntos:
  - a) Especialización temática en las bibliotecas: cada una adquiere todo lo que se publica sobre un determinado asunto. En



este programa no sólo están involucradas las bibliotecas públicas, sino también las universitarias. A partir de esta especialización, los préstamos interbibliotecarios son muy frecuentes, y hay mucha colaboración informal en adquisiciones.

Gracias a esta forma de trabajar, en Plymouth existe una de las colecciones de libros sobre música más completa de Inglaterra.

b) Cooperación en la formación de personal y en el intercambio de profesionales, que frecuentemente pasan temporadas trabajando en otros centros.

c) En cuanto a colaboración interregional, existe una Oficina de Bibliotecas de la Región Sudoeste en la que está integrado el sistema bibliotecario de Devon. Esta oficina tiene ya cincuenta años, y está gestionada por un comité ejecutivo formado por bibliotecarios de públicas y universitarias. Para pertenecer a ella, Devon ha de pagar 15.000 libras al año (3 millones de pesetas aproximadamente) que le resultan muy rentables: anualmente solicita unos 2.500 libras en préstamo a la oficina y presta próximamente el mismo número para otros centros integrados en el sistema.



d) A nivel estatal el sistema bibliotecario de Devon utiliza los servicios de la sección de préstamo de la British Library. Al año se reciben más de 3.000 piezas, que se distribuyen a localidades muy pequeñas. Por su parte, Devon también colabora en este programa prestando, para otros puntos del país, libros que no están almacenados en la B.L.

En cuanto al servicio de catalogación, el sistema bibliotecario de Devon es también "cliente" de la B.L., y gracias a eso en toda la plantilla del sistema bibliotecario regional (más de 400 personas), sólo hay dos catalogadores.

Otro ejemplo de colaboración a nivel estatal es la utilización, mediante el préstamo, del Archivo Sonoro Nacional, que tiene un importante fondo de grabaciones (sito en Londres).

e) Un área de cooperación es la establecida con el sector comercial privado. Los servicios bibliotecarios de Devon están trabajando con editoriales para poder publicar fondos bibliográficos de interés

local. Otro ejemplo de actuación que actualmente se está planteando es el que citábamos arriba: préstamo de vídeos didácticos a través de compañías privadas. Estos programas se basan en la idea de que no es importante quién da el servicio sino qué servicio se da.

(Continuará)

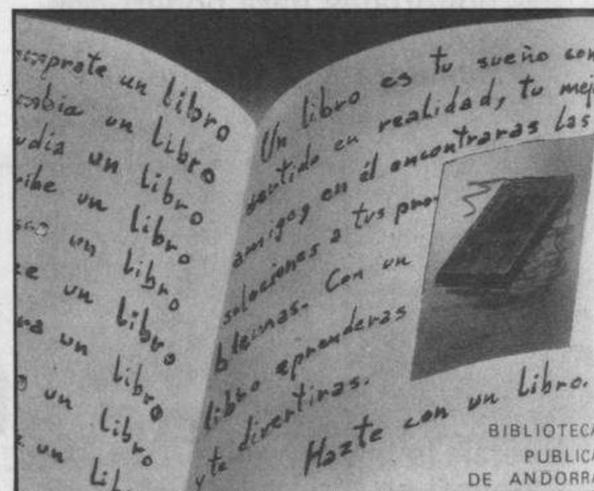
Blanca Calvo



## EL RINCON DE LOS IMPRESOS

Esta sección es joven: la iniciamos en el número anterior de la revista. Desde entonces hemos recogido varios impresos divulgativos de diversos servicios bibliotecarios. Algunos son extranjeros: vienen de Devon, una región inglesa en cuyas bibliotecas se están haciendo cosas muy interesantes. Nos sigue pareciendo útil dar a conocer este tipo de material; si algún lector quiere una información más completa sobre alguno de ellos, estamos dispuestos a enviarle fotocopia o incluso a prestarle el ejemplar original.

### 1.-Materiales de la Biblioteca Pública de Andorra (Aragón)



1.1.-Pegatina de 12,5 x 10, en colores azul, morado y rojo

DIPUTACION GENERAL DE ARAGON

# BIBLIOTECA PUBLICA DE ANDORRA



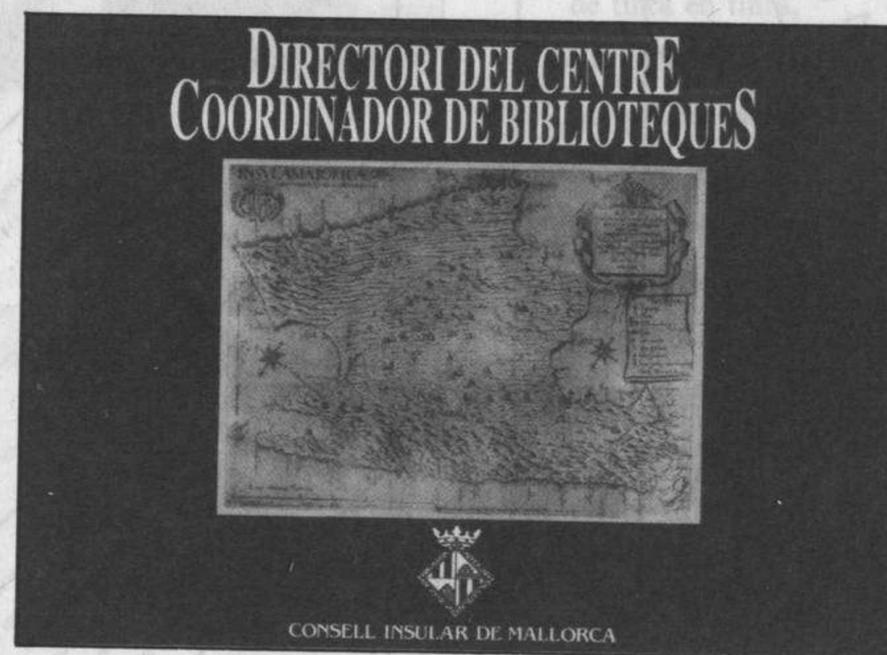
1.2.-Marcalibros de 22,8 x 5,2

## 2.-Materiales de Baleares

Reproducimos la portada y las dos primeras páginas de un folleto de varias hojas publicado por el Centro Coordinador de Bibliotecas de Mallorca. Se trata del Directorio de las bibliotecas dependientes de dicho Centro, organizado de la misma manera que el Directorio de las bibliotecas públicas españolas que comentamos en la sección críticas. En realidad son los mismos datos, compuestos en letras más grandes y con los titulares traducidos al catalán. La utilidad del

Directorio de Bibliotecas Españolas se pone aquí en evidencia. Lo que se ha hecho en Mallorca puede hacerse en cualquier otro lugar. Cualquier Comunidad Autónoma puede componer su Directorio de Biblioteca Públicas a partir del elaborado por la Biblioteca Nacional, que con este tipo de actuaciones empieza a convertirse en la cabecera del sistema bibliotecario español.

La dimensión del folleto es de 15 x 21. Las hojas se pasan hacia arriba, pues está grapado por la parte superior.



### PRESENTACIÓ

El Centre Coordinador de Biblioteques del C.I.M. neix l'any 1985. Des d'aquesta data, en certa mesura un poc llunyana, el Centre ha fet un llarg camí. Així l'any esmentat el nombre de biblioteques que la integren era d'onze. Avui en dia ja són 52, cobrint quasi bé tot l'àmbit insular.

Es més que evident la importància de l'activitat desenvolupada pel Centre, per exemple dins aspectes tan puntuals com són el creixement dels fons bibliogràfics, a més de donar normes de funcionament, suport tècnic a les biblioteques, etc.

Per tant, a fi de facilitar el coneixement per part de l'usuari i l'intercanvi d'informació entre les nostres biblioteques i d'altres institucions es feia necessària la publicació d'un directori a on hi figurés sucintament la descripció de cada una d'elles. Així pensam que aquest instrument ha de servir per millorar la comunicació i seguir fomentant l'accés dels nostres pobles a la cultura.

Alfons Salgado Gomila  
President de la Comissió de Cultura del C.I.M.

**\*02**  
BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL D'ALCÚDIA  
AJUNTAMENT D'ALCÚDIA  
020 Damià Ramis, 11 i 13  
07000 - ALCÚDIA  
☎ 54 80 71

Data de fundació: 1983  
Tipus de Biblioteca: GENERAL  
Fons bibliogràfic: 5.105 LLIBRES  
4 DIARIS, 6 PUBLICACIONS PERIÒDIQUES  
Accés: LLIBRE  
Horari: DE DILLUNS A DIVENDRES DE 10:00-21:00  
DISSABTES DE 10:00-13:00  
Serveis: PRÈSTEC, A PARTICULARS

**\*05**  
BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL D'ARIANY  
AJUNTAMENT D'ARIANY  
050 Maria, 3  
07520 - ARIANY  
☎ 56 11 82

Data de fundació: 1986  
Tipus de Biblioteca: GENERAL  
Fons bibliogràfic: 3.155 LLIBRES  
16 PUBLICACIONS PERIÒDIQUES  
Accés: LLIBRE  
Horari: DE DILLUNS A DIVENDRES DE 10:00-21:00  
DISSABTES DE 10:00-13:00  
Serveis: PRÈSTEC, A PARTICULARS

**\*03**  
BIBLIOTECA DEL SANTUARI DE CURA  
SANTUARI DE CURA  
030 Santuari de Nostra Senyora de Cura, s/n.  
07620 - RANCA (ALGAIDA)  
☎ 66 09 94

Data de fundació: 1986  
Tipus de Biblioteca: ESPECIALITZADA  
Materies: CULTURA POPULAR, PREMISA DE LES ILLES, EN TEMES RELIGIOSOS  
Fons bibliogràfic: 7.908 LLIBRES  
80 PUBLICACIONS PERIÒDIQUES  
Accés: LLIBRE  
Horari: DILLUNS A DIVENDRES DE 10:00-12:00  
Serveis: FOTOCOPIADORA

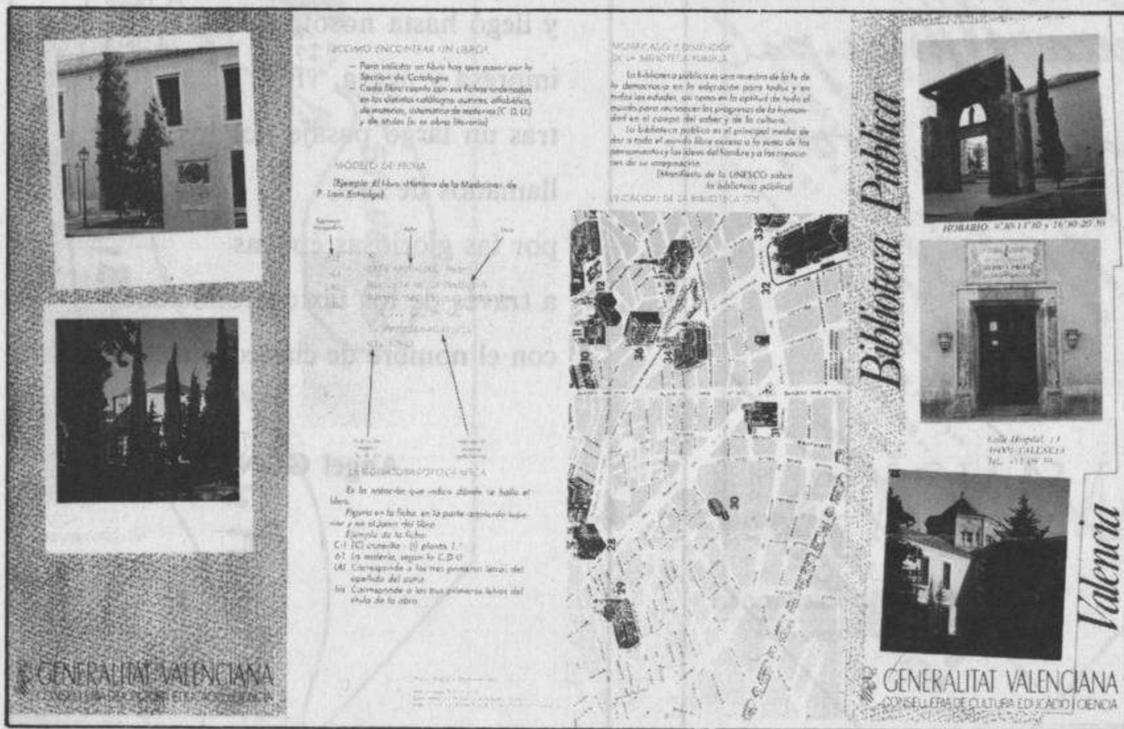
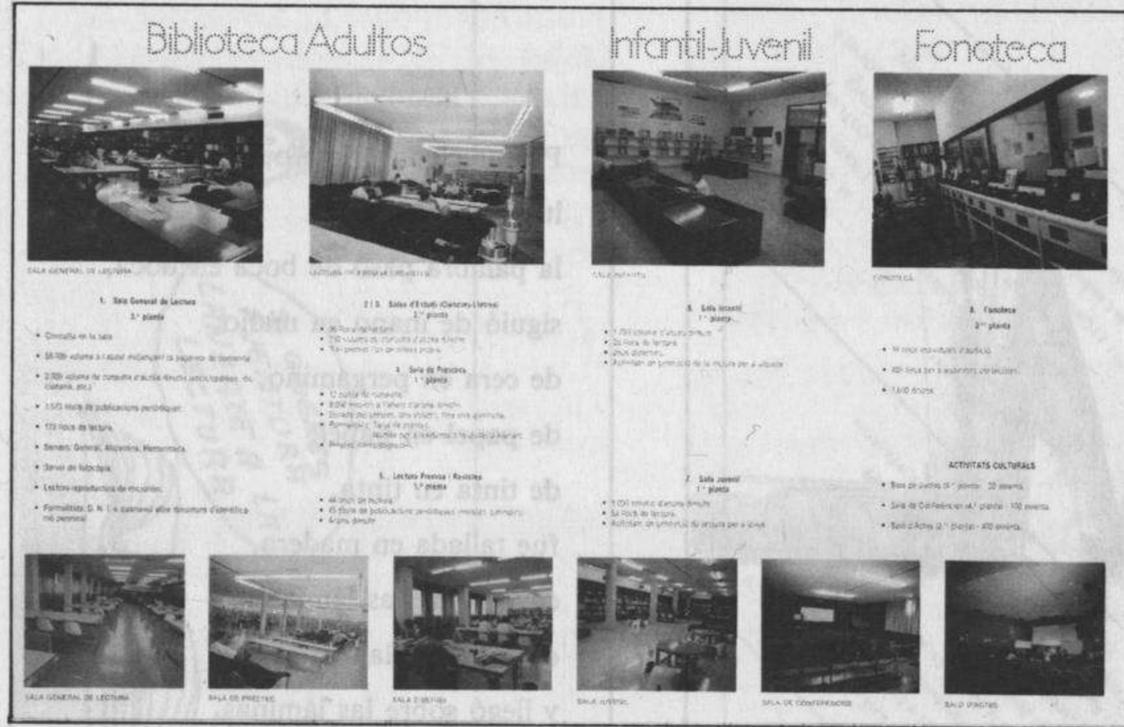
**\*04**  
BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL D'ARTA  
AJUNTAMENT D'ARTA  
040 Na Batlessa  
07700 - ARTA  
☎ 57 80 57

Data de fundació: 1987  
Tipus de Biblioteca: GENERAL  
Fons bibliogràfic: 5.952 LLIBRES, 7 DIARIS  
65 PUBLICACIONS PERIÒDIQUES  
250 VÍDEOCASSETES  
Accés: LLIBRE  
Horari: DE DILLUNS A DIVENDRES DE 15:00-20:00  
DISSABTES DE 10:00-13:00  
Serveis: PRÈSTEC, A PARTICULARS I INTERBIBLIOTECARI AMB LA RESTA DE BIBLIOTEQUES DEL SEU TERME MUNICIPAL

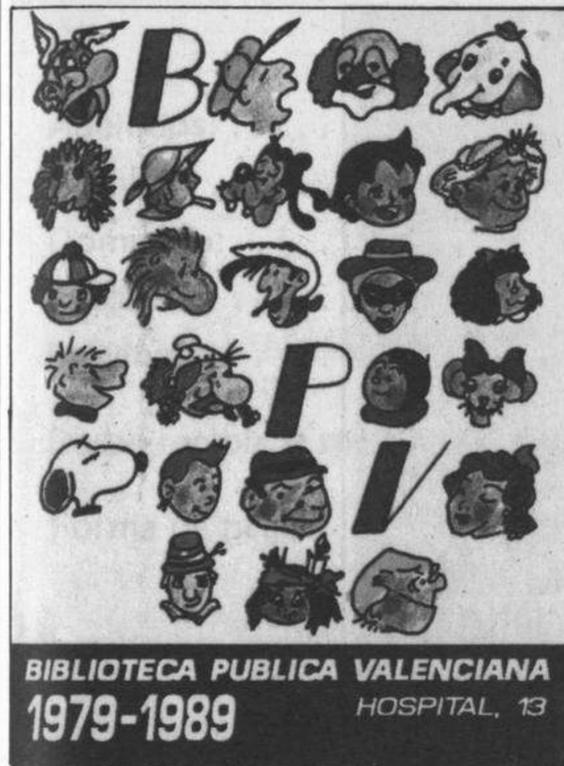


**5.-Materiales de la Comunidad Valenciana**

5.1.-Folleto informativo de la Biblioteca de Alicante. Consta de cuatro plegadas en acordeón. Las dimensiones del impreso plegado son de 11,5 x 29.

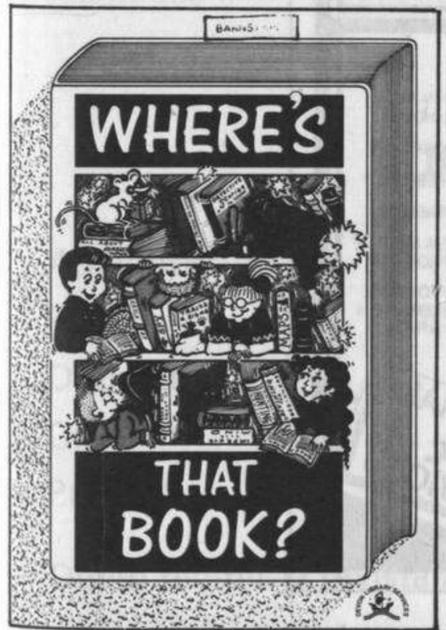


5.2.- Folleto informativo de la Biblioteca de Valencia. Misma dimensiones y sistema de plegado que el anterior.



5.3.-Pegatina de la sección infantil de la Biblioteca de Valencia. Hay un personaje por cada una de las letras del alfabeto, excepto en la que forman las siglas de la Biblioteca Pública de Valencia.

**6.-Materiales de Devon**



6.1.-Folleto que ofrece a los niños información para encontrar los libros en la biblioteca, remitiendo desde el término alfabético al número de clasificación correspondiente (se utiliza el sistema Dewey). Las dimensiones son de 14,8 x 21.

**BUREAU SERVICE**  
CURRENT SCALE OF CHARGES

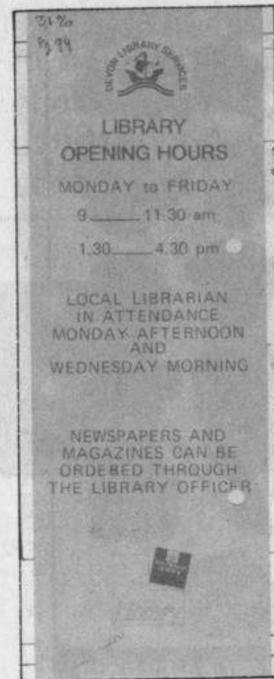
**FACSIMILE TRANSMISSION**

SENDING (per A4 sheet)	First Page	Additional Pages
AV. UK	£2.00	£1.00
Europe	£2.50	£2.00
North America	£4.50	£2.00
Inter-Continental	£8.00	£4.00
RECEIPT (per A4 sheet)	£4.25	£0.25

ALL CHARGES ARE INCLUSIVE OF VAT

**DEVON LIBRARY & INFORMATION SERVICES**

6.2.-Impreso en el que se ofrece a los usuarios la posibilidad de utilizar el FAX de la Biblioteca para sus envíos particulares, siempre que paguen la tarifa que se da a conocer en la misma hoja.



6.3.-Marcalibros de las bibliotecas de la cárcel de Exeter. Los dibujos han sido elaborados por un penado. El reverso es igual en los dos casos.

**HOUSEBOUND PEOPLE**

In most towns the W.R.V.S. and other volunteers in conjunction with the Library Service help to deliver books and cassettes to housebound people.

If you are housebound or you know someone who is and you would like books brought to your home, please contact your local library.

**WHO TO CONTACT**

Branch library staff are always ready to help with enquiries but there are also five specialist staff who co-ordinate services to those with special needs.

To contact the SPECIAL SERVICES LIBRARIAN in your area phone:

**DEVON LIBRARY SERVICES**

•ARE YOU IN A RESIDENTIAL HOME?  
•ARE YOU IN HOSPITAL?  
•ARE YOU HOUSEBOUND?  
•ARE YOU DISABLED?  
•DO YOU HAVE A SIGHT OR HEARING PROBLEM?  
•DO YOU KNOW SOMEONE WHO HAS PROBLEMS WITH READING AND WRITING?

**SPECIAL SERVICES**

**RESIDENTIAL HOMES**

Deposit collections are loaned free of charge to Residential Homes and Sheltered Accommodation with regular visits from a member of the library staff.

If you would be interested in this service to your Residential Home or Day Centre, please contact your local Special Services Librarian.

**SOUTH AREA:**  
Central Library  
Lymington Road  
TORQUAY  
TQ1 3DT  
Tel. 21767

**CENTRAL AREA:**  
Central Library  
Castle Street  
EXETER  
EX4 3PD  
Tel. 272804

**WEST AREA:**  
Central Library  
Drake Circus  
PLYMOUTH  
PL4 8AL  
Tel. 264681

**NORTH AREA:**  
North Devon Library & Record Office  
Tully Street, BARNSTAPLE  
EX32 7EJ  
Tel. 47119

**EAST AREA:**  
Exmouth Library  
Exeter Road  
EXMOUTH  
EX8 1PS  
Tel. 278747

6.4.-Tríptico en el que se divulgan los servicios especiales que ofrecen las bibliotecas para personas con dificultades de audición, visión, minusválidos, analfabetos, hospitalizados, personas que no pueden salir de casa y anciano que viven en residencias.

Por esta vez no tenemos más. Si alguno de los lectores de ATIZA encuentra materiales que considere interesantes, nos lo pueden enviar y los iremos dando a conocer en esta sección.

Blanca Calvo

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos: .....

Nombre: .....

Domicilio: .....

Ciudad: .....

Provincia: .....

Deseo recibir la revista **ATIZA** a partir del número:

- Forma de pago:  Giro postal  
 Talón bancario a nombre del Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara  
 Transferencia a la libreta n.º : 01-030184-00 de la IBERCAJA, Oficina Principal de Guadalajara, C/ Miguel Fluiters, 23

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos: .....

Nombre: .....

Domicilio: .....

Ciudad: .....

Provincia: .....

Deseo recibir la revista **ATIZA** a partir del número:

- Forma de pago:  Giro postal  
 Talón bancario a nombre del Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara  
 Transferencia a la libreta n.º : 01-030184-00 de la IBERCAJA, Oficina Principal de Guadalajara, C/ Miguel Fluiters, 23

---

### AVISO A LOS SUSCRIPTORES

---

Las suscripciones a la revista ATIZA se gestionan en la Biblioteca Pública de Guadalajara (Plaza de los Caídos, 11 - 19001 Guadalajara).

El precio de la suscripción es de 800 ptas. a partir del número 28, correspondiente a enero de 1989.

La tirada anual es de cuatro números.

Los números sueltos cuestan 200 Ptas. (250 a partir del número 28).

Los números dobles cuestan 400 Ptas. (500 a partir del número 28).

---

### AVISO A LOS SUSCRIPTORES

---

Las suscripciones a la revista ATIZA se gestionan en la Biblioteca Pública de Guadalajara (Plaza de los Caídos, 11 - 19001 Guadalajara).

El precio de la suscripción es de 800 ptas. a partir del número 28, correspondiente a enero de 1989.

La tirada anual es de cuatro números.

Los números sueltos cuestan 200 Ptas. (250 a partir del número 28).

Los números dobles cuestan 400 Ptas. (500 a partir del número 28).



Consejería de  
Educación y Cultura

**Junta de Comunidades de  
Castilla-La Mancha**

Servicio de Publicaciones